

# Výroční zpráva 2005 Jahresbericht

UNIQA pojišťovna, a.s.



# Základní údaje

## Basiskennzahlen

tis. Kč / CZK Tsd.	2005	2004	2003	2002	2001
Předepsané pojistné / Vorgeschriebene Prämie	2 861 070	2 811 446	2 454 191	1 795 879	1 455 161
z toho neživotní pojištění / davon Nichtlebensversicherung	2 220 900	2 280 005	1 980 044	1 402 743	1 176 504
z toho životní pojištění / davon Lebensversicherung	640 170	531 440	474 147	393 136	278 658
Zasloužené pojistné / Abgegrenzte Prämie	2 804 362	2 759 856	2 363 832	1 767 392	1 407 192
z toho neživotní pojištění / davon Nichtlebensversicherung	2 176 946	2 246 644	1 900 184	1 387 520	1 141 068
z toho životní pojištění / davon Lebensversicherung	627 416	513 212	463 648	379 872	266 124
Náklady na pojistná plnění celkem / Versicherungsleistungen gesamt	1 154 011	1 084 371	1 027 512	1 866 710	784 638
z toho náklady na pojistná plnění / davon ausbezahlte Leistungen	994 563	916 998	1 237 397	1 297 239	667 125
z toho změna stavu rezervy na poj. Plnění / davon Reserveränderungen	159 448	167 373	-209 885	569 471	117 513
Náklady celkem / Aufwendungen für den Versicherungsbetrieb	897 629	812 861	711 129	558 810	524 950
z toho pořizovací náklady na pojistné smlouvy / davon Abschlusskosten	369 002	351 122	276 234	219 868	168 976
z toho správní režie / davon Verwaltungskosten	528 627	461 739	434 895	338 942	355 974
Nákladovost / Kostenquote	32,0 %	29,5 %	30,1 %	31,6 %	37,3 %
Výše technických rezerv / Höhe der Technischen Rückstellungen	2 304 317	1 816 010	1 443 183	1 135 177	800 594
Základní kapitál / Grundkapital	480 000	480 000	480 000	480 000	480 000
Průměrný počet zaměstnanců / Durchschnittliche Anzahl der Mitarbeiter	664	579	634	583	547
Počet pojistných smluv / Anzahl der Versicherungsveträge	314 578	294 033	277 951	250 585	210 183
Hospodářský výsledek / Wirtschaftsergebnis für das Geschäftsjahr	191 435	213 817	44 970	-54 583	2 734

# Obsah Inhalt

2

Úvodní slovo předsedy představenstva

2

Vorwort des Vorstandsvorsitzenden

7

## Společnost

Profil UNIQA

Statutární orgány společnosti

Organizace UNIQA

7

## Gesellschaft

Profil der UNIQA

Statutarische Organe der Gesellschaft

Organisation der UNIQA

17

## Naše výsledky

UNIQA pojišťovna

jako člen skupiny UNIQA

Ekonomické ukazatele

Vývoj společnosti v roce 2006

17

## Unsere Ergebnisse

UNIQA pojišťovna

als Mitglied der UNIQA Group

Wirtschaftliche Kennziffern

Entwicklung der UNIQA im Jahr 2006

33

## Naše aktivity

Aktivity v oblasti ochrany životního prostředí

Pracovněprávní vztahy

Produkty a procesy

33

## Unsere Aktivitäten

Tätigkeiten im Bereich Umweltschutz

Arbeitsrechtliche Verhältnisse

Produkte und Prozesse

43

## Zprávy

Zpráva o vztazích

Prohlášení představenstva

Zpráva dozorčí rady

43

## Berichte

Abhängigkeitsbericht

Erklärung des Vorstandes

Bericht des Aufsichtsrates

49

## Finanční část

Zpráva auditora

Adresy UNIQA

49

## Finanzteil

Bericht des Wirtschaftsprüfers

Anschriften der UNIQA

## Úvodní slovo předsedy představenstva Vorwort des Vorstandsvorsitzenden

Vážení klienti, obchodní přátelé, akcionáři a spolupracovníci,

sledujeme-li vývoj minulého roku na pojistném trhu, můžeme z globálního pohledu na českou ekonomiku vyvodit, že segment pojištění je nadále jedním z odvětví, který je zdravě založen a má potenciál růst nadprůměrným tempem. Významným pozitivem je skutečnost, že pojišťovnictví v uplynulém období bezzbytku absorbovalo a začalo uplatňovat legislativu Evropské unie platnou pro tuto sféru. Prokázalo rovněž, že přístup pojišťoven, jejich nabídka pojistných služeb a kvalita servisu klientům snese srovnání s vyspělými západními trhy.

Při pohledu na pojistný trh ČR užší optikou z hlediska vlastního odvětví musíme nicméně konstatovat, že v posledních

dvou letech došlo ve vývoji ke zřetelnému zpomalení a v některých oblastech ke stagnaci. Tento jev má bezesporu hlavní příčiny mimo vlastní resort českého pojišťovnictví a souvisí jednak se vstupem ČR do Evropské unie, a jednak s dlouhodobým odkládáním řešení v oblastech, které by si z celospolečenských důvodů už dávno zasloužily přiměřené reformy, ať už jde o daňový systém, nebo penzijní a zdravotní zabezpečení.

Vstup do EU s sebou přinesl tolik očekávaný volný pohyb služeb, který však pro odvětví pojišťovnictví znamenal i podstatný odliv pojistného nejen od velkých mezinárod-

Sehr geehrte Kunden, Geschäftspartner, Aktionäre und Mitarbeiter,

wenn wir die Entwicklung des Versicherungsmarktes im vergangenen Jahr verfolgen, können wir aus Globalsicht

auf die tschechische Wirtschaft schließen, dass die Versicherungswirtschaft auch weiterhin eine der gesund veranlagten Branchen bleibt und ein Potential zu einem überdurchschnittlichen Wachstumstempo aufweist. Einen bedeutenden Vorteil stellt die Tatsache dar, dass die Versicherungswirtschaft im vergangenen Zeitraum die Gesetzgebung der Europäischen Union völlig übernommen hat und begann, die für diese Sphäre gültige EU-Gesetzgebung anzuwenden. Es hat sich erwiesen, dass die Einstellung der Versi-

cherungsgesellschaften, das Angebot an Versicherungsdienstleistungen sowie die Servicequalität mit den entwickelten westeuropäischen Märkten vergleichbar sind.

Beim Blick auf den tschechischen Versicherungsmarkt aus Sicht der eigenen Branche bleibt uns nichts anderes übrig als festzustellen, dass die Entwicklung in den letzten zwei Jahren durch eine deutliche Verlangsamung, in manchen Bereichen sogar Stagnierung gekennzeichnet ist. Die Ursachen dieser Erscheinung liegen zweifellos außerhalb der tschechischen Versicherungswirtschaft; sie sind auf den EU-Beitritt sowie auf eine langfristige Verschiebung von Lösun-



ních korporátních klientů, ale i některých velmi významných českých zákazníků do zahraničí. Domníváme se, že v určitém rozsahu je jen přirozené, že klient hledá optimální řešení své pojistné problematiky a využívá přitom zdravého konkurenčního prostředí. Současně jsme však přesvědčeni, že je to proces věcně i časově ohraničený, protože při vyřizování vzniklých škod se plně projeví limity této konstrukce oproti výhodám lokálního řešení, které nabízí operativní a pružný servis pro klienta přímo na místě.

Vývoj celého pojistného odvětví se odrazil i na výsledcích UNIQA pojišťovny za loňský rok. Nelze přehlédnout, že úbytek klientů z řad podnikatelů a průmyslových korporací citelně postihl i nás. Právě v tomto odvětví byla UNIQA pojišťovna nucena v předchozím období potýkat se s vysokou ztrátou pojistného ve výši přibližně 200 milionů. Z této situace jsme vyvodili opatření, která přinesla první plody a oživení zřetelně čitelná již v prvních měsících roku 2006.

V rámci majetkových pojištění opět posílilo svoji pozici pojištění vozidel. Kromě kvality našich služeb a dalších opatření je to i výsledek mimořádně úspěšné marketingové kampaně k povinnému ručení na podzim a v zimě 2005. Přinesla nejen příliv nových klientů, ale přispěla i na základě segmentace zákazníků, pragmaticky nastavených pojistných sazeb a dalších pojistně technických opatření k ozdravení kmene.

Mimořádně úspěšně jsme si vedli v roce 2005 v životním pojištění, v němž jsme dosáhli meziročního nárůstu předepsaného pojistného o 20 %. Potvrdila se správnost hlavní orientace UNIQA pojišťovny na běžně placené smlouvy, protože potenciál enormních přírůstků v podobě jednorázových vkladů z doby transformace anonymních vkladních knížek se v podstatě vyčerpал a s mimořádným vlivem jednorázových vkladů na úrovni let 2003 a 2004 nelze v dohledné době počítat.

V oblasti životního pojištění však máme obecně jako české pojišťovnictví ve srovnání s vyspělým světem stále co dohánět. Nejde jen o celkový ukazatel propojištěnosti obyvatelstva, nýbrž i o to, aby životní pojištění skutečně sehrávalo svoji roli jako výrazný rezervní a regulační nástroj zabezpečení v krizových životních situacích a v seniorském věku.

gen auf den Gebieten, wo vom gesamtgesellschaftlichen Gesichtspunkt längst entsprechende Reformen fällig sind, zurückzuführen, sei es das Steuersystem oder die Pensions- oder Gesundheitsvorsorge.

Der EU-Beitritt brachte einen längst erwarteten freien Dienstleistungsverkehr, der jedoch für die Versicherungswirtschaft zugleich einen bedeutenden Abfluss nicht nur von großen internationalen Kunden, sondern auch von einigen relevanten tschechischen Kunden ins Ausland zur Folge hatte. Wir sind der Auffassung, dass es in einem gewissen Maße selbstverständlich ist, wenn der Kunde nach einer Optimallösung seiner Versicherungsbedürfnisse sucht und dabei das gesunde Konkurrenzumfeld nutzt. Gleichzeitig sind wir überzeugt, dass dieser Prozess sachlich und zeitlich begrenzt ist, da bei der Abwicklung von eingetretenen Schäden die Begrenzung dieser Lösung im Vergleich zu der Abwicklung vor Ort, die dem Kunden ein operatives und flexibles Service direkt an Ort und Stelle anbietet, deutlich wird.

Die Entwicklung der sämtlichen Versicherungsbranche hat sich auch in den Ergebnissen der UNIQA pojišťovna im vergangenen Jahr widerspiegelt. Es ist nicht zu übersehen, dass der Abfluss von Kunden aus dem Industriekorporationen- und Unternehmerumfeld auch uns bedeutend betroffen hat. Gerade in diesem Bereich hatte die UNIQA pojišťovna im vergangenen Zeitraum mit einem Prämienrückgang in Höhe von ca. 200 Mio. zu kämpfen. Aus dieser Lage haben wir Schlussfolgerungen gezogen, die bereits die ersten Ergebnisse sowie eine deutliche Belebung, die sich in den ersten Monaten des Jahres 2006 bemerkbar machte, gebracht haben.

In der Sachversicherung hat die Kfz-Versicherung ihre Position wiederum gestärkt. Neben der Qualität unserer Dienstleistungen ist dies Ergebnis einer überdurchschnittlich erfolgreichen Werbekampagne zur Kfz-Haftpflichtversicherung im Herbst und Winter 2005. Sie hatte nicht nur einen Zufluss von neuen Kunden zur Folge, sondern sie trug durch eine Kundensegmentierung, pragmatisch festgesetzte Tarife und andere versicherungstechnischen Maßnahmen der Sanierung des Bestandes bei.

Außerordentlich erfolgreich waren wir in 2005 in der Lebensversicherung, wo wir einen zwischenjährigen An-

Aby zvolené cílové částky odpovídaly svojí výší tomuto účelu pojištění, je zapotřebí určitého dlouhodobějšího vývoje v navyšování celkové průměrné životní úrovně. Zcela jistě k tomu patří i další posilování důvěry v pojišťovnictví, které je schopno generovat pro klienty podstatně lepší zhodnocení, než je tomu u bank, kde však jsou klienty uloženy několikanásobně vyšší částky, než dosud svěřili pojišťovnám. Za UNIQA pojišťovnu lze konstatovat, že průměrné pojistné částky v loňském roce výrazně rostly. Z toho lze právem usuzovat, že naše životní produkty jsou konkurenceschopné a argumentace naší obchodní služby i externích obchodních partnerů ve vztahu ke klientům je dostatečně přesvědčivá.

Je nesporným úspěchem, že se nám podařilo dosáhnout hospodářského výsledku před zdaněním ve výši 273 milionů korun, který je plně srovnatelný s výsledkem roku 2004. Na tomto místě se sluší za vše poděkovat nejen našim zaměstnancům, ale i externím partnerům. Soutěž mezi pojišťovnami v situaci zpomalení tempa růstu nebo i stagnace trhu je stále silnější a nároky na jejich práci stále vyšší. Jsou to právě pracovníci pojišťovny, jejichž kvalifikace, přístup, způsob komunikace a vysoká úroveň servisu se stávají vedle ceny pojištění rozhodující konkurenční předností. Jsem přesvědčen, že v případě UNIQA lze oprávněně hovořit o výrazné konkurenční výhodě, za což patří jak našim pracovníkům, tak i našim externím partnerům velký dík. Ve své činnosti potvrzují, že naším cílem je vybudovat s klientem skutečné partnerství opřené o vzájemnou důvěru a snahu vyjít mu vstříc a tvůrčím způsobem reagovat na zvyšující se potřeby našich zákazníků.

stieg der vorgeschriebenen Prämie um 20 % erzielt haben. Die Zwecksrichtung der UNIQA pojišťovna auf laufend zu zahlende Verträge hat sich als richtig erwiesen, denn das Potential eines enormen Zuwachses in Form von Einmalerglägen aus der Zeit der Übertragung von anonymen Sparbüchern geht zu Ende und mit einer außerordentlichen Bedeutung von Einmalerglägen auf dem Niveau der Jahre 2003 und 2004 ist in absehbarer Zeit nicht zu rechnen.

In der Sparte Lebensversicherung haben wir im Allgemeinen als tschechische Versicherungswirtschaft im Vergleich zu den entwickelten Staaten viel nachzuholen. Es geht nicht nur um die Gesamtkennziffer der Versicherungsdichte, sondern darum, damit die Lebensversicherung als ein bedeutendes Reserve- und Regulierungsinstrument der Vorsorge für Krisenlebenssituationen sowie im Seniorenalter eine Rolle spielt. Damit die gewählten Zielsummen hinsichtlich ihrer Höhe diesem Versicherungszweck entsprechen, ist eine langfristige Erhöhung des gesamten durchschnittlichen Lebensniveaus notwendig. Zweifellos gehört dazu auch eine Stärkung des Vertrauens in die Versicherungswirtschaft, die imstande ist, ihren Kunden eine wesentlich günstigere Aufwertung ihrer Finanzmittel als die Banken zu sichern, in denen die Kunden immer noch mehrfache Beiträge anlegen als sie bisher den Versicherungsgesellschaften anvertraut haben. Der UNIQA pojišťovna bleibt festzustellen, dass die durchschnittlichen Versicherungssummen im vergangenen Jahr wesentlich gestiegen sind. Daraus ist mit Recht zu schließen, dass unsere Produkte in der Lebensversicherung konkurrenzfähig sind und die Beweisführung unseres Außendienstes sowie unserer externen Handelspartner in Bezug auf die Kunden überzeugend wirkt.

Es ist als ein eindeutiger Erfolg anzusehen, dass uns gelungen ist, das Wirtschaftsergebnis in Höhe von CZK 273 Mio. vor Steuern zu erwirtschaften, das mit dem Wirtschaftsergebnis des Jahres 2004 völlig vergleichbar ist. An dieser Stelle möchte ich einen Dank nicht nur unseren Mitarbeitern, sondern auch externen Partnern aussprechen. Der Wettbewerb zwischen den Versicherungsgesellschaften ist in der Zeit eines verlangsamten Wachstumstempos, bzw. einer Stagnation immer härter und die an die Mitarbeiter und deren Arbeit gestellten Ansprüche immer höher. Es sind gerade die Mitarbeiter der Versicherungsgesellschaft,

## Úvodní slovo předsedy představenstva / Vorwort des Vorstandsvorsitzenden


Vážení klienti, obchodní partneři a akcionáři,

rok 2005 nebyl rozhodně jednoduchým rokem v moderní historii českého pojišťovníctví, a ani ve vývoji UNIQA pojišťovny. Může nás těšit, že jsme v něm obstáli, naši společnost stabilizovali a vytvořili dobrou bázi pro další rozvoj. Skutečnost, že jsme v roce 2005 opakovaně potvrdili náš vysoký rating BBBpi od Standard & Poor's, jen potvrzuje, že jsme na správné cestě. V nadcházejícím období můžeme a musíme čerpat z nových zkušeností, vyvozovat závěry z modifikovaného vývoje a přijímat účinná opatření, abychom i nadále přesvědčovali Vás všechny, že UNIQA pojišťovna je a zůstává Vaším důvěryhodným partnerem. Přejme si všichni navzájem úspěšný rok 2006!

derer Qualifizierung, Einstellung, Kommunikationsfähigkeiten und hohe Servicequalität neben dem Preis zu einem entscheidenden Wettbewerbsvorteil werden. Ich bin überzeugt, dass man bezüglich UNIQA mit Recht über einen deutlichen Wettbewerbsvorteil sprechen darf; dafür haben unsere Mitarbeiter und externe Partner einen Dank verdient. Durch ihre Tätigkeit beweisen sie, dass unser Ziel ist, mit dem Kunden eine echte Partnerschaft aufzubauen, die auf gegenseitigem Vertrauen und Bemühungen beruht, ihm entgegenzukommen und auf seine steigenden Bedürfnisse kreativ einzugehen.

Sehr geehrte Kunden, Geschäftspartner und Aktionäre,

das Jahr 2005 war kein einfaches Jahr in der modernen Geschichte des tschechischen Versicherungswesens, und nicht einmal in der Entwicklung der UNIQA pojišťovna. Es ist erfreulich, dass wir uns behauptet haben, unsere Gesellschaft stabilisiert und eine gute Basis für die weitere Entwicklung geschaffen haben. Die Tatsache, dass uns Standard & Poor's in 2005 wiederholt das hohe Rating BBBpi bestätigt hat, weist darauf hin, dass wir uns auf dem richtigen Weg befinden. In der nächsten Periode können und müssen wir neue Erfahrungen nutzen, aus der modifizierten Entwicklung neue Schlussfolgerungen ziehen und wirkungsvolle Maßnahmen ergreifen, um Sie alle immer wieder zu überzeugen, dass die UNIQA pojišťovna Ihrer vertrauenswürdiger Partner ist und bleibt. Wünschen wir uns alle gegenseitig ein erfolgreiches Jahr 2006!



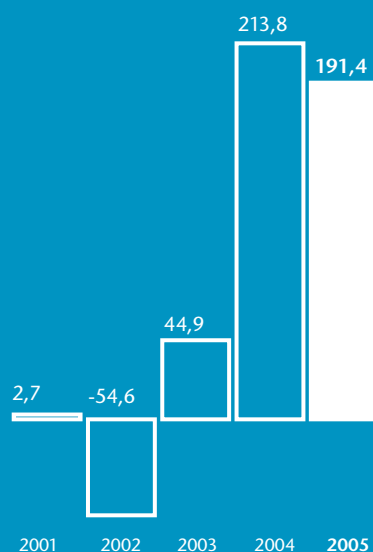
**Ing. Marek Venuta**  
předseda představenstva  
a generální ředitel UNIQA pojišťovny  
Vorstandsvorsitzender  
und Generaldirektor der UNIQA pojišťovna, a.s.







# Společnost Gesellschaft



Hospodářský výsledek (Mil. Kč) Wirtschaftsergebnis für das Geschäftsjahr (CZK Mio.)

BBBpi rating udělený opakovaně i v roce 2005 mezinárodní ratingovou agenturou Standard & Poor's řadí UNIQA pojišťovnu trvale mezi přední společnosti na českém pojistném trhu.

Das durch die internationale Ratingagentur Standard & Poor's im Jahre 2005 wiederum erteilte BBBpi Rating reiht die UNIQA pojišťovna unter die führenden Gesellschaften auf dem tschechischen Versicherungsmarkt.

## Profil UNIQA

### Profil der UNIQA

UNIQA pojišťovna byla založena v roce 1993. Do obchodního rejstříku byla zapsána dne 28. května 1993 (tehdy jako Česko-rakouská pojišťovna, a.s.). V souladu s koncernovou strategií byla 18. června 2001 pojišťovna přejmenována na UNIQA pojišťovna, a.s. (dále jen UNIQA).

Povolení k podnikání v oblasti finančních služeb získala UNIQA dne 23. dubna 1993. Na základě zákona č. 363/1999 Sb., o pojištnictví společnost UNIQA prošla v zákonné lhůtě procesem přelicensování a 7. února 2002 jí bylo Ministerstvem financí ČR (dále jen „MF“) uděleno povolení k provozování pojišťovací činnosti, zajišťovací činnosti a činností souvisejících. Toto povolení bylo 29. listopadu 2004 rozšířeno o „vzdělávací činnost pro pojišťovací zprostředkovatele a samostatné likvidátory pojistných událostí“. Dne 12. července 2005 bylo povolení k fakultativní zajišťovací činnosti rozšířeno o další pojistná odvětví. V průběhu druhé poloviny roku 2005 získala společnost souhlas s rozšířením pojišťovací činnosti na území Polska, Maďarska a Slovenska na základě svobody dočasně poskytovat služby.

Od svého založení je pojišťovna univerzálním pojišťovacím ústavem, který nabízí širokou paletu životního a neživotního pojištění pro jednotlivce, podnikatele i firmy. Při vývoji nových produktů dbáme vždy na konkrétní potřeby našich klientů, a proto se snažíme, aby naše produkty vykazovaly potřebnou míru flexibility.

UNIQA pojišťovna wurde 1993 gegründet. In das Handelsregister wurde sie am 28. Mai 1993 damals als Česko-rakouská pojišťovna, a.s. eingetragen. Im Einklang mit der Konzernstrategie erfolgte am 18. Juni 2001 die Namensänderung auf UNIQA pojišťovna, a.s. (weiter nur UNIQA).

Die Zulassung zur Unternehmenstätigkeit auf dem Gebiet der Finanzdienstleistungen hat UNIQA am 23. April 1993 erhalten. Aufgrund des Gesetzes Nr. 363/1999 Slg. über das Versicherungswesen wurde die Gesellschaft UNIQA in gesetzlicher Frist umlizenziert und am 7. Februar 2002 wurde ihr durch das Ministerium der Finanzen der CR (im Weiteren nur MF) die Bewilligung zum Betreiben der Versicherungs- und Rückversicherungstätigkeit und zusammengehörigen Tätigkeiten erteilt. Diese Bewilligung wurde am 29. November 2004 um die Ausbildungstätigkeit für Versicherungsvermittler und selbständige Schadenregulierer erweitert. Am 12. Juni 2005 wurde die Zulassung zur fakultativen Rückversicherungstätigkeit um weitere Versicherungssparten erweitert. In der zweiten Hälfte des Jahres 2005 hat die Gesellschaft die Zustimmung erhalten, aufgrund eines einstweilig freien Dienstleistungsverkehrs die Versicherungstätigkeit auf das Gebiet von Polen, Ungarn und der Slowakei zu erweitern.

Seit ihrer Gründung ist die Versicherung eine universale Versicherungsanstalt, die eine breite Skala der Leben- und Nichtlebensversicherung für Privatkunden, Unternehmer und Firmen anbietet. Bei der Entwicklung neuer Produkte achten wir immer auf konkrete Bedürfnisse unserer Kunden und deshalb sind wir bemüht, dass unsere Produkte einen bestimmten Maß an Flexibilität aufweisen.

**AKCIONÁŘI SPOLEČNOSTI**

UNIQA International Versicherungs-Holding, GmbH,  
Untere Donaustraße 21-23, 1020 Vídeň, Rakousko 83,33 %  
European Bank for Reconstruction and Development,  
One Exchange Square, London EC2A 2EH,  
Spojené království Velké Británie a Severního Irska 16,67 %

V portfoliu pojišťovny bylo ke konci roku 2005 bezmála 315 tisíc pojistných smluv. Své služby nabízí UNIQA na více než 90 prodejních místech na území České republiky. Pojišťovnu zastupuje více než 350 obchodních zástupců v hlavním pracovním poměru a vedle toho UNIQA spolupracuje i s řadou externích pracovníků a renomovaných makléřských společností.

**AKTIONÄRE DER GESELLSCHAFT**

UNIQA International Versicherungs-Holding, GmbH,  
Untere Donaustraße 21-23, 1020 Wien, Österreich 83,33 %  
European Bank for Reconstruction and Development,  
One Exchange Square, London EC 2A 2EH,  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland 16,67 %

Im Portfolio der Versicherungsgesellschaft befanden sich zum Jahresende 2005 fast 315 Tsd. Versicherungsverträge. Ihre Dienstleistungen bietet UNIQA in mehr als 90 Niederlassungen auf dem Gebiet der Tschechischen Republik an. Die Versicherungsgesellschaft vertreten mehr als 350 hauptberufliche Vermittler und daneben arbeitet UNIQA auch mit einer Reihe von externen Mitarbeitern und renommierten Maklergesellschaften zusammen.

# 664

zaměstnanců pracovalo v roce 2005 ve společnosti UNIQA.  
Mitarbeiter waren in 2005 für die Gesellschaft UNIQA tätig.



Štěpánka Hilgertová v polovině roku 2005 podepsala smlouvu o partnerství s UNIQA. Její osobnostní profil a úspěšná sportovní kariéra se výborně hodí k naší společnosti, protože reprezentuje podobné hodnoty jako UNIQA – kvalitu, stabilitu, jedinečnost.

Štěpánka Hilgertová hat in der Hälfte des Jahres 2005 den Vertrag über die Partnerschaft mit UNIQA unterzeichnet. Ihr Persönlichkeitsprofil sowie ihre erfolgreiche Sportkarriere passen wunderbar zu unserer Gesellschaft, weil sie dieselben Werte wie UNIQA repräsentiert: Qualität, Stabilität, Einzigartigkeit.

Kampaň na povinné ručení, která proběhla na konci roku 2005, zaznamenala mezi motoristy mimořádný úspěch a UNIQA pojišťovna vylepšila své postavení na trhu pojištění vozidel. Počet pojistných smluv v tomto segmentu se zvýšil o více než 11 tisíc, což znamenalo 17procentní nárůst.

Die Werbekampagne für die Kfz-Haftpflichtversicherung am Jahresende 2005 verzeichnete einen außerordentlichen Erfolg. In der Kfz-Versicherung hat die UNIQA ihre Marktposition gestärkt. Die Anzahl von Versicherungsverträgen in diesem Segment ist um mehr als 11 Tsd. gestiegen, was einen 17% Anstieg repräsentiert.

Na českém pojistném trhu si UNIQA posílila svoji pozici, když na konci roku 2005 figurovala v žebříčku pojišťoven na 8. místě, což představuje meziroční posun o dvě příčky. Tržní podíl UNIQA v ČR činil 2,48 %, v neživotním pojištění 3,14 % a v životním pojištění 1,43 %.

Celkové předepsané pojistné UNIQA pojišťovny v roce 2005 činilo 2 861 mil. Kč, v neživotním pojištění to bylo 2 221 mil. Kč a v životním pojištění 640 mil. Kč. V neživotním pojištění došlo k poklesu předepsaného pojistného o 2,86 %. Důvodem byl zejména důsledek vstupu do Evropské unie – celá řada mezinárodních podniků začala být pojištěna přímo v zemi svého zahraničního vlastníka. Velmi se dařilo v oblasti životního pojištění, kde pojišťovna zaznamenala dynamický nárůst o 20,46 %.

Základní kapitál společnosti k 31. 12. 2005 činil 480 mil. Kč, vlastní kapitál pak 761 262 tis. Kč.

Auf dem tschechischen Versicherungsmarkt hat UNIQA ihre Position gefestigt, indem sie Ende 2005 in der Rangliste der Versicherungsgesellschaften die achte Stelle besetzte; dies stellt eine zwischenjährliche Bewegung um zwei Positionen dar. Der Marktanteil von UNIQA in der ČR betrug 2,48 %; in der Nichtlebensversicherung 3,14 % und in der Lebensversicherung 1,43 %.

Die gesamte vorgeschriebene Prämie der UNIQA pojišťovna betrug in 2005 CZK 2 861 Mio., in der Nichtlebensversicherung CZK 2 221 Mio. und in der Lebensversicherung CZK 640 Mio. In der Nichtlebensversicherung waren wir mit der Senkung der vorgeschriebenen Prämie um 2,86 % konfrontiert. Es war die Folge des EU-Beitritts – viele internationale Unternehmen sind im Heimatland ihres ausländischen Inhabers versichert. Sehr gut haben wir in der Sparte Lebensversicherung abgeschnitten, wo die Versicherungsgesellschaft einen dynamischen Zuwachs um 20,46 % verzeichnete.

Das Grundkapital der Gesellschaft betrug zum 31. 12. 2005 CZK 480 Mio. Das Eigenkapital dann CZK 761 262 Tsd.



Nová televizní reklama se natáčela v srpnu 2005 pro společnosti UNIQA v České republice, v Chorvatsku a Maďarsku. Česká verze byla obsazena vedle oblíbené slalomářky Štěpánky Hilgertové i fotbalistou Karlem Poborským a rakouským slalomářem Benjaminem Raichem.

Die neue Fernsehwerbung wurde im August 2005 für die Gesellschaften UNIQA in der Tschechischen Republik, Kroatien und Ungarn gedreht. In die tschechische Fassung wurden neben der beliebten Slalomfahrerin Štěpánka Hilgertová auch der Fußballspieler Karel Poborský und der österreichische Slalomfahrer Benjamin Raich besetzt.

Ratingová agentura Standard & Poor's potvrdila rovněž v roce 2005 UNIQA pojišťovně rating finanční síly na úrovni BBBpi. Ve svém hodnocení poukazuje zejména na vynikající skladbu aktiv pojišťovny, silnou solventnost a velmi dobré hospodářské výsledky.

Také v roce 2005 byla hlavním zajištěním naší společnosti UNIQA RE se sídlem v Zürichu. V rámci zajištění jsme spolupracovali s renomovanými zajišťovateli, zejména se zajišťovnamí Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft, GE Frankona, Swiss Re Germany, AXA Corporate Solutions Assurance.

Die Ratingagentur Standard & Poor's bestätigte auch 2005 der UNIQA pojišťovna ein Rating der Finanzstärke auf dem Niveau BBBpi. In ihrer Bewertung betont sie insbesondere die ausgezeichnete Zusammensetzung der Aktiva der Versicherungsgesellschaft, eine starke Solvabilität sowie ein sehr gutes Wirtschaftsergebnis.

Auch im Jahre 2005 war der Hauptrückversicherer unserer Gesellschaft UNIQA RE mit Sitz im Zürich. Im Rahmen der Rückversicherung haben wir mit renommierten Rückversicherungen, besonders mit der Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft, GE Frankona, Swiss Re Germany und AXA Corporate Solutions Assurance mitgearbeitet.



## Statutární orgány společnosti Statutarische Organe der Gesellschaft

### DOZORČÍ RADA

Dozorčí rada UNIQA pojišťovny pracovala k 31. 12. 2005 ve složení:

**Dr. Konstantin Klien**

předseda dozorčí rady, Vídeň

**Dr. Andreas Brandstetter**

člen dozorčí rady, Vídeň

**Ing. Marie Dvořáková, CSc.**

členka dozorčí rady, Bratčice

**JUDr. Zdeněk Pilich**

člen dozorčí rady, Praha

**Dobrin Nikolov Staikov**

člen dozorčí rady, Londýn

**Dr. Gottfried Wanitschek,**

člen dozorčí rady, St. Margarethen

### AUFSICHTSRAT

Der Aufsichtsrat der UNIQA pojišťovna arbeitete zum 31. 12. 2005 in folgender Zusammensetzung:

**Dr. Konstantin Klien**

Aufsichtsratsvorsitzender, Wien

**Dr. Andreas Brandstetter**

Aufsichtsratsmitglied, Wien

**Dipl.-Ing. Marie Dvořáková, CSc.**

Aufsichtsratsmitglied, Bratčice

**JUDr. Zdeněk Pilich**

Aufsichtsratsmitglied, Prag

**Dobrin Nikolov Staikov**

Aufsichtsratsmitglied, London

**Dr. Gottfried Wanitschek,**

Aufsichtsratsmitglied, St. Margarethen

### PŘEDSTAVENSTVO

Představenstvo UNIQA pojišťovny pracovalo k 31. 12. 2005 ve složení:

**Ing. Marek Venuta**

předseda představenstva, generální ředitel

**Ing. Martin Žáček, CSc.**

místopředseda představenstva

**Mag. Christian Maurer**

člen představenstva

**Pavel Vaněk**

člen představenstva

### VORSTAND

Der Vorstand der UNIQA pojišťovna arbeitete zum 31. 12. 2005 in folgender Zusammensetzung:

**Dipl.-Ing. Marek Venuta**

Vorstandsvorsitzender und Generaldirektor

**Dipl.-Ing. Martin Žáček, CSc.**

Stellvertretender Vorstandsvorsitzender

**Mag. Christian Maurer**

Vorstandsmitglied

**Pavel Vaněk**

Vorstandsmitglied



(zleva / v. l.) Ing. Marek Venuta, Ing. Martin Žáček, CSc.  
Pavel Vaněk, Mag. Christian Maurer

#### Významné změny po datu účetní závěrky:

Valná hromada odvolala dne 22. 3. 2006 pana dr. Konstantina Kliena z funkce předsedy dozorčí rady.

Předsedou dozorčí rady se stal pan Dr. Gottfried Wanitschek.

Téhož dne byl zvolen pan Dr. Christian Sedlnitzky členem dozorčí rady společnosti s výhradou schválení Úřadu státního dozoru při Ministerstvu financí ČR na dobu 5 let od nabytí platnosti vydaného rozhodnutí.

Současně Valná hromada rozhodla o snížení počtu členů představenstva ze čtyř na tři a o rozšíření předmětu podnikání o zprostředkovatelskou činnost v oblasti bankovních a leasingových služeb.

Dozorčí rada společnosti rozhodla o odvolání pana Mag. Christiana Maurera z funkce člena představenstva k 22. 3. 2006.

#### Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag:

Die Generalversammlung hat am 22. März 2006 Hr. Dr. Konstantin Klien von der Funktion des Vorsitzenden des Aufsichtsrates abberufen.

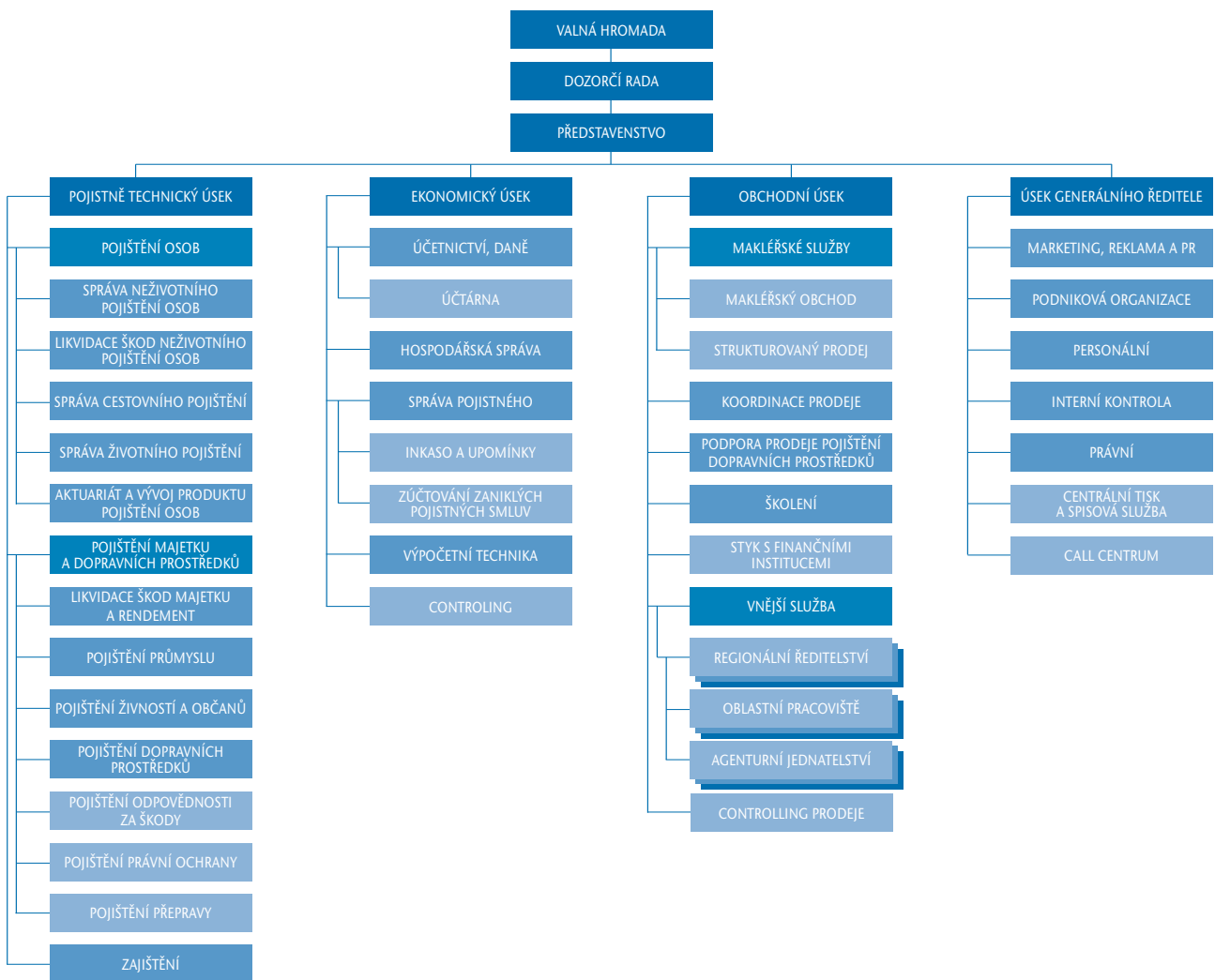
Vorsitzender des Aufsichtsrates wurde Hr. Dr. Gottfried Wanitschek.

An demselben Tag wurde Hr. Dr. Christian Sedlnitzky zum Mitglied des Aufsichtsrates der Gesellschaft mit Vorbehalt der Zustimmung der Aufsichtsbehörde beim Ministerium der Finanzen ČR für die Periode von fünf Jahren seit dem Inkrafttreten des erlassenen Entscheides gewählt.

Gleichzeitig beschloss die Generalversammlung die Reduktion der Vorstandsmitglieder von vier auf drei und die Erweiterung des Unternehmensgegenstandes um die Vermittlungstätigkeit im Bereich der Bank- und Leasingdienstleistungen.

Der Aufsichtsrat hat die Abberufung von Hr. Mag. Christian Maurer aus der Funktion des Vorstandsmitgliedes zum 22. März 2006 beschlossen.

# Organizace UNIQA



ÚSEK

SEKCE

ODBOR

ODDĚLENÍ

# Organisation der UNIQA

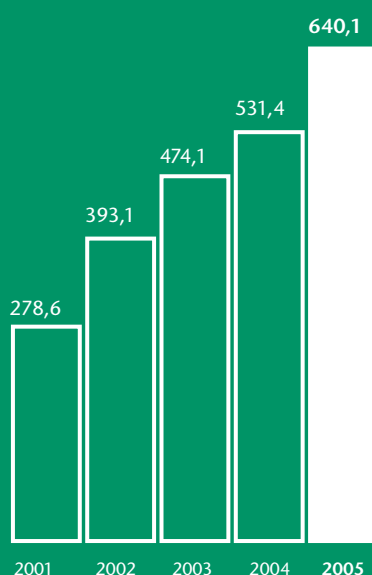






---

## Naše výsledky Unsere Ergebnisse



Životní pojištění celkem (Mil. Kč) Lebensversicherung gesamt (CZK Mio.)

185 dealerů vozidel a 10 leasingových společností spolupracuje s UNIQA pojišťovnou v oblasti pojištění dopravních prostředků.  
185 Fahrzeughändler und 10 Leasinggesellschaften arbeiten mit der UNIQA pojišťovna in der Kfz-Versicherung zusammen.

---

## UNIQA pojišťovna jako člen skupiny UNIQA UNIQA pojišťovna als Mitglied der UNIQA Group

Šestý rok existence evropské pojišťovací skupiny UNIQA, jejímž členem je i UNIQA pojišťovna, přinesl další potvrzení správnosti strategie důsledné internacionalizace a vyváženého růstu. Růst koncernu zabezpečovaly jak organický růst stávajících součástí UNIQA Group v Evropě, tak i rozvážná akviziční činnost zaměřená na rentabilní investice na evropských trzích s vysokým potenciálem do budoucna.

V současné době obsluhuje UNIQA na evropském kontinentu na pět milionů klientů ve čtrnácti zemích, v portfoliu spravuje na 13 milionů pojistných smluv. Koncern zaměstnává 12 500 lidí. Zákazníci mohou žádat o pojišťovací služby celkem na 1 300 prodejních místech v Evropě označených logem UNIQA.

### **RAKOUSKO: POSÍLENÍ POZICE JEDNIČKY**

Rakouský trh je pro koncern nadále klíčovým. UNIQA zde v roce 2005 posílila svoji pozici jedničky, když její tržní podíl vzrostl na 22 %. I nadále je nejsilnější životní a soukromou zdravotní pojišťovnou v Rakousku. UNIQA Versicherungen generuje v současné době na 70 % celkového pojistného koncernu.

Rakouská UNIQA přistoupila v minulých letech ke změně filozofie zaměřené v minulosti na pojistné produkty na strategii orientace na klienta a jeho potřeby. V praxi to znamená, že

Das sechste Jahr des Bestehens der europäischen Versicherungsgruppe UNIQA hat wiederholt die Richtigkeit der

Strategie einer konsequenten Internationalisierung und eines ausbalancierten Wachstums bestätigt. Das Wachstum des Konzerns ist auf einen organischen Anstieg von bestehenden Bestandteilen der UNIQA Group Austria in Europa und eine überlegte Akquisitionstätigkeit, gezielt auf rentable Investitionen auf den Europamärkten mit einem hohen Zukunftspotential zurückzuführen.

Zurzeit bedient UNIQA europaweit etwa fünf Millionen Kunden in vierzehn Ländern, im Portfolio werden ca. 13

Mio. Versicherungsverträge verwaltet. Der Konzern beschäftigt 12 500 Mitarbeiter. Unseren Kunden werden die Versicherungsdienstleistungen in insgesamt 1 300 mit dem Logo UNIQA bezeichneten Niederlassungen in Europa angeboten.

### **ÖSTERREICH: STÄRKUNG DER MARKTFÜHRERSCHAFT**

Österreich ist für den Konzern auch weiterhin der Schlüsselmarkt. UNIQA hat hier 2005 ihre führende Position gefestigt, indem ihr Marktanteil auf 22 % gestiegen ist. Auch weiterhin ist sie die stärkste Lebens- und Privatkrankenversicherungsgesellschaft in Österreich. Die UNIQA Versicherungen erzielt derzeit 70 % Prämieinnahmen des Konzerns.



zájem UNIQA je upřen na klienta v jeho jedinečnosti a individuálních potřebách, kterým jsou následně přizpůsobeny pojištné produkty. Klade to velké nároky na inovační schopnosti společnosti. Současně zůstává nejvyšším požadavkem kvalita nabízených produktů a služeb. Díky těmto dvěma aspektům, které servis UNIQA dnes splňuje, je UNIQA i nadále vnímána klientelou i veřejností jako jedna z nejznámějších rakouských značek obecně a jako nejvíce inovativní pojišťovna.

#### EVROPSKÉ TRHY: POTENCIÁL DO BUDOUCNA

Uplynulá léta jsou roky expanze UNIQA. Zakládání nových zahraničních společností nebo akvizice však byly vždy podřízeny principu rentability a probíhaly s rozvahou, podložené důkladnou analýzou trhu, legislativního rámce i potenciálu.

Strategickým cílem UNIQA je dosáhnout v budoucnosti poloviny svého obrátu prostřednictvím svých zahraničních společností.

#### REGION CEE: ZAVEDENÉ SPOLEČNOSTI S RŮSTOVÝMI AMBICEMI

Již na začátku devadesátých let si rakouští předchůdci dnešního evropského koncernu uvědomili, jaký potenciál se skrývá v regionu CEE. Společnosti UNIQA v České republice, na Slovensku, v Polsku a Maďarsku, které již dnes patří k zemím EU, a v trochu vzdálenějším Chorvatsku, které na přijetí teprve čeká, jsou pevně etablovanými společnostmi s univerzálním pojištným portfoliem, které odpovídá všestrannému potenciálu této části Evropy.

UNIQA hat in Österreich in den letzten Jahren die auf die Versicherungsprodukte gezielte Philosophie in eine auf den Kunden und seine Bedürfnisse orientierte Strategie umgewandelt. In der Praxis bedeutet es, dass das Interesse von UNIQA auf den Kunden in seiner Einzigartigkeit und seine individuellen Bedürfnisse, denen auch die Versicherungsprodukte angepasst werden, gerichtet ist. Es legt große Anforderungen auf die Innovationsfähigkeiten der Gesellschaft, gleichzeitig bleibt die Qualität von angebotenen Produkten und Dienstleistungen die höchste Anforderung. Dank diesen zwei Aspekten, die das Service von UNIQA derzeit erfüllt, wird UNIQA auch weiterhin durch die Kunden und die breite Öffentlichkeit als eine der bekanntesten österreichischen Marken im Allgemeinen und die innovationsfähigste Versicherungsgesellschaft empfunden.

#### EUROPÄISCHE MÄRKTE: ZUKUNFTSPOTENTIAL

Die vergangenen Jahre sind Jahre der Expansion von UNIQA. Die Gründung von neuen ausländischen Gesellschaften und Akquisitionen waren jedoch immer dem Prinzip der Rentabilität unterordnet und sind planmäßig, aufgrund einer ausführlichen Markt-, Gesetzgebung- und Potentialanalyse verlaufen.

Das strategische Ziel von UNIQA ist in Zukunft die Hälfte des Umsatzes durch ihre ausländischen Gesellschaften zu erzielen.

## 8.

místo na trhu obsadila v roce 2005 UNIQA pojišťovna. V životním pojištění tak zaujímá 13. místo, v neživotním 7. místo.

Die 8. Position auf dem Markt besetzte die UNIQA pojišťovna im Jahre 2005; in der Lebensversicherung nimmt sie den 13. Platz, in der Nichtlebensversicherung den 7. Platz ein.



Basketbalový klub BK Gambrinus Sika Brno, patřící mezi nejúspěšnější ženské sportovní týmy v Evropě, se stal dalším významným partnerem v rámci programu sportovního sponzoringu UNIQA pojišťovny.

Der Basketballclub BK Gambrinus Sika Brno gehört zu den erfolgreichsten Frauenteamen Europas, er wurde zum weiteren bedeutenden Partner im Rahmen des Sportsponsorings der UNIQA pojišťovna.

Pro další vývoj UNIQA v regionu je významné partnerství s Evropskou bankou pro obnovu a rozvoj, která je minoritním akcionářem společností v Polsku, České republice, Maďarsku a Chorvatsku.

Strategickým úkolem do nadcházejících let je zvýšit tržní podíl jednotlivých společností UNIQA na trzích CEE minimálně na 5 %. Těto hranice již dosáhla maďarská UNIQA; v ostatních státech probíhá intenzivní organický růst stávajících společností a budou zvažovány i zajímavé akviziční příležitosti.

Ve všech zmíněných zemích se daří prosadit se především v neživotních segmentech, které zajišťují přibližně 75 % pojistného z tohoto regionu. Do budoucna však hodláme využít mimořádného potenciálu v oblasti životního pojištění, které je zatím s vyspělými trhy nesrovnatelné. UNIQA musí být připravena na růst životní úrovně a nezbytné reformy v oblasti sociální a zdravotní, aby mohla vzniklý prostor na trhu získat pro sebe. Opřít se přitom můžeme o rakouské know-how i zkušenosti.

Dalším pilířem pro růst v celém regionu je v Rakousku dlouhými lety prověřená spolupráce s Raiffeisenbank, která se rozvíjí i v dalších státech, kde je Raiffeisenbank společně s UNIQA přítomna. UNIQA se ovšem nevyhýbá spolupráci

#### CEE REGION: EINGEFÜHRTE GESELLSCHAFTEN MIT WACHSTUMSAMBITIONEN

Bereits Anfang neunziger Jahre haben die österreichischen Vorgänger des derzeitigen europäischen Konzerns wahrgenommen, was für ein Potential sich in der CEE Region verbirgt. Die Gesellschaften UNIQA in der Tschechischen Republik, Slowakei, Polen und Ungarn, die derzeit bereits EU-Mitgliedstaaten sind und in ein bißchen weiter liegendem Kroatien, das nur noch ein Kandidatenland ist, sind fest etablierte Gesellschaften mit einem Universalportfolio, das dem allseitigen Potential dieses Teiles Europas entspricht.

Für eine weitere Entwicklung von UNIQA in der Region ist eine Partnerschaft mit der Europäischen Bank für Wiederherstellung und Aufbau von Bedeutung, die ein Minoritätsaktionär der Gesellschaften in Polen, in der Tschechischen Republik, Ungarn und Kroatien ist.

Die strategische Aufgabe für die nächsten Jahre ist den Marktanteil von einzelnen Gesellschaften UNIQA auf den CEE Märkten auf mind. 5 % zu erhöhen. Diese Grenze hat die ungarische UNIQA erreicht; in den anderen Ländern verläuft ein intensives Wachstum von bestehenden Gesellschaften und es werden interessante Akquisitionsgelegenheiten erwogen.

ani s dalšími bankami, s leasingovými společnostmi, autorizovanými dealery vozidel, zdravotnickými zařízeními a dalšími institucemi, u nichž může mnohdy využít rovněž jejich internacionální dimenze přinářející potřebné reference pro začátek a rychlé navázání obchodních vztahů.

#### ZÁPADNÍ EVROPA: UNIQA JAKO SPECIALIZOVANÝ PARTNER V POJIŠTĚNÍ

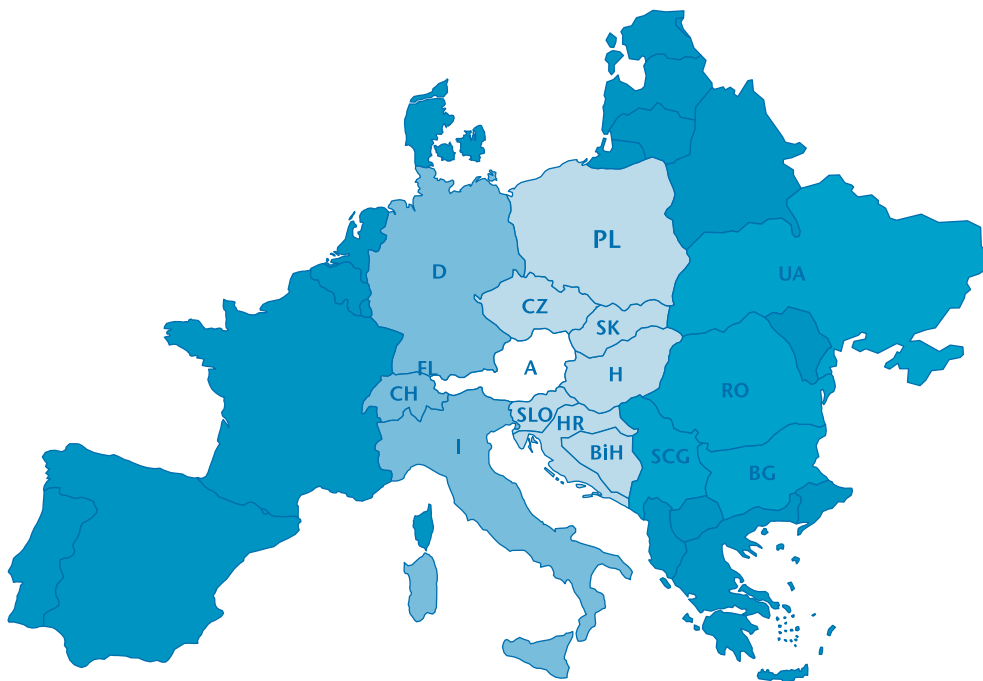
S odlišnou strategií vyvíjí své aktivity UNIQA Group na vyspělých západních trzích, kde se soustřeďuje na specifické oblasti pojištění a obchodní spolupráci se zavedenými bankami. Produkty i zákaznické segmenty jsou jasně vymezeny a veškeré aktivity jsou jednoznačně zacíleny. Tato specializace přináší v rámci UNIQA Group odborné know-how, které je velmi dobře využitelné i pro ostatní evropské trhy. Byla ukončena integrace německé skupiny Mannheimer specializované na produkty pro podnikatele a firmy. Německá společnost má zavedené obchodní jméno, pod nimž bude na trhu operovat i v dalších letech.

In allen erwähnten Ländern gelingt es, uns insbesondere in den Segmenten der Nichtlebensversicherung zu behaupten, die ca. 75 % der Prämieinnahmen aus dieser Region bilden. In Zukunft beabsichtigen wir das außerordentliche Potential der Lebensversicherung zu nutzen, die mit den entwickelten Märkten immer noch nicht vergleichbar ist. UNIQA muss auf die Hebung des Lebensniveaus sowie unentbehrliche Reformen im Sozial- und Gesundheitsbereich vorbereitet sein, um den entstandenen Marktraum für sich erwerben zu können. Dabei können wir uns auf das österreichische Know-how und Erfahrungen stützen.

Eine weitere Stütze des Wachstums in der sämtlichen Region ist in Österreich eine langfristig bewiesene Zusammenarbeit mit der Raiffeisenbank, die sich auch in den anderen Staaten entwickelt, wo die Raiffeisenbank gemeinsam mit UNIQA tätig ist. UNIQA meidet nicht die Zusammenarbeit mit anderen Banken, Leasinggesellschaften, autorisierten Kfz-Dealern, gesundheitlichen Einrichtungen und anderen

#### MEZINÁRODNÍ KONCERN UNIQA V ROCE 2005

#### INTERNATIONALER KONZERN UNIQA IM JAHRE 2005





Více než **100%**

nárůst předepsaného pojistného v investičním životním pojištění značí, že se investiční pojištění stalo jedním z nejoblíbenějších produktů u našich klientů.

Ein mehr als 100 % Anstieg der vorgeschriebenen Prämie in der fondsgebundenen Lebensversicherung deutet darauf hin, dass die fondsgebundene Lebensversicherung zu einem der beliebtesten Produkte unserer Kunden wurde.

Společnosti UNIQA v Lichtenštejnsku a ve Švýcarsku obsluhují především zaměstnance tam sídlících mezinárodních organizací v oblasti zdravotního pojištění, specializovaných druhů životního pojištění a stále s větším úspěchem i v oblasti inovativního pojištění uměleckých sbírek.

V Itálii se podařilo ucelit nabídku produktů UNIQA převzetím kapitálové většiny v životní pojišťovně Claris Vita. Nyní probíhá integrace tří italských koncernových společností do jedné skupiny pod vedením jednotného managementu se širokou paletou produktů a služeb s využitím všech prodejních kanálů a cross-sellingového potenciálu.

#### **VÝCHODNÍ A JIŽNÍ EVROPA: TRHY BUDOUCNOSTI**

Další internacionalizace aktivit je součástí dlouhodobé strategie UNIQA Group. Management si je vědom potenciálu, který čeká na probuzení na „nových“ evropských trzích.

V roce 2005 vstoupila UNIQA na čtyři nové trhy – do Bosny a Hercegoviny, do Slovinska, Rumunska a Bulharska. Propojitelnost na těchto trzích s výjimkou vyspělého Slovinska je nepatrná (zejména v oblasti životního pojištění), přičemž perspektivy jsou hodnoceny velmi optimisticky – zdokonalování demokratického systému a zvyšování ekonomické výkonnosti vede tyto země do Evropské unie, životní standard bude stoupat. Spolu s rostoucí životní úrovní přijde i masivní potřeba pojištění – na tuto chvíli chceme být připraveni co nejlépe.

Institutionen, bei denen sie oft ihre internationale Dimension, die für Anfang nötigen Referenzen und schnelle Anknüpfung der Geschäftsbeziehungen nutzen kann.

#### **WESTEUROPA: UNIQA ALS SPEZIALISIERTER PARTNER IN DER VERSICHERUNG**

Mit einer abweichenden Strategie entwickelt die UNIQA Group ihre Tätigkeit in den entwickelten westeuropäischen Staaten, wo sie sich auf spezifische Bereiche der Versicherung und Zusammenarbeit mit den eingeführten Banken konzentriert. Produkte und Kundensegmente sind klar begrenzt und sämtliche Tätigkeiten sind eindeutig gezielt. Diese Spezialisierung bringt im Rahmen der UNIQA Group ein fachliches Know-how, das auch für andere Märkte Europas gut nutzbar ist.

Die Integration der deutschen Gruppe Mannheimer, spezialisiert auf Produkte für Firmen und Unternehmer wurde beendet. Die deutsche Gesellschaft hat einen eingeführten Handelsnamen, unter dem sie auf dem Markt auch in den nächsten Jahren tätig sein wird.

Die Gesellschaften in Liechtenstein und in der Schweiz betreuen vor allem Mitarbeiter der dort ansässigen internationalen Gesellschaften in der Sparte Krankenversicherung, in spezialisierten Zweigen der Lebensversicherung und mit steigendem Erfolg auch im Bereich der innovativen Versicherung von Kunstsammlungen.

Rovněž na těchto trzích chceme využít svého napojení na skupinu Raiffeisen, která je zde též velmi aktivní. Jako perspektivní se jeví rovněž další prohloubení partnerství s EBRD.

V roce 2006 rozšířila UNIQA portfolio koncernových společností o trhy na Ukrajině, v Srbsku a Černé Hoře.

In Italien ist es gelungen das Angebot an UNIQA Produkten durch die Übernahme der Kapitalmehrheit in der Lebensversicherung Claris Vita zu komplettieren. Derzeit erfolgt die Integration von drei italienischen Konzerngesellschaften in eine Gruppe unter der Leitung desselben Managements mit einer breiten Skala von Produkten und Dienstleistungen unter Nutzung aller Vertriebskanäle und des Cross-selling Potentials.

#### OST- UND SÜDEUROPA: ZUKUNFTSMÄRKTE

Eine weitere Internationalisierung von Tätigkeiten ist Bestandteil einer langfristigen Strategie der UNIQA Group. Das Management ist sich des Potentials bewusst, das auf den „neuen“ Europamärkten auf eine Belebung wartet.

Im Jahre 2005 hat UNIQA vier neue Märkte betreten – Bosnien und Herzegowina, Slowenien, Rumänien und Bulgarien. Die Versicherungsdichte in diesen Ländern ist außer entwickeltem Slowenien (insbesondere in der Lebensversicherung) winzig, wobei die Perspektiven sehr optimistisch geschätzt werden – eine Vervollkommnung des Systems der Demokratie und Erhöhung der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit führen diese Länder in die Europäische Union, das Lebensniveau wird steigen. Gemeinsam mit steigendem Lebensniveau kommt auch ein massiver Bedarf an der Versicherung. Auf diesen Augenblick wollen wir bestens vorbereitet sein.

Auch auf diesen Märkten wollen wir unsere Verbindung zur Raiffeisen Gruppe nutzen, die hier auch sehr aktiv tätig ist. Als zukunftsweisend zeigt sich auch eine weitere Festigung der Partnerschaft mit EBRD.

In 2006 ist die UNIQA das Portfolio der Konzerngesellschaften um die Märkte der Ukraine und Serbien und Monte Negro erweitert.



Filip Trejbal je mladou nadějí českého sjezdového lyžování. UNIQA ho angažovala jako perspektivního závodníka, který se chce prosadit ve Světovém poháru v modré přílbě UNIQA. Doplnil tak mezinárodní „ski team UNIQA“, skládající se nyní z olympijského vítěze a světového šampióna Benjamina Raicha z Rakouska a mladé úspěšné lyžařky Veroniky Zuzulové ze Slovenska.

Filip Trejbal ist die junge Hoffnung des tschechischen Skilaufens. UNIQA engagierte ihn als einen versprechenden Sportler, der sich im Weltpokal im blauen Helm von UNIQA behaupten will. Er ist dem internationalen Skiteam von UNIQA beigetreten, das zurzeit der Olympiasieger und Weltmeister Benjamin Raich aus Österreich und die junge erfolgreiche Skiläuferin Veronika Zuzulová aus der Slowakei bilden.

## Ekonomické ukazatele Wirtschaftliche Kennziffern

Rok 2005 byl pro pojišťovnu jedním z nejúspěšnějších v její historii. Důkazem je nejen předepsané pojistné ve výši 2,86 mld. Kč, ale i zisk před zdaněním, který v roce 2005 dosáhl 274 mil Kč. Zisk po zdanění činil 191 mil. Kč.

Výše technických rezerv (netto) ke konci roku 2005 dosáhla 2,32 mld. Kč, a rezervy se tak meziročně zvýšily o 28 %. Prostředky technických rezerv byly uloženy v souladu s legislativou platnou pro rok 2005 do vysoce kvalitních aktiv, převážně státních, bankovních a korporátních dluhopisů a dluhopisových fondů při dodržení zásad bezpečnosti, likvidity, rentability a diverzifikace. Při správě aktiv využíváme know-how odborníků z mateřské společnosti ve Vídni a spolupracujeme i s dalšími partnery, kterými jsou zejména společnosti Raiffeisenbank a Conseq Investment Management.

V minulém roce nahlásili naši klienti 42 625 pojistných událostí, z toho v neživotním pojištění 37 590 a v životním pojištění 5 035.

Škodný poměr v oblasti neživotního pojištění (výše vyplaceného pojistného plnění a změny stavu technických rezerv k zaslouženému pojistnému) dosáhl v roce 2005 výše 47 % (v roce 2004 to bylo 45 %).

Nákladovost vyjádřena jako podíl celkových nákladů na zaslouženém pojistném se oproti roku 2004 zvýšila o 2,5 % na celkem 32 %. Provozní náklady společnosti (součet pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy a správní režie)

Es ist eindeutig festzustellen, dass das Jahr 2005 eines der erfolgreichsten Jahre in der Geschichte der Versicherungsgesellschaft war. Als Beweis dient die vorgeschriebene Prämie in Höhe von CZK 2,86 Mld., aber auch der Gewinn vor Steuern, der in 2005 die Höhe von CZK 274 Mio. erreichte. Der Gewinn nach Steuern betrug CZK 191 Mio.

Die Höhe von technischen Rückstellungen (Netto) betrug zum Jahresende 2005 CZK 2,32 Mld.; die Rückstellungen

haben sich zwischenjährlich um 28 % erhöht. Die Mittel der technischen Rückstellungen wurden im Einklang mit der für 2005 gültigen Gesetzgebung in qualitätsvolle Aktiva vor allem in Staats-, Bank- und Korporatenanleihen und Anleihenfonds unter Einhaltung der Grundsätze der Sicherheit, Liquidität, Rentabilität und Diversifizierung angelegt. Bei der Verwaltung von Aktiva nutzen wird das Know-how der Experten aus

der Muttergesellschaft in Wien und arbeiten auch mit anderen Partnern, insbesondere mit der Raiffeisenbank und Conseq Investment Management zusammen.

Im vergangenen Jahr haben unsere Kunden 42 625 Schadenfälle, davon 37 590 in der Nichtlebensversicherung und 5 035 in der Lebensversicherung gemeldet.

Der Schadensatz im Bereich der Nichtlebensversicherung (Höhe der ausbezahlten Leistungen und Änderung in der Höhe der technischen Rückstellungen zu der abgegrenzten Prämie) hat 2005 die Höhe von 47 % erreicht (2004 waren es 45 %).

**191 mil. Kč**  
činil čistý zisk UNIQA pojišťovny  
v roce 2005.

**191 Mio. CZK** betrug der  
Nettogewinn der UNIQA  
pojišťovna im Jahre 2005.

dosáhly v roce 2005 celkem 898 mil. Kč. Kromě nárůstu pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy daným dynamickým růstem společnosti zejména v oblasti životního pojištění rostly zejména náklady na reklamní aktivity. Souvisí to s marketingovou strategií společnosti, jejíž součástí je i zvýšit znalost značky UNIQA v České republice.

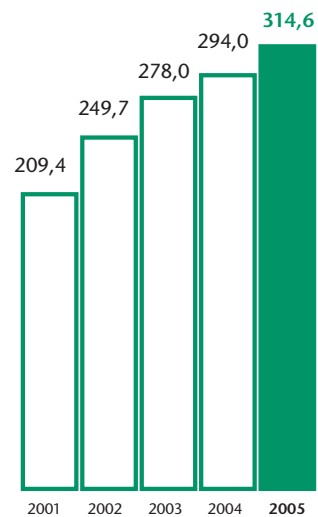
Společnost více než dvojnásobně překračuje požadavky na solventnost kladené platnou legislativou.

Der Kostensatz (wird als Anteil der Gesamtkosten an der abgegrenzten Prämie berechnet) hat sich gegenüber 2004 um 2,5 % auf insgesamt 32 % erhöht. Die Betriebskosten der Gesellschaft (Abschluss- und Verwaltungskosten) haben in 2005 insgesamt CZK 898 Mio. erreicht. Außer dem Anstieg von Abschlusskosten, bedingt durch ein dynamisches Wachstum der Gesellschaft insbesondere in der Lebensversicherung sind vor allem die Werbekosten gestiegen. Es hängt mit der Marketingstrategie der Gesellschaft zusammen, zu der auch Erhöhung des Bekanntheitsgrades der Marke UNIQA in der Tschechischen Republik gehört.

Die Gesellschaft erfüllt mehr als doppelt die durch die Gesetzgebung an die Solvabilität gesetzten Erfordernisse.

POČET POJISTNÝCH SMLUV VE KMENI POJIŠŤOVNY (Tis. ks)

ANZAHL DER VERTRÄGE IM BESTAND (TSTCK)



**PRODUKTY**

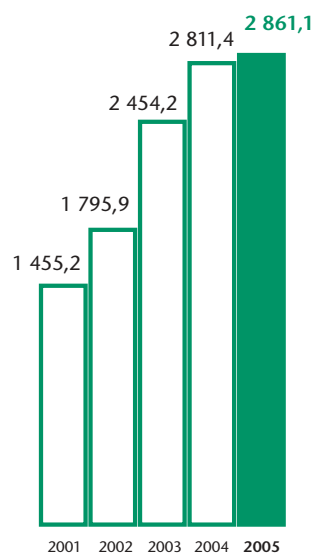
- Životní pojištění
- Investiční životní pojištění FINANCE LIFE
- Studijní pojištění
- Úvěrové pojištění
- Komplexní celoživotní pojistný program QUATRO, QUATRO FAMILY, AKORD a FORTAX
- V.I.P životní pojištění T20
- Skupinové životní pojištění BENEFIT a MANAŽER
- Cestovní pojištění, včetně skupinových forem
- Úrazové pojištění, včetně skupinových forem
- Úrazové pojištění PROGRES
- Milionová ochrana pro případ smrti úrazem
- Pojištění denních dávek při pobytu v nemocnici
- Pojištění denních dávek v nemoci
- Pojištění domácnosti
- Pojištění staveb a rodinných domků
- Pojištění motorových vozidel KASKO
- Pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem vozidla – „Povinné ručení“
- Pojištění majetku a odpovědnosti za škody podnikatelů
- Pojištění přepravy zásilek

**PRODUKTE**

- Lebensversicherung
- Fondsgebundene Lebensversicherung FINANCE LIFE
- Studienversicherung
- Kreditversicherung
- Lebenslanges Komplexversicherungsprogramm QUATRO, QUATRO FAMILY, AKORD und FORTAX
- V.I.P. Lebensversicherung T20
- Kollektivlebensversicherung BENEFIT und MANAGER
- Reiseversicherung inkl. Kollektivformen
- Unfallversicherung inkl. Kollektivformen
- Unfallversicherung PROGRES
- Millionenschutz gegen den Unfalltod
- Krankenhaustagegeldversicherung
- Krankentagegeldversicherung
- Haushaltsversicherung
- Eigenheimversicherung
- KFZ-Kaskoversicherung
- KFZ-Haftpflichtversicherung
- Sach- und Haftpflichtversicherung für Unternehmer
- Transportversicherung
- Frachtführerhaftpflichtversicherung

**PŘEDEPSANÉ POJISTNÉ UNIQA (MIL. KČ)**

VORGESCHRIEBENE PRÄMIE DER UNIQA (CZK Mio.)



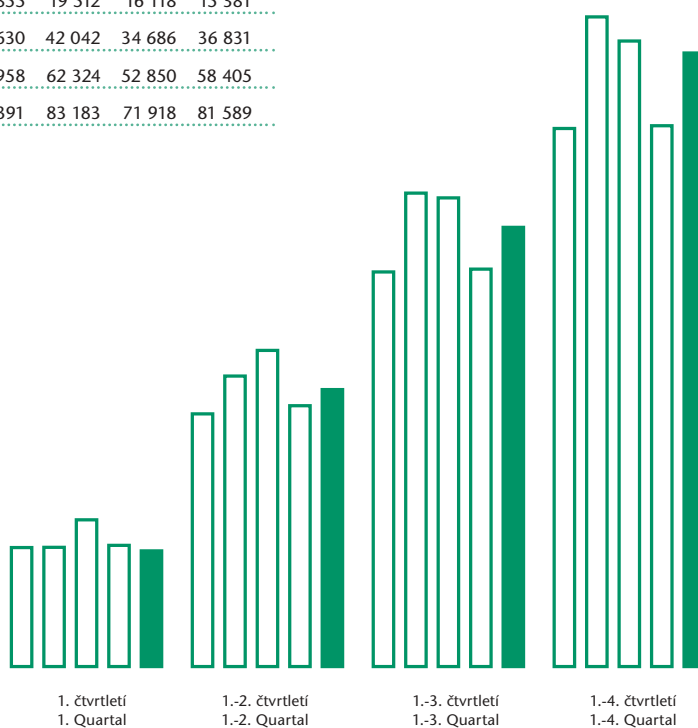
## Ekonomické ukazatele / Wirtschaftliche Kennziffern

- Pojištění odpovědnosti za škodu silničního dopravce při dopravě zásilek
- Pojištění právní ochrany pro řidiče a vlastníky motorových vozidel
- Pojištění přerušování provozu u svobodných povolání
- Pojištění odpovědnosti za škodu provozovatele zdravotnického zařízení
- Pojištění odpovědnosti zaměstnance vůči zaměstnavateli
- Pojištění veletrhů a výstav
- Pojištění lesů
- Stavebně montážní pojištění
- Povinné pojištění záruky cestovní kanceláře poskytované pro případ jejího úpadku
- Rechtsschutzversicherung
- Betriebsunterbrechungsversicherung für freiberuflich Tätige
- Ärzthaftpflichtversicherung (nicht staatliche Gesundheitsenrichtungen)
- Haftpflichtversicherung des Arbeitnehmers gegenüber dem Arbeitgeber
- Messen- und Ausstellungsversicherung
- Waldbrandversicherung
- Bau- und Montageversicherung
- Reisebüro – Insolvenzsicherung

## POČET NOVĚ UZAVŘENÝCH SMLUV (KS)

## ANZAHL DER NEU ABGESCHLOSSENEN VERTRÄGE (STK)

	2001	2002	2003	2004	2005
1. čtvrtletí / 1. Quartal	15 824	15 855	19 512	16 118	15 381
1.-2. čtvrtletí / 1.-2. Quartal	33 601	38 630	42 042	34 686	36 831
1.-3. čtvrtletí / 1.-3. Quartal	52 475	62 958	62 324	52 850	58 405
1.-4. čtvrtletí / 1.-4. Quartal	71 552	86 391	83 183	71 918	81 589





## Ekonomické ukazatele / Wirtschaftliche Kennziffern

## STRUKTURA PŘEDEPSANÉHO POJISTNÉHO

## DIE STRUKTUR DER VORGESCHRIEBENEN PRÄMIEN

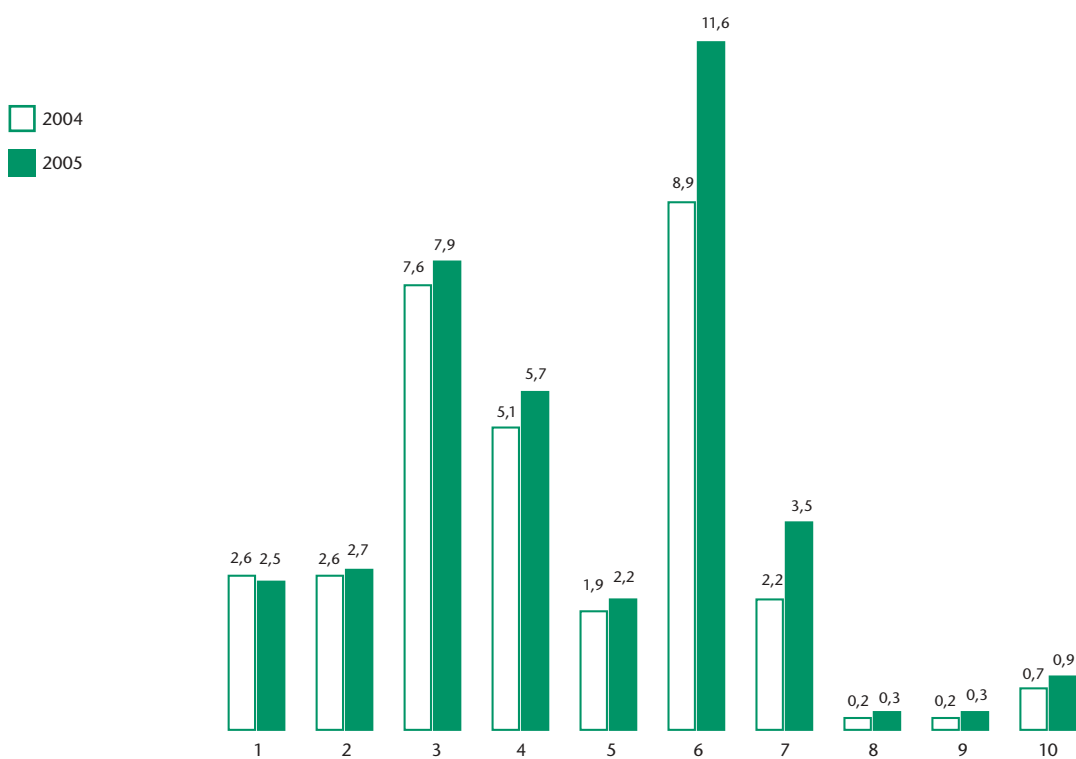
TYP POJIŠTĚNÍ (tis. Kč) / SPARTE (CZK Tsd.)	2005	2004	2003	2002	2001
Pojištění průmyslu a podnikatelů / Gewerbe- und Industrieversicherung	489 635	527 315	525 961	274 752	239 439
Pojištění odpovědnosti / Haftpflichtversicherung	135 384	144 249	119 117	89 936	73 713
Pojištění motorových vozidel Kasko / Kfz-Kaskoversicherung	670 521	780 230	647 602	497 396	448 622
Pojištění odpovědnosti z provozu vozidla / Kfz-Haftpflichtversicherung	437 689	380 611	324 681	230 759	152 391
Pojištění domácností a rod. domků / Eingenheim- und Haushaltsversicherung	88 816	81 331	74 274	59 327	49 482
Úrazové pojištění / Unfallversicherung	192 916	176 548	158 085	136 206	107 669
Cestovní pojištění / Reiseversicherung	58 510	47 665	26 455	21 619	20 116
Pojištění přerušeni provozu u svobodných povolání / Freiberufliche Betriebsunterbrechungsversicherung	37 080	36 169	32 511	29 763	28 189
Pojištění přepravy / Transportversicherung	48 028	63 426	50 048	44 079	41 209
Zdravotní pojištění / Krankenversicherung	30 866	15 876	12 379	11 184	10 430
Pojištění právní ochrany / Rechtsschutzversicherung	1 430	1 436	1 428	1 372	1 151
Pojištění záruky cestovní kanceláře poskytované pro případ jejího úpadku / Reisebüro – Insolvenzversicherung	30 025	25 149	7 503	6 350	4 093
Celkem neživotní pojištění / Nichtlebensversicherung Gesamt	2 220 900	2 280 005	1 980 044	1 402 743	1 176 503
Celkem životní pojištění / Lebensversicherung Gesamt	640 170	531 441	474 147	393 136	278 658
z toho běžně placené / davon laufende Prämie	590 100	486 435	385 967	309 762	235 238
z toho jednorázově placené / davon Einmalerläge	50 070	45 006	88 180	83 374	43 420
<b>UNIQA celkem / UNIQA Gesamt</b>	<b>2 861 070</b>	<b>2 811 446</b>	<b>2 454 191</b>	<b>1 795 879</b>	<b>1 455 161</b>

Ekonomické ukazatele / Wirtschaftliche Kennziffern

POČTY NAHLÁŠENÝCH POJISTNÝCH UDÁLOSTÍ PODLE DRUHU POJIŠTĚNÍ V ROCE 2005 A 2004 (TIS. KS)

ANZAHL DER GEMELDETEN SCHÄDEN NACH SPARTENGRUPPEN IM JAHRE 2005 UND 2004 (TSTCK.)

- 1 Pojištění průmyslu a podnikatelů / Gewerbe- und Industrierversicherung
- 2 Pojištění odpovědnosti / Haftpflichtversicherung
- 3 Pojištění motorových vozidel Kasko / Kfz-Kaskoversicherung
- 4 Pojištění odpovědnosti z provozu vozidla / Kfz-Haftpflichtversicherung
- 5 Pojištění domácností a rodinných domků / Eingenheim- und Haushaltsversicherung
- 6 Úrazové pojištění / Unfallversicherung
- 7 Cestovní pojištění / Reiseversicherung
- 8 Pojištění přerušeni provozu u svobodných povolání / Freiberufliche Betriebsunterbrechungsversicherung
- 9 Pojištění přepravy / Transportversicherung
- 10 Zdravotní pojištění / Krankenversicherung



SOLVENTNOST UNIQA ZA ROK 2005

DIE SOLVABILITÄT DER UNIQA IM JAHRE 2005

Neživotní pojištění / Nichtlebensversicherung		tis. Kč / CZK Tsd.
Disponibilní míra solventnosti / Ist Solvabilität		397 487
Požadovaná míra solventnosti pro UNIQA / Verlangte Mindesthöhe der Solvabilität für die UNIQA		197 590

Životní pojištění / Lebensversicherung		tis. Kč / CZK Tsd.
Disponibilní míra solventnosti / Ist Solvabilität		198 743
Požadovaná míra solventnosti pro UNIQA / Verlangte Mindesthöhe der Solvabilität für die UNIQA		90 000

## Vývoj společnosti v roce 2006 Entwicklung der Gesellschaft im Jahre 2006

V prvních měsících roku 2006 pokračuje úspěšný rozvoj společnosti. Měřeno předepsaným pojistným UNIQA zaznamenala v prvním čtvrtletí 2006 nárůst o 12,5 %. Rychleji než neživotní pojištění (+8,4 %) rostlo opět životní pojištění (+27,7 %).

V oblasti životního pojištění se velmi dynamicky rozbíhá investiční životní pojištění, které je součástí řady moderních kombinovaných finančních produktů. V neživotním pojištění společnost nadprůměrně roste v oblasti cestovního pojištění, pojištění odpovědnosti z provozu vozidla a pojištění domácností a rodinných domů.

Od ledna 2006 jsme v pilotním projektu s našim partnerem Raiffeisenbank rozeběhli prodej produktů životního pojištění přímo na přepážkách banky vyškolenými osobními bankéři. V oblasti bankopojištění vidíme velký potenciál do budoucna. Bankéři Raiffeisenbank pracují s nově vyvinutým nabídkovým softwarem. Celá aplikace je založena na webové technologii, získatel v reálném čase pracuje na serveru UNIQA, a tak je zajištěna stálá aktuálnost všech potřebných databází. Toto řešení se v současné době rozšiřuje na všechny produkty pojištění osob a majetku a prodejním poradcům UNIQA bude k dispozici od 1. 6. 2006. Výrazným přínosem tohoto projektu je, mimo snížení potencionální chybovosti a on-line přístupu k vlastním databázím prodejního poradce, zejména úspora činností v pojistně technických odborech. Údaje z takto sjednaných smluv již nebude třeba

In den ersten Monaten des Jahres 2006 setzt der erfolgreiche Aufschwung der Gesellschaft fort. In der vorgeschriebenen Prämie verzeichnete UNIQA im ersten Quartal 2006 einen Anstieg um 12,5 %. Die Lebensversicherung (+27,7 %) wuchs schneller als die Nichtlebensversicherung (+8,4 %).

Im Bereich Lebensversicherung gewinnt die fondsgebundene Lebensversicherung an Dynamik, die in vielen modernen kombinierten Finanzprodukten eingeschlossen ist. In der Nichtlebensversicherung wuchs die Gesellschaft überdurchschnittlich in den Sparten Reiseversicherung, Kfz-Haftpflichtversicherung und Haushalt- und Eigenheimversicherung.

Seit Januar 2006 haben wir in einem Pilotprojekt mit unserem Partner Raiffeisenbank den Vertrieb der Lebensversicherungsprodukte am Bankschalter durch geschulte persönliche Berater gestartet. Im Bereich Bankversicherung sehen wir ein großes Zukunftspotenzial. Die Banker der Raiffeisenbank arbeiten mit einer neu entwickelten Angebot-Software. Die sämtliche Anwendung beruht auf einer Webtechnologie, der Vermittler arbeitet in realer Zeit auf dem Server UNIQA und dadurch wird gesichert, dass alle erforderlichen Datenbanken aktuell sind. Diese Lösung verbreitet sich zurzeit auf alle Produkte der Personen- und Sachversicherung und ab 1. 6. 2006 steht sie den Verkaufsberatern von UNIQA zur Verfügung. Ein bedeutender Vorteil dieses

# 120

cestovních kanceláří, včetně dvou největších Čedok a EXIM Tours, uzavřelo pojištění proti úpadku v UNIQA pojišťovně.

120 Reisebüros, inkl. zwei größte – Čedok und EXIM Tours – haben bei der UNIQA pojišťovna die Reisebüroinsolvenzversicherung abgeschlossen.

ručně zadávat do systému UNIQA, neboť dojde k jejich automatickému zpracování pomocí dávkového vstupu.

Na jaře 2006 pokračovala intenzivní mediální prezentace pojišťovny UNIQA na veřejnosti. Od 1. března běží reklamní kampaň zacílená na havarijní pojištění, která si klade za cíl oslovit s nabídkou našeho kvalitního produktu zejména nové klienty získané během rozběhu segmentačního procesu v oblasti pojištění odpovědnosti z provozu vozidla.



Soutěž o modré helmy UNIQA ve spolupráci se SKI magazínem, která se uskutečnila v únoru 2005, zaznamenala mimořádný ohlas mezi lyžařskou veřejností. Přilby byly věrnou kopií závodních verzí rakouského lyžaře Benjamina Raicha a opatřeny jeho podpisem.

Der Wettbewerb um blaue Helme von UNIQA in der Zusammenarbeit mit dem Skimagazin, der im Februar 2005 veranstaltet wurde, hat einen außerordentlichen Nachhall unter der Skiläuferwelt gefunden. Die Helme waren treue Kopien von Rennhelmen des österreichischen Skiläufers Benjamin Raich, darüber hinaus waren sie mit seiner Unterschrift versehen.

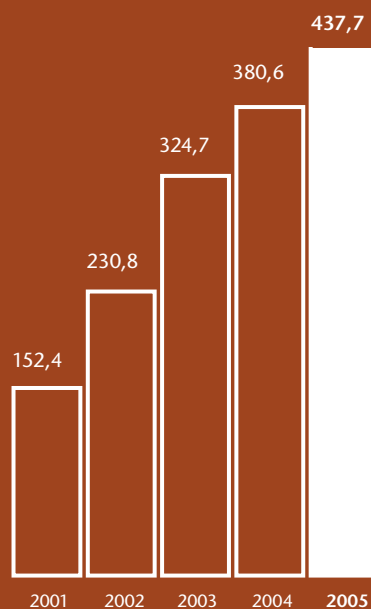
Projektes liegt außer der Senkung der potentiellen Fehlerquote und dem online Zugriff zu Datenbanken des Verkaufsberaters insbesondere im Arbeitersparnis in versicherungstechnischen Fachbereichen. Die Daten aus den auf diese Weise vereinbarten Verträgen werden in das System UNIQA nicht mehr händisch eingegeben, sondern durch Batchinput automatisch bearbeitet.

Im Frühjahr 2006 setzte eine intensive mediale Präsentation der UNIQA pojišťovna in der Öffentlichkeit fort. Seit 1. März verläuft die auf die Kaskoversicherung gerichtete Werbekampagne, die zum Ziel hat, mit dem Angebot unseres Qualitätsproduktes insbesondere an neue Kunden heranzugehen, die wir im Prozess der Segmentierung im Bereich Kfz-Haftpflichtversicherung erworben haben.



---

## Naše aktivity Unsere Aktivitäten



Pojištění odpovědnosti z provozu vozidla (Mil. Kč) Kfz-Haftpflichtversicherung gesamt (CZK Mio.)

Václav Hudeček, významný houslový virtuos, uspořádal spolu se svými žáky pod záštitou UNIQA pojišťovny sérii koncertů po celé České republice.

Václav Hudeček, der bekannte Geigenvirtuose hat gemeinsam mit seinen Schülern unter der Schirmherrschaft der UNIQA pojišťovna mehrere Konzerte in der ganzen Tschechischen Republik veranstaltet.

---



## Aktivity v oblasti ochrany životního prostředí Tätigkeiten im Bereich Umweltschutz

UNIQA pojišťovna se ve své každodenní činnosti chová v souladu s principy ochrany životního prostředí, třídí odpad a použité kancelářské potřeby, u nichž je stanoven optimální způsob likvidace nebo recyklace, předává v souladu se smlouvami dalším partnerům, aby s nimi mohlo být naloženo způsobem co nejšetrnějším k životnímu prostředí.

Společnost nevyvíjí žádnou činnost, při níž by životní prostředí mohlo být bezprostředně či nepřímo ohroženo. V přímém obchodním styku vylučují případné nebezpečné chování závazné obchodní podmínky. Pojišťovna nekládá žádné finanční prostředky technických rezerv do dluhopisů vydávaných společnostmi, které svým provozem životní prostředí vědomě ohrožují. Také nemá podíly ve společnostech, u kterých by bylo potenciální riziko ohrožení životního prostředí.

Die UNIQA pojišťovna hält in ihrer alltäglichen Tätigkeit die Umweltschutzprinzipien ein. Der Abfall wird sortiert und der benutzte Bürobedarf, bei dem die optimale Entsorgung oder Wiederverwertung festgelegt wird, wird vertragskonform an andere Partner überreicht, um auf eine möglichst umweltfreundliche Weise entsorgt zu werden.

Die Gesellschaft übt keine Tätigkeit aus, durch die die Umwelt unmittelbar oder mittelbar gefährdet sein könnte. In der direkten Geschäftstätigkeit wird jede gefährliche Handlung durch verbindliche Geschäftsbedingungen ausgeschlossen. Die Versicherungsgesellschaft legt keine Finanzmittel der technischen Rückstellungen in Anleihen, herausgegeben durch Gesellschaften, die durch ihren Betrieb die Umwelt bewusst gefährden. Sie hat auch keine Beteiligungen in den Gesellschaften, wo ein potentielles Risiko einer Umweltgefährdung besteht.

## Pracovněprávní vztahy Arbeitsrechtliche Verhältnisse

Společnost splňuje všechny legislativní požadavky v oblasti pracovně právních vztahů. V rámci programu Go Ahead mají naši zaměstnanci možnost formou stáží seznámit se s děním a pracovní náplní v ostatních koncernových společnostech. Získají tak nové zkušenosti, které s výhodou uplatní po svém návratu. Mezi nově zavedené nástroje rozvoje zaměstnanců patří i „Rozhovory se zaměstnanci“, kdy manager se svými pracovníky hodnotí jejich dosavadní profesní vývoj a cíle pro další období.

Die Gesellschaft erfüllt alle legislativen Voraussetzungen im Bereich der arbeitsrechtlichen Verhältnisse. Im Rahmen des Programms GoAhead steht unseren Mitarbeitern die Möglichkeit offen, bei einem Einsatz in das Geschehen und Arbeitsaufgaben in anderen Konzerngesellschaften Einsicht zu nehmen. Dadurch erwerben sie neue Erfahrungen, die sie nach ihrer Rückkehr geltend machen. Unter die neu eingeführten Instrumente der Mitarbeiterentfaltung gehören auch die „Mitarbeitergespräche“, bei denen der Manager mit seinen Mitarbeitern deren Berufsentwicklung bewertet und Ziele für die nächste Periode festlegt.

## Produkty a procesy Produkte und Prozesse

### CALL CENTRUM

V roce 2005 sloužilo klientům UNIQA pojišťovny moderní zákaznické call centrum již čtvrtým rokem. V předešlých letech byla činnost call centra orientována na poskytování informací o produktech naší společnosti. Během minulého roku rozšířilo call centrum svoji činnosti o další služby, které mají zákazníkovi přinést komfort, rychlost a usnadnění jednání s pojišťovnou, zejména o přímou registraci škodních událostí z pojištění dopravních prostředků.

V letošním roce byla tato služba pro naše zákazníky rozšířena o přímé registrace škodních událostí z majetkového pojištění a z pojištění odpovědnosti.

Klient má možnost svoji škodnou událost nahlásit prostřednictvím zelené linky 800 120 020, která je přístupná každý pracovní den od 8-18 hod. Mimo pracovní dobu je naše zelená linka přepojena na našeho asistečního partnera. Klient může zaslat vyplněné formuláře hlášení pojistné události na fax server 488 125 125 nebo na elektronickou adresu [hlaseni.pu@uniqa.cz](mailto:hlaseni.pu@uniqa.cz). Doplnující informace k již registrovaným škodám z pojištění dopravních prostředků pak na elektronickou adresu [likvidace.vozidla@uniqa.cz](mailto:likvidace.vozidla@uniqa.cz).

Operátoři call centra vyřídili během roku 2005 celkem 45 479 telefonních hovorů a 11 304 došlých faxů, obojí zejména ke škodním událostem.

Po dokončení modernizace úloha call centra ještě výrazně vzroste. Call centrum se stane těžištěm styku se zákazníky. Snažíme se využívat nejmodernější technologie, internet a další technická zařízení ke snížení administrativního zatížení klientů i vlastních pracovníků a ke zkrácení času pro vyřizování všech záležitostí.

### CALLCENTER

Bereits das vierte Jahr leistete 2005 das moderne CallCenter sein Kundenservice. In den vergangenen Jahren wurde die Tätigkeit des CallCenters darauf orientiert, Auskunft über die Produkte unserer Gesellschaft zu geben. Während des letzten Jahres hat das CallCenter seine Tätigkeit um weitere Dienstleistungen, die dem Kunden Komfort, Schnelligkeit und Vereinfachung im Umgang mit der Versicherungsgesellschaft bieten, insbesondere um direkte Registrierung von Schadenfällen im Kfz Bereich erweitert.

In diesem Jahr wurde dieses Service um direkte Registrierung von Schadenfällen aus der Sach- und Haftpflichtversicherung erweitert.

Dem Kunden steht die Möglichkeit offen, das Schadenereignis jeden Arbeitstag von 8 bis 18 Uhr durch die grüne Linie 800 120 020 anzumelden. Außer der Arbeitszeit wird unsere grüne Linie unseren Assistenzpartner umgeschaltet. Der Kunde kann ausgefüllte Schadenmeldeformulare auf den Faxserver 488 125 125 bzw. an die elektronische Anschrift [hlaseni.pu@uniqa.cz](mailto:hlaseni.pu@uniqa.cz) senden; Ergänzungsinformationen zu den registrierten Schäden aus der Kfz-Versicherung sind an die Anschrift [likvidace.vozidla@uniqa.cz](mailto:likvidace.vozidla@uniqa.cz) zukommen zu lassen.

Die Operatoren des CallCenters haben im Jahre 2005 45 479 Gespräche und 11 304 eingegangene Faxe, beides v.a. bezüglich Schadenereignisse erledigt.

Nach Abschluss von Modernisierung wird die Aufgabe des CallCenters noch wesentlich steigen. Das CallCenter wird zum Schwerpunkt der Kundenbeziehungen. Wir sind bemüht, die neueste Technologie, Internet sowie technische Einrichtungen zu nutzen, um die Kunden und eigene Mitarbeiter administrativ zu entlasten und die zur Abwicklung aller Angelegenheiten notwendige Frist zu verkürzen.

### ŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

UNIQA pojišťovna zaznamenala v roce 2005 opět velmi dynamický nárůst v životním pojištění, který, vyjádřeno předešlým pojistným, výrazně překročil 20 %.

Předešané pojistné dosáhlo 640 mil. Kč. Během roku bylo nově uzavřeno skoro 20 tis. smluv a počet smluv ve kmeni pojišťovny k 31. 12. 2005 dosáhl více jak 98 tis. kusů.

V roce 2005 se také naplno rozběhl prodej investičního životního pojištění pod názvem „FINANCE LIFE“. V tomto specifickém odvětví využíváme mnohaletých zkušeností naší sesterské společnosti, která je leaderem rakouského trhu. V jejím portfoliu bylo k 31. 12. 2005 přes 380 tisíc smluv investičního životního pojištění.

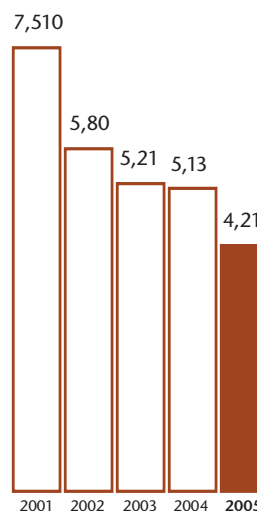
### LEBENSVERSICHERUNG

Die UNIQA pojišťovna verzeichnete 2005 in der Lebensversicherung erneut einen sehr dynamischen Zuwachs, der in der vorgeschriebenen Prämie ausgedrückt 20 % deutlich überschritten hat. Die vorgeschriebene Prämie erreichte CZK 640 Mio. Im Laufe des Jahres wurden fast 20 Tsd. Verträge neu abgeschlossen und die Anzahl der Versicherungsverträge im Bestand betrug zum 31. 12. 2005 mehr als 98 Tsd. Stück.

Im Jahre 2005 ist der Verkauf der fondsgebundenen Lebensversicherung unter dem Namen „FINANCE LIFE“ auf volle Touren gelaufen. In dieser spezifischen Sparte nutzen wir langjährige Erfahrungen unserer Schwestergesellschaft, die auf dem österreichischen Markt führend ist aus. In ihrem Portfolio befanden sich zum 31. 12. 2005 mehr als 380 Tsd. Verträge der fondsgebundenen Lebensversicherung.

#### VÝŠE ZHODNOCENÍ REZERV POJISTNÉHO ŽIVOTNÍHO POJIŠTĚNÍ U BĚŽNĚ PLACENÉHO POJISTNÉHO (%)

#### HÖHE DER GEWINNBETEILIGUNG BEI LAUFEND GEZAHLTER PRÄMIE IN DER LEBENSVERSICHERUNG (%)



UNIQA pojišťovna má ve své nabídce tři programy investičního životního pojištění pod názvy STABIL, PLUS A EXTRA, které se navzájem liší svým složením.

STABIL – program je určen klientům preferujícím stabilní průměrný výnos za podmínky minimalizace rizika. Portfolio je složeno převážně z investic do korunových dluhopisů vysoké bonity. Fondy v tomto programu profitují jak

Die UNIQA pojišťovna hat in ihrem Angebot drei Programme der fondsgebundenen Lebensversicherung unter den Namen STABIL, PLUS und EXTRA, die sich durch ihre Zusammensetzung unterscheiden.

STABIL – das Programm ist für die Kunden bestimmt, die einen angemessenen stabilen Ertrag unter der Bedingung der Risikominimierung bevorzugen. Das Portfolio ist v.a. aus

z odborné analýzy ekonomického prostředí jednotlivých emitentů dluhopisů, tak i ze srovnávací analýzy vývoje výnosů mezi jednotlivými dluhopisy. Výkonnost tohoto programu dosáhla v roce 2005 výše 4,16 %.

PLUS – portfolio je smíšené, skládá se jak z dluhopisů, tak z akcií. Podíl akcií je však omezen maximálně do 50 %. Část portfolia je i v jiné než české měně. Program PLUS je vhodný pro investory hledající určitou stabilitu v očekávaných výnosech z dluhopisové části a vyšší míru zhodnocení z dalších investičních segmentů, nicméně ochotné podstoupit i částečné riziko vyplývající z vývoje kurzů akcií a směnného kurzu české koruny. Výkonnost tohoto programu dosáhla v roce 2005 výše 13,26 %.

EXTRA – jde o portfolio s převahou akciových fondů (max. 95 %), zbytek tvoří dluhopisové fondy. Tento investiční program je vhodný pro klienty, kteří chtějí při investování využít potenciálu vyšší míry zhodnocení, jsou však ochotni vzít na sebe i riziko jejich poklesu a kolísání směnného kurzu české koruny. Výkonnost tohoto programu dosáhla v roce 2005 výše 19,81 %.

Fondy v rámci jednotlivých investičních programů jsou aktivně řízeny experty naší mateřské společnosti a Raiffeisen Bank.

Výsledky dosažené v tomto segmentu životního pojištění v roce 2005 významně překročily původní obchodní plán. V portfoliu UNIQA bylo ke konci roku 2005 již bezmála 3 500 kusů smluv investičního životního pojištění.

Produkt „FINANCE LIFE“ je možno rozšířit dle požadavků klienta i o možnost připojištění některých dalších rizik, např. smrti úrazem, trvalých následků úrazu či denního odškodného.

#### **POJIŠTĚNÍ VOZIDEL**

Pojištění automobilů patří mezi nejsilnější pojistná odvětví v ČR a není tomu jinak ani v pojišťovně UNIQA. Pojištění vozidel tvoří více jak polovinu předepsaného pojistného neživotních pojištění pojišťovny. UNIQA nabízí jak povinně smluvní pojištění odpovědnosti z provozu vozidla, tak i havarijní pojištění KASKO.

den Investitionen in die in CZK denominierten Anleihen hoher Bonität zusammengesetzt. Die Fonds in diesem Programm profitieren aus der Fachanalyse des Wirtschaftsumfeldes von einzelnen Emittenten der Anleihen als auch aus einer Vergleichsanalyse der Entwicklung der Erträge zwischen einzelnen Anleihen. Die Performace dieses Programms erreichte 2005 4,16 %.

PLUS – das Portfolio ist gemischt, es ist aus den Anleihen und Aktien zusammengesetzt. Der Anteil von Aktien ist auf höchstens 50 % beschränkt. Ein Teil des Portfolios ist in einer anderen als tschechischer Währung. Das Programm PLUS ist für Investoren geeignet, die beim Investieren eine bestimmte Stabilität in den zu erwartenden Erträgen aus dem Anleiheanteil und eine höhere Aufwertung aus den anderen Investitionssegmenten suchen, nunmehr bereit sind, ein Teilrisiko aus der Entwicklung der Aktienkurse und des Wechselkurses der tschechischen Krone zu tragen. Die Performace dieses Programms erreichte 2005 13,26 %.

EXTRA – Es geht um ein Portfolio, in dem Aktienfonds überwiegen (max. 95 %) und der Restteil durch Anleihen gebildet wird. Dieses Investitionsprogramm ist für Kunden geeignet, die beim Investieren das Potential einer höheren Aufwertung nutzen wollen, die jedoch bereit sind, das Risiko ihrer Senkung und der Kursschwankungen der tschechischen Krone zu tragen. Die Performance dieses Programms erreichte 2005 19,81 %.

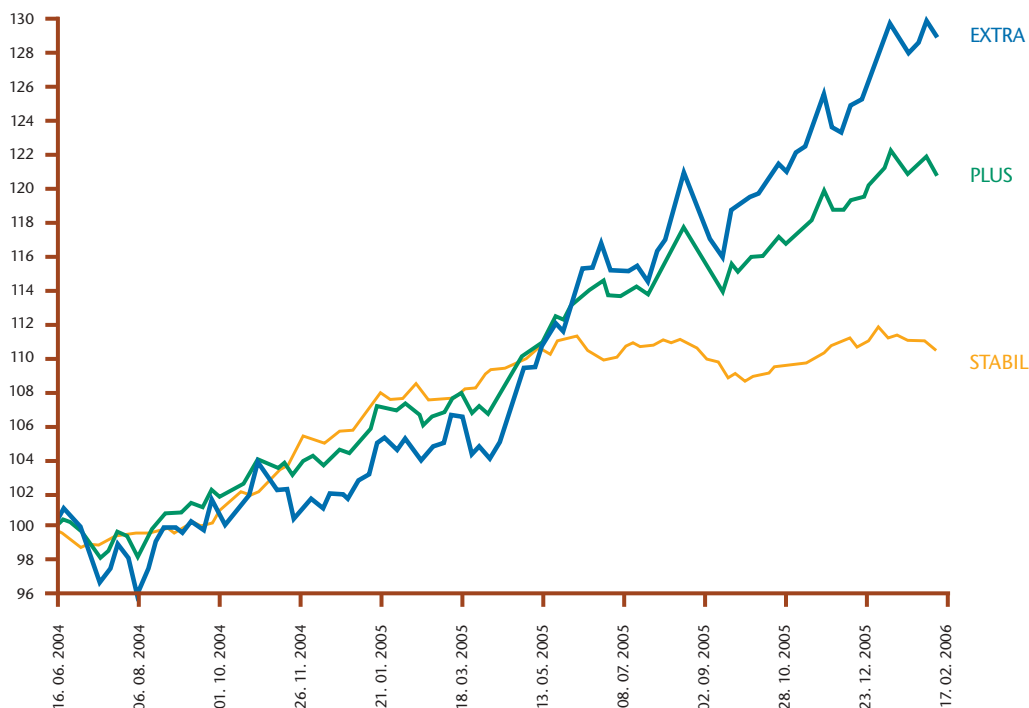
Die Fonds im Rahmen der einzelnen Investitionsprogramme werden durch die Experten unserer Muttergesellschaft und der Raiffeisenbank aktiv gesteuert.

Die in diesem Segment der Lebensversicherung im Jahre 2005 erreichten Ergebnisse haben den ursprünglichen Geschäftsplan bedeutend überschritten. Im Portfolio von UNIQA befanden sich zum Jahresende 2005 fast 3500 Verträge der fondsgebundenen Lebensversicherung.

Das Produkt „FINANCE LIFE“ ist gemäß den Anforderungen des Kunden um eine Zusatzversicherung von einigen weiteren Risiken, z.B. Unfalltod, Dauerfolgen oder Tagegeld erweiterbar.

## PROGRAMY INVESTIČNÍHO ŽIVOTNÍHO POJIŠTĚNÍ STABIL, PLUS A EXTRA

PROGRAMME DER FONDSGEBUNDENEN LEBENSVERSICHERUNG STABIL, PLUS UND EXTRA

**POJIŠTĚNÍ ODPOVĚDNOSTI Z PROVOZU VOZIDLA**

UNIQA začala již v roce 2004 připravovat segmentační kritéria u tohoto druhu pojištění a v roce 2005 se segmentace naplno rozeběhla. Rok po zavedení lze říci, že zahájení segmentace bylo dobrým rozhodnutím. Segmentačními kritérii jsou věk klienta, místo jeho bydliště a stáří pojišťovaného vozidla. Cílem tohoto kroku bylo spravedlivější zhodnocení reálné alokace rizik v odstupňovaných sazbách pojistného. Kromě zákonného, minimálního, pojistného 18 mil. Kč na věcné škody a 35 mil. Kč na škody na zdraví osob (18/35), nabízela UNIQA ještě vyšší limity 50/60 resp. 100/100 mil. Kč.

Díky svému přístupu UNIQA zaznamenala výraznou poptávku po tomto druhu pojištění i v roce 2005. Ke konci roku bylo u UNIQA pojištěno více než 83 tis. vozidel. Předepsané pojistné meziročně stoupl o 15 % a překročilo 437 mil. Kč.

**KFZ-VERSICHERUNG**

Die Kfz-Versicherung gehört zu den stärksten Sparten in Tschechien und die UNIQA pojišťovna ist keine Ausnahme. Die Kfz-Versicherung stellt mehr als die Hälfte der vorgeschriebenen Prämie der Nichtlebensversicherung der UNIQA pojišťovna dar. UNIQA bietet sowie die obligatorische Haftpflicht- als auch die Kaskoversicherung an.

**KFZ-HAFTPFLICHTVERSICHERUNG**

UNIQA begann bereits 2004 Segmentierungskriterien für diese Sparte vorzubereiten und 2005 begann die Segmentierung auf volle Touren zu laufen. Ein Jahr nach der Einführung ist festzustellen, dass die Segmentierung eine gute Entscheidung war. Die Segmentierungskriterien sind das Kundenalter, sein Wohnort und Baujahr des zu versichernden Fahrzeuges. Das Ziel dieser Maßnahme war eine gerechte Bewertung der realen Risikohäufung in den abgestuften Prämienätzen. Außer der gesetzlichen Mindestversicherungssumme von CZK 18 Mio. bei Sachschäden und CZK 35 Mio. bei Personenschäden (18/35) hat UNIQA noch höhere Limits 50/60 bzw. CZK 100/100 Mio. angeboten.

Velkou pozornost věnujeme tvorbě dostatečných rezerv, protože velká řada pojistných událostí je hlášena s časovou prodlevou a u velké části nehod (kdy došlo k poškození zdraví) se počítá s vyplácením dlouhodobých rent. Vyplacené pojistné plnění se meziročně zvýšilo o 16 %. Pojišťovna vyplatila svým klientům pojistná plnění ve výši 198 mil. Kč. Ke škodní zátěži musíme připočítat mimo výplat pojistného plnění i nárůst rezerv na pojistná plnění a příspěvek UNIQA do garančního fondu ČKP. Z tohoto příspěvku se hradí škody způsobené nepojištěnými nebo nezjištěnými vozidly. UNIQA také přispívá svým podílem na úhradu deficitu, který vznikl v době před demonopolizací tohoto pojištění.

#### **HAVARIJNÍ POJIŠTĚNÍ**

Havarijní pojištění tvoří velkou část portfolia neživotního pojištění. Není sice zákonem předepsáno, ale velká většina klientů si uvědomuje nebezpečí, které je zapříčiněno silným provozem na komunikacích, ale i vysokou kriminalitou (krádež, vloupání). UNIQA v roce 2005 uzavřela přes 22 tis. nových smluv, což bylo o 3 547 více než v roce předchozím. Meziroční nárůst v počtu pojistných smluv činil 7 % a předpis pojistného dosáhl 670 mil. Kč. Ke konci roku bylo u UNIQA pojištěno téměř 55 tis. vozidel. Výsledky havarijního pojištění byly pozitivně ovlivněny důslednou snahou o snížení poměru rizikovějších segmentů kmene (tahače, leasingové obchody).

#### **CESTOVNÍ POJIŠTĚNÍ**

I po vstupu do Evropské unie si klienti uvědomují riziko spojené s vycestováním do zahraničí a cestovní pojištění tvoří nepostradatelný doplněk každého turisty.

Hlavním úkolem v oblasti cestovního pojištění v roce 2005 bylo stabilizovat mimořádný nárůst klientů, který pojišťovna zaznamenala v roce 2004. Pojišťovně se podařilo na tento rok úspěšně navázat a v cestovním pojištění dosáhla navýšení předepsaného pojistného o 22,8 %. K nárůstu došlo zejména v segmentu spolupráce s cestovními kancelářemi a v prodeji on-line přes internet.

UNIQA je jedna z mála pojišťoven, která má ve své nabídce pojištění záruky pro případ úpadku pro cestovní kanceláře. I přes snižující se počet cestovních kanceláří se podařilo

Dank ihrer Einstellung verzeichnete UNIQA auch 2005 eine starke Nachfrage nach dieser Versicherungssparte. Zum Jahresende waren bei UNIQA mehr als 83 Tsd. Fahrzeuge versichert. Die vorgeschriebene Prämie stieg zwischenjährlich um 15 % und hat CZK 437 Mio. überschritten.

Eine große Aufmerksamkeit widmen wir der Bildung von ausreichenden Rückstellungen, denn viele Schadenereignisse werden mit Verzug gemeldet und bei einem wesentlichen Teil von Unfällen (Personenschäden) ist mit der Auszahlung von langfristigen Renten zu rechnen. Die ausgezahlte Leistung stieg zwischenjährlich um 16 %. Die Versicherungsgesellschaft hat ihren Kunden Versicherungsleistungen in Höhe von CZK 198 Mio. ausgezahlt. Zu der Schadenlast sind außer der ausbezahlten Leistungen und Reservenerhöhung auch der Beitrag an die ČKP (Grüne Karten Büro) zuzurechnen. Aus diesem Beitrag werden Schäden durch nicht versicherte oder nicht ermittelte Fahrzeuge beglichen. UNIQA trägt auch mit ihrem Anteil zur Begleichung des vor der Demonopolisierung dieser Versicherung entstandenen Defizits bei.

#### **KFZ-KASKOVERSICHERUNG**

Die Kaskoversicherung bildet einen großen Teil des Portfolios der Nichtlebensversicherung. Sie wird durch das Gesetz zwar nicht vorgeschrieben, aber die meisten Kunden sind sich der Gefahr infolge eines starken Straßenverkehrs und einer hohen Kriminalität (Diebstahl, Einbruch) bewusst. UNIQA hat 2005 mehr als 22 Tsd. neue Verträge – um 3 547 mehr als im Vorjahr – abgeschlossen. Der zwischenjährliche Anstieg der Anzahl von Versicherungsverträgen betrug 7 % und die Prämienverschreibung erreichte CZK 670 Mio. Zum Jahresende 2005 waren bei UNIQA beinahe 55 Tsd. Fahrzeuge versichert. Die Ergebnisse der Kaskoversicherung wurden durch eine konsequente Bemühung um die Reduktion von risikoträchtigen Segmenten des Bestandes (Schlepper, Leasinggeschäfte) positiv beeinflusst.

#### **REISEVERSICHERUNG**

Auch nach dem EU-Beitritt sind sich die Kunden des Risikos anlässlich einer Auslandsreise bewusst und die Reiseversicherung bildet eine unentbehrliche Ausstattung eines jeden Touristen.



dosáhnout nárůstu předepsaného pojistného o 19,4 %. UNIQA tak patří mezi leadery trhu v tomto druhu pojištění. Tohoto výsledku bylo dosaženo díky kvalitnímu underwritingu při zachování velmi příznivé škodovosti.

#### PROJEKT DMS

V roce 2005 proběhlo nasazení pilotní fáze projektu DMS (Document Management System) v oblasti pojištění motorových vozidel. Nasazený systém zásadně mění způsob zpracování dokumentů: dříve papírové dokumenty se nyní zpracovávají pouze v elektronické podobě.

Digitalizace příchozí papírové dokumentace pak probíhá ihned po jejich doručení do pojišťovny, forma tzv. „brzkého“ skenování tak představuje vysoce pokročilý koncept DMS. Toto revoluční řešení je výchozím předpokladem pro rozvoj e-business strategií, optimalizaci firemních procesů a zavádění bezpapírové kanceláře, což zásadně modernizuje celou společnost.

V roce 2006 je plánováno postupné rozšiřování systému na další oblasti pojištění i organizační jednotky společnosti.

Die Hauptaufgabe in der Sparte Reiseversicherung war im Jahre 2005, den außerordentlichen Zuwachs von Kunden, den die Versicherungsgesellschaft 2004 verzeichnete, zu stabilisieren. Die Versicherungsgesellschaft knüpfte mit Erfolg an dieses Jahr an und erreichte in der Reiseversicherung die Aufstockung der vorgeschriebenen Prämie um 22,8 %. Der Anstieg kam insbesondere im Segment Kooperation mit den Reisebüros und durch den on-line Vertrieb per Internet zustande.

UNIQA gehört zu den wenigen Versicherungsgesellschaften, die auch die Reisebüro-Insolvenzversicherung anbieten. Trotz einer kleineren Anzahl von Reisebüros ist es es gelungen, einen Anstieg der vorgeschriebenen Prämie um 19,4 % zu erreichen. UNIQA gehört in dieser Sparte zu den führenden Gesellschaften auf dem tschechischen Markt. Dieses Ergebnis wurde dank einer qualitativen Risikozeichnung unter Einhaltung einer äußerst günstigen Schadenquote erreicht.

#### PROJEKT DMS

2005 kam das Pilotprojekt DMS (Document Management System) im Bereich der Kfz-Versicherung zum Einsatz. Das eingesetzte System ändert grundsätzlich die Bearbeitung von Dokumenten: Papierdokumente werden derzeit nur in elektronischer Form bearbeitet.

Die Digitalisierung der eingelangten Papierdokumente erfolgt gleich nach deren Zustellung der Versicherungsgesellschaft, die Form einer „Früherfassung“ durch Scannen stellt ein äußerst fortgeschrittenes Konzept von DMS dar. Diese umwälzende Lösung ist die Ausgangsvoraussetzung für die Entwicklung von e-business Strategien, Optimierung von Firmenprozessen und Einführung von papierlosem Büro, wodurch die ganze Gesellschaft wesentlich modernisiert wird.

Der stufenweise Ausbau des Systems auf weitere Versicherungsbereiche und Organisationseinheiten der Gesellschaft ist 2006 geplant.

**30 %** české populace  
zná společnost UNIQA  
pojišťovna. Povědomí o značce  
se tak v posledním roce zvýšilo  
o 5 %.

30 % der tschechischen  
Bevölkerung kennt  
die UNIQA pojišťovna.  
Der Bekanntheitsgrad ist im  
letzten Jahr um 5 % gestiegen.

## Produkty a procesy / Produkte und Prozesse

## ZHODNOCENÍ JEDNOTLIVÝCH DRUHŮ POJIŠTĚNÍ

## BEWERTUNG DER EINZELNEN SPARTEN

POJIŠTĚNÍ PRŮMYSLU A PODNIKATELŮ /  
GEWERBE- UND INDUSTRIEVERSICHERUNG

	2005	2004	2003	2002	2001
Předepsané pojistné (tis. Kč) / Vorgeschriebene Prämie (CZK Tsd.)	489 635	527 315	525 961	274 752	239 439
Vyplacené pojistné plnění (tis. Kč) / Ausbezahlte Leistungen (CZK Tsd.)	157 663	155 042	540 237	568 921	107 869

POJIŠTĚNÍ ODPOVĚDNOSTI /  
HAFTPFLICHTVERSICHERUNG

	2005	2004	2003	2002	2001
Předepsané pojistné (tis. Kč) / Vorgeschriebene Prämie (CZK Tsd.)	135 384	144 249	119 117	89 936	73 713
Vyplacené pojistné plnění (tis. Kč) / Ausbezahlte Leistungen (CZK Tsd.)	36 976	26 043	20 705	20 392	17 414

POJIŠTĚNÍ MOTOROVÝCH VOZIDEL – KASKO /  
KFZ-KASKOVERSICHERUNG

	2005	2004	2003	2002	2001
Předepsané pojistné (tis. Kč) / Vorgeschriebene Prämie (CZK Tsd.)	670 521	780 230	647 602	497 396	448 622
Vyplacené pojistné plnění (tis. Kč) / Ausbezahlte Leistungen (CZK Tsd.)	325 503	322 231	339 346	339 749	291 082

POJIŠTĚNÍ ODPOVĚDNOSTI Z PROVOZU VOZIDLA /  
KFZ-HAFTPFLICHTVERSICHERUNG

	2005	2004	2003	2002	2001
Předepsané pojistné (tis. Kč) / Vorgeschriebene Prämie (CZK Tsd.)	437 689	380 611	324 681	230 759	152 391
Vyplacené pojistné plnění (tis. Kč) / Ausbezahlte Leistungen (CZK Tsd.)	196 812	169 002	143 144	115 544	73 740

POJIŠTĚNÍ DOMÁCNOSTÍ A RODINNÝCH DOMKŮ /  
EIGENHEIM- UND HAUSHALTSVERSICHERUNG

	2005	2004	2003	2002	2001
Předepsané pojistné (tis. Kč) / Vorgeschriebene Prämie (CZK Tsd.)	88 816	81 331	74 274	59 327	49 482
Vyplacené pojistné plnění (tis. Kč) / Ausbezahlte Leistungen (CZK Tsd.)	33 298	54 258	55 431	99 695	29 297

ÚRAZOVÉ POJIŠTĚNÍ /  
UNFALLVERSICHERUNG

	2005	2004	2003	2002	2001
Předepsané pojistné (tis. Kč) / Vorgeschriebene Prämie (CZK Tsd.)	192 916	176 548	158 085	136 206	107 669
Vyplacené pojistné plnění (tis. Kč) / Ausbezahlte Leistungen (CZK Tsd.)	53 608	52 172	36 728	36 739	28 580

POJIŠTĚNÍ PRÁVNÍ OCHRANY /  
RECHTSSCHUTZVERSICHERUNG

	2005	2004	2003	2002	2001
Předepsané pojistné (tis. Kč) / Vorgeschriebene Prämie (CZK Tsd.)	1 430	1 436	1 428	1 372	1 151
Vyplacené pojistné plnění (tis. Kč) / Ausbezahlte Leistungen (CZK Tsd.)	8	1	38	18	0

ZDRAVOTNÍ POJIŠTĚNÍ /  
KRANKENVERSICHERUNG

	2005	2004	2003	2002	2001
Předepsané pojistné (tis. Kč) / Vorgeschriebene Prämie (CZK Tsd.)	30 866	15 876	12 379	11 184	10 430
Vyplacené pojistné plnění (tis. Kč) / Ausbezahlte Leistungen (CZK Tsd.)	5 175	4 348	4 168	3 983	6 251

POJIŠTĚNÍ PŘEPRAVY /  
TRANSPORTVERSICHERUNG

	2005	2004	2003	2002	2001
Předepsané pojistné (tis. Kč) / Vorgeschriebene Prämie (CZK Tsd.)	48 028	63 426	50 048	44 079	41 209
Vyplacené pojistné plnění (tis. Kč) / Ausbezahlte Leistungen (CZK Tsd.)	20 396	12 895	5 131	40 154	38 841

POJIŠTĚNÍ PŘERUŠENÍ PROVOZU U SVOBODNÝCH POVOLÁNÍ /  
BETRIEBSUNTERBRECHUNGSVERSICHERUNG FÜR FREIBERUFLICH TÄTIGE

	2005	2004	2003	2002	2001
Předepsané pojistné (tis. Kč) / Vorgeschriebene Prämie (CZK Tsd.)	37 080	36 169	32 511	29 763	28 189
Vyplacené pojistné plnění (tis. Kč) / Ausbezahlte Leistungen (CZK Tsd.)	14 576	11 115	10 864	12 001	11 524

CESTOVNÍ POJIŠTĚNÍ /  
REISEVERSICHERUNG

	2005	2004	2003	2002	2001
Předepsané pojistné (tis. Kč) / Vorgeschriebene Prämie (CZK Tsd.)	58 510	47 665	26 455	21 619	20 116
Vyplacené pojistné plnění (tis. Kč) / Ausbezahlte Leistungen (CZK Tsd.)	26 401	13 739	6 930	4 237	3 287

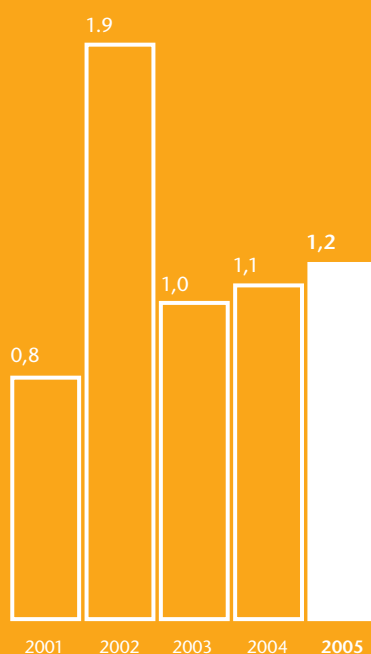
POJIŠTĚNÍ ZÁRUKY CESTOVNÍ KANCELÁŘE POSKYTOVANÉ PRO PŘÍPAD JEJÍHO ÚPADKU /  
REISEBÜRO-INSOLVENZVERSICHERUNG

	2005	2004	2003	2002	2001
Předepsané pojistné (tis. Kč) / Vorgeschriebene Prämie (CZK Tsd.)	30 025	25 149	7 503	6 350	4 093
Vyplacené pojistné plnění (tis. Kč) / Ausbezahlte Leistungen (CZK Tsd.)	125	1 813	818	462	0



---

# Zprávy Berichte



Náklady na pojistná plnění celkem (Mld. Kč) Versicherungsleistungen gesamt (CZK Mld.)

UNIQA pojišťovna bude mít nové sídlo v Praze 6, na Evropské ulici. Tato ulice je významnou spojnící mezi letištěm a centrem Prahy.

UNIQA pojišťovna wird ihren neuen Sitz in Prag 6, in der Evropská-Straße haben. Diese Straße verbindet das Zentrum Prags mit dem Flughafen.

---

## Zpráva o vztazích mezi ovládající osobou, ovládanou osobou a propojenými osobami v roce 2005

### Bericht über Beziehungen zwischen herrschenden, abhängigen und verbundenen Unternehmen im Jahr 2005

Ve smyslu ustanovení § 66 a) z. č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku podáváme zprávu o podnikatelských vztazích mezi ovládající osobou, ovládanou osobou a propojenými osobami, platných v účetním období roku 2005.

**Ovládaná osoba:**

UNIQA pojišťovna, a.s., Praha

**Ovládající osoba:**

UNIQA International Versicherungs-Holding, GmbH, Vídeň

**Propojené osoby:**

UNIQA Versicherungen, AG, Vídeň  
 UNIQA Sachversicherung, AG, Vídeň  
 UNIQA – reality, s. r. o., Praha  
 Racio, s. r. o., Praha  
 UNIQA Software – Service, GmbH, Vídeň  
 Pro – UNIQA, s. r. o., Praha  
 UNIQA Re, AG, Zürich  
 UNIQA poisťovňa, a.s., Bratislava

V průběhu účetního roku 2005 zůstaly v platnosti smlouvy na obligatorní zajištění mezi ovládanou osobou a UNIQA Re, AG, Zürich. Tyto smlouvy byly uzavřeny na dobu neurčitou. Dále se společnost UNIQA Versicherungen, AG, Vídeň podílí na rezervách z obligatorních zajišťovacích smluv, které byly uzavřeny před 1. 1. 2003 a u kterých je sjednán run off. V platnosti zůstalo několik smluv fakultativního zajištění uzavřených s UNIQA Versicherungen, AG, Vídeň a UNIQA Sachversicherung, AG, Vídeň. Jmenované smlouvy byly uzavřeny za obvyklých obchodních podmínek a z jejich uzavření nevznikla ovládané osobě žádná újma. V roce 2005 došlo mezi UNIQA pojišťovnou, a.s., Praha jako zajistitelem a UNIQA poisťovňou, a.s., Bratislava jako cedentem k uzavření fakultativního zajištění pro jeden obchodní případ.

Laut § 66 a) Ges. 513/1991 Slg. Handelsgesetzbuch legen wir den Bericht über die Verhältnisse zwischen herrschenden, abhängigen und verbundenen Unternehmen, welche im Buchungsjahr 2005 bestanden, vor.

**Abhängiges Unternehmen:**

UNIQA pojišťovna, a.s., Praha

**Herrschendes Unternehmen:**

UNIQA International Versicherungs-Holding, GmbH, Wien

**Verbundene Unternehmen:**

UNIQA Versicherungen, AG, Wien  
 UNIQA Sachversicherung, AG, Wien  
 UNIQA – reality, s. r. o., Praha  
 Racio, s. r. o., Praha  
 UNIQA Software – Service, GmbH, Wien  
 Pro – UNIQA, s. r. o., Praha  
 UNIQA Re, AG, Zürich  
 UNIQA poisťovňa, a.s. Bratislava

Während des Buchungsjahres 2005 sind obligatorische Rückversicherungsverträge zwischen dem abhängigen Unternehmen und UNIQA Re, AG, Zürich in der Geltung geblieben. Diese Verträge wurden auf unbestimmte Zeit abgeschlossen. Die Gesellschaft UNIQA Versicherungen, AG, Wien beteiligt sich an den Rückstellungen aus obligatorischen Rückversicherungsverträgen, welche vor 1. 1. 2003 abgeschlossen waren, und bei denen run off vereinbart ist. Es galten einige fakultative Rückversicherungsverträge welche mit UNIQA Versicherungen, AG, Wien und UNIQA Sachversicherung, AG, Wien, abgeschlossen waren. Genannte Verträge wurden zur üblichen Marktkonditionen vereinbart und aus ihrem Abschluss entstand bei dem abhängigen Unternehmen kein Verlust. Im Jahre 2005 ist es zwischen UNIQA pojišťovna, a.s., Praha als Rückversicherer



V roce 2005 nadále platila smlouva o poskytování služeb ovládané osobě společností UNIQA Versicherungen, AG, Vídeň, a to na dobu neurčitou. Na základě této smlouvy jsou ovládané osobě poskytovány služby zejména v oblasti tvorby pojistných produktů, marketingu a financí.

V roce 2005 nadále platila smlouva na poskytnutí licence, softwaru a údržby softwaru pro produkt investičního životního pojištění, uzavřená mezi ovládanou osobou a společností UNIQA Versicherungen, AG, Vídeň.

Na základě smlouvy na projekt společných internetových stránek z roku 2003 byly ovládané osobě poskytovány služby v této oblasti ze strany UNIQA Versicherungen, AG, Vídeň. Na základě těchto smluv nevznikla žádná ze smluvních stran žádná újma.

Ovládaná osoba má uzavřeny se společností UNIQA Software-Service GmbH, Vídeň smlouvy na údržbu provozního systému ovládané osoby a používání a údržbu počítače AS/400. Z uzavřených smluv na použití a údržbu softwarového a hardwarového vybavení nevznikla žádná ze smluvních stran žádná újma.

Smlouvy na pronájem nebytových prostor mezi ovládanou osobou a UNIQA-Reality, s.r.o., Praha zůstaly v průběhu účetního roku 2005 nezměněny. S propojenou společností Racio, s.r.o., Praha má ovládaná společnost stále platnou smlouvu na provádění technických expertíz u pojistných událostí. Společnosti UNIQA-Reality, s.r.o., Praha a Racio, s.r.o., Praha a Pro-UNIQA, s.r.o., Praha mají u ovládané společnosti uzavřeny smlouvy na pojištění jejich majetku. Nadále je v platnosti smlouva o nájmu nebytových prostor mezi společnostmi UNIQA-Reality, s.r.o., Praha a Racio, s.r.o., Praha. Společnosti UNIQA-Reality, s.r.o., Praha, Racio, s.r.o., Praha a Pro-UNIQA, s.r.o., Praha mají s ovládanou osobou uzavřeny platné smlouvy o půjčkách, které jsou poskytnuty

und UNIQA poistovna, a.s., Bratislava als Zedenten zum Abschluss einer Fakultativrückversicherung für einen Geschäftsfall gekommen.

Im Jahre 2005 galt weiterhin, mit der Gesellschaft UNIQA Versicherungen, AG, Wien, abgeschlossener Vertrag über die Gewährung von Dienstleistungen. Dieser Vertrag wurde auf unbestimmte Zeit abgeschlossen. In Rahmen dieses Vertrages wurden dem abhängigen Unternehmen Dienstleistungen hauptsächlich im Bereich der Entwicklung der Versicherungsprodukte, Marketing und Finanzen gewährt.

Im Jahre 2005 galt weiterhin der Vertrag über die Gewährung der Lizenz, Software und Softwarewartung für die fondsgebundene Lebensversicherung, der mit der Gesellschaft UNIQA Versicherungen, AG, Wien abgeschlossen wurde.

Auf Basis des Vertrages über das Projekt von gemeinsamen Webseiten vom Jahre 2003 wurden dem abhängigen Unternehmen Dienstleistungen aus der Seite UNIQA Versicherungen, AG, Wien gewährt. Aus den erwähnten Verträgen entstand bei keiner der Vertragsparteien ein Verlust.

Das abhängige Unternehmen hat mit der Gesellschaft UNIQA Software-Service, GmbH, Wien Verträge über die Wartung des Betriebssystems und über die Nutzung und Wartung des Computers AS/400 abgeschlossen. Aus den erwähnten Verträgen über Nutzung und Wartung entstand bei keiner der Vertragsparteien ein Verlust.

Die Verträge über die Vermietung von Büroflächen zwischen dem abhängigen Unternehmen und UNIQA-Reality, s.r.o., Praha galten während des Buchungsjahres 2005 unverändert. Mit dem verbundenen Unternehmen Racio, s.r.o., Praha hat das abhängige Unternehmen einen weiter-

# 225

**makléřů spolupracovalo v roce 2005 s UNIQA pojišťovnou.**

**225 Makler arbeiteten im Jahre 2005 mit der UNIQA pojišťovna zusammen.**



za standardních podmínek. Mezi ovládanou osobou a společností Racio, s.r.o., Praha byla v roce 2005 uzavřena nová smlouva o půjčce. Z výše uvedených smluv žádné ze společností nevznikla žádná újma.

Kromě výše uvedených smluv nebyly v roce 2005 uzavřeny žádné jiné smlouvy, nebyly provedeny žádné jiné právní úkony ani přijata žádná jiná opatření mezi ovládanou a ovládající osobou.

hin geltenden Vertrag über die Durchführung von technischen Expertisen bei Versicherungsfällen. Die Gesellschaften UNIQA-Reality, s.r.o., Praha, Racio, s.r.o., Praha und Pro-UNIQA, s.r.o., Praha haben bei der abhängigen Person Versicherungsverträge über die Versicherung ihres Eigentums abgeschlossen. Weiterhin gilt der Vertrag über die Vermietung von Büroflächen zwischen UNIQA-Reality, s.r.o., Praha und Racio, s.r.o., Praha. Es galten weiterhin die Verträge über das Darlehen zwischen dem abhängigen Unternehmen und den Gesellschaften UNIQA-Reality, s.r.o., Praha, Racio, s.r.o., Praha und Pro-UNIQA, s.r.o., Praha. Diese Darlehen wurden unter Standardbedingungen gewährleistet. Zwischen dem abhängigen Unternehmen und der Gesellschaft Racio, s.r.o., Praha wurde im Jahr 2005 ein neuer Darlehensvertrag abgeschlossen. Aus den oben erwähnten Verträgen entstand bei keiner der Vertragsparteien ein Verlust.

Im Verlauf des Jahres 2005 wurden außer den schon oben erwähnten Verträgen keine weiteren Verträge abgeschlossen, keine sonstigen juristischen Schritte durchgeführt und keine sonstigen Maßnahmen zwischen dem abhängigen Unternehmen und dem herrschenden Unternehmen getroffen.

## Prohlášení představenstva UNIQA pojišťovny, a.s. Erklärung des Vorstandes der UNIQA pojišťovna, a.s.

Prohlašujeme, že jsme do zprávy o vztazích mezi ovládající osobou, ovládanou osobou a propojenými společnostmi vyhotovené ve smyslu § 66a odst. 9 zákona č. 513/1991 Sb. (obchodní zákoník) pro účetní období končící 31. prosincem 2005 uvedli veškeré, v tomto účetním období uzavřené či uskutečněné smluvní akty mezi ovládanou a ovládající osobou, které nám byly známy k datu podpisu této zprávy.

Wir erklären hiermit, dass wir in den Bericht über die Beziehungen zwischen herrschenden, abhängigen und verbundenen Unternehmen, der laut § 66a Artikel Nr. 9, Ges. 513/1991 Slg. (Handelsgesetzbuch) für das Rechnungsjahr, das am 31. Dezember 2005 endete, ausgearbeitet wurde, alle in diesem Zeitraum abgeschlossenen oder durchgeführten Vertragsangelegenheiten zwischen dem abhängigen und herrschenden Unternehmen erwähnt haben, die uns zum Zeitpunkt der Unterfertigung dieses Berichtes bekannt waren.

V Praze dne 21. 3. 2006

Prag, am 21. 3. 2006

Ing. Marek Venuta  
předseda představenstva  
Vorstandsvorsitzender

Ing. Martin Žáček, CSc.  
místopředseda představenstva  
Stellvertretender Vorstandsvorsitzender

## Zpráva dozorčí rady Bericht des Aufsichtsrates

Dozorčí rada byla na svých zasedáních a na základě ústních a písemných zpráv představenstva řádně informována o vývoji společnosti za rok 2005 a vykonávala všechny úkoly, které vyplývají ze zákona a stanov.

Účetní závěrka za rok 2005 byla auditována auditorskou firmou KPMG Česká republika, s.r.o.

Zpráva auditora konstatuje, že účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace společnosti UNIQA pojišťovna, a.s. k 31. prosinci 2005 a výsledku hospodaření za rok 2005 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.

Valná hromada rozhodla, na základě doporučení dozorčí rady, odsouhlasit bez připomínek předloženou účetní závěrku a zprávu o vztazích za rok 2005. Valná hromada rozhodla, aby byl vykázán zisk ve výši 191 435 tis. Kč po přidělení do zákonného rezervního fondu ve výši 9 572 tis. Kč použit k výplatě dividendy ve výši 168 000 tis. Kč a zbylá část zisku ve výši 13 863 tis. Kč byla převedena jako nerozdělený zisk minulých let.

Der Aufsichtsrat hat sich in seinen Sitzungen sowie aufgrund regelmäßiger schriftlicher und mündlicher Berichterstattung des Vorstandes über die Entwicklung der Gesellschaft während des Geschäftsjahres 2005 entsprechend informiert und alle ihm von Gesetz und Satzung übertragenen Aufgaben wahrgenommen.

Der Jahresabschluss 2005 wurde von der KPMG Česká republika, s.r.o., auditiert.

Im Bericht des Wirtschaftsprüfers wurde festgestellt, dass der Jahresabschluss unter Beachtung des Gesetzes über die Buchführung und der relevanten gesetzlichen Vorschriften der Tschechischen Republik in allen wesentlichen Punkten, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens- und Finanzlage der UNIQA pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2005 und ihrer Ertragslage im Jahre 2005 vermittelt.

Die Generalversammlung entschied, aufgrund der Empfehlung des Aufsichtsrates, das vorgelegte Wirtschaftsergebnis und den Abhängigkeitsbericht für das Jahr 2005 ohne Bemerkungen zu billigen. Die Generalversammlung hat auch über die Gewinnverteilung entschieden. Vom erwirtschafteten Gewinn nach Steuern von CZK 191 435 Tsd. wird der Betrag von CZK 9 572 Tsd. der gesetzlichen Rücklage zugeführt, eine Dividende von CZK 168 000 Tsd. ausgeschüttet und der restliche Betrag in der Höhe von CZK 13 863 Tsd. vorgetragen.

## Obsah finanční části Inhalt des Finanzteiles

Účetní závěrka	
Jahresabschluss	52
Příloha roční účetní závěrky	
Anhang zum Jahresabschluss	58
Adresy UNIQA	
Anschriften der UNIQA	94



KPMG Česká republika Audit, s.r.o.  
Pobřežní 648/1a  
186 00 Praha 8  
Česká republika

Telephone +420 222 123 123 111  
Fax +420 222 123 100  
Internet www.kpmg.cz

## Zpráva auditora pro akcionáře společnosti UNIQA pojišťovna, a.s.

Na základě provedeného auditu jsme dne 17. února 2006 vydali o účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

„Provedli jsme audit příložené účetní závěrky společnosti UNIQA pojišťovna, a.s. k 31. prosinci 2005. Za účetní závěrku je odpovědný statutární orgán společnosti. Naší odpovědností je vyjádřit na základě auditu výrok o této účetní závěrce.

Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy požadují, abychom audit naplánovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrové ověření podkladů prokazujících údaje a informace uvedené v účetní závěrce. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních metod a významných odhadů učiněných společností a zhodnocení celkové vypovídající schopnosti účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

Podle našeho názoru účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace společnosti UNIQA pojišťovna, a.s. k 31. prosinci 2005 a výsledku hospodaření za rok 2005 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky".

Ověřili jsme též soulad ostatních finančních informací uvedených v této výroční zprávě s auditovanou účetní závěrkou. Podle našeho názoru jsou tyto informace ve všech významných ohledech v souladu s námi ověřenou účetní závěrkou.

Za úplnost a správnost zprávy o vztazích mezi propojenými osobami odpovídá statutární orgán společnosti. Naší odpovědností je ověřit správnost údajů uvedených ve zprávě. Nejistili jsme žádné skutečnosti, které by nás vedly k názoru, že zpráva obsahuje významné nesprávnosti.

V Praze dne 16. května 2006

*KPMG Česká republika Audit*

KPMG Česká republika Audit, s.r.o.  
Osvědčení číslo 71

*Benešová*

Ing. Romana Benešová  
Partner  
Osvědčení číslo 1834



KPMG Česká republika Audit, s.r.o.  
Pobřežní 648/1a  
186 00 Praha 8  
Česká republika

Telephone +420 222 123 111  
Fax +420 222 123 100  
Internet www.kpmg.cz

## Bericht des Abschlussprüfers an die Aktionäre der UNIQA pojišťovna, a.s.

Auf Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung haben wir dem Jahresabschluss, der einen Bestandteil dieses Jahresberichtes bildet, am 17. Februar 2006 folgenden Bestätigungsvermerk erteilt:

„Wir haben den beiliegenden Jahresabschluss der UNIQA pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2005 geprüft. Für den Jahresabschluss ist der Vorstand der Gesellschaft verantwortlich. Unsere Aufgabe ist es, diesem Jahresabschluss auf der Grundlage der von uns durchgeführten Jahresabschlussprüfung einen Bestätigungsvermerk zu erteilen.

Der Jahresabschluss wurde in Übereinstimmung mit dem Gesetz über die Wirtschaftsprüfer, den International Standards on Auditing und deren einschlägigen Anwendungsvorschriften der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik geprüft. Diese Prüfungsgrundsätze erfordern eine Planung und Durchführung der Jahresabschlussprüfung in der Form, dass der Jahresabschluss mit hinreichender Sicherheit keine wesentlichen Fehler enthält. Die Jahresabschlussprüfung erfolgt auf der Grundlage einer stichprobenartigen Überprüfung der dem Jahresabschluss zugrunde liegenden Nachweise und Belege. Die Jahresabschlussprüfung umfasst ferner die Beurteilung der von Gesellschaft angewandten Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden und der wesentlichen Schätzverfahren sowie die Beurteilung der Aussagekraft des Jahresabschlusses insgesamt. Wir sind überzeugt, dass die durchgeführte Jahresabschlussprüfung eine hinreichende Grundlage für die Erteilung unseres Bestätigungsvermerks darstellt.

Nach unserer Überzeugung vermittelt der Jahresabschluss unter Beachtung des Gesetzes über die Buchführung und der relevanten gesetzlichen Vorschriften der Tschechischen Republik in allen wesentlichen Punkten ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens- und Finanzlage der UNIQA pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2005 und ihrer Ertragslage im Jahre 2005."

Darüber hinaus haben wir überprüft, ob die sonstigen in diesem Jahresbericht enthaltenen Finanzinformationen mit dem geprüften Jahresabschluss übereinstimmen. Unserer Meinung nach stimmen diese Informationen in allen wesentlichen Punkten mit dem von uns geprüften Jahresabschluss überein.

Für die Vollständigkeit und Richtigkeit des Berichtes über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen ist der Vorstand der Gesellschaft verantwortlich. Unsere Verantwortung ist es, den Bericht hinsichtlich der Richtigkeit der darin enthaltenen Angaben prüferisch durchzusehen. Auf der Grundlage unserer Arbeiten berichten wir, dass uns keine Sachverhalte bekannt geworden sind, die darauf hinweisen würden, dass der Bericht wesentliche Unrichtigkeiten enthält.

Prag, den 16. Mai 2006

*KPMG Česká republika Audit*

KPMG Česká republika Audit, s.r.o.  
Lizenznummer 71

*Benešová*

Ing. Romana Benešová  
Partner  
Lizenznummer 1834

KPMG Česká republika Audit, s.r.o., a Czech limited liability company incorporated under the Czech Commercial Code, is a member firm of KPMG International, a Swiss cooperative.

Obchodní rejstřík vedený Městským soudem v Praze oddíl C, vložka 24185.

IČ 49619187  
DIČ CZ49619187

Živnostenská banka  
Praha 1  
č. ú./account no.  
4666016004/0400

# Účetní závěrka

## Jahresabschluss

### Rozvaha k 31. prosinci 2005 (v tisících Kč)

### Bilanz zum 31. Dezember 2005 (Werte in TCZK)

I. AKTIVA	2005	2005	2005	2004
I. AKTIVA	Hrubá výše	Úprava	Čistá výše	Čistá výše
	Brutto	Korrekturen	Netto	Netto
<b>B. Dlouhodobý nehmotný majetek, z toho: / Immaterielle Vermögensgegenstände, davon:</b>				
a) zřizovací výdaje / Gründungskosten	44 830	28 789	16 041	11 563
<b>C. Finanční umístění (investice) / Gründungskosten</b>	<b>3 174 167</b>		<b>3 174 167</b>	<b>2 754 794</b>
<b>I. Pozemky a stavby (nemovitosti), z toho: / Grundstücke und Bauten (Liegenschaften), davon:</b>				
a) provozní nemovitosti / Betrieblich genutzte Grundstücke und Bauten	59 885		59 885	61 107
<b>II. Finanční umístění v podnikatelských seskupeních / Beteiligungen an Unternehmen Dritter</b>	<b>110 918</b>		<b>110 918</b>	<b>113 788</b>
1. Podíly v ovládaných osobách / Beteiligungen an beherrschten Unternehmen	29 664		29 664	32 008
2. Dluhové cenné papíry vydané ovládanými osobami a půjčky těmto osobám / Von beherrschten Unternehmen herausgegebene Schuldverschreibungen und Darlehen an diese Unternehmen	81 254		81 254	81 163
3. Podíly s podstatným vlivem / Beteiligungen mit wesentlichem Einfluss				617
<b>III. Jiná finanční umístění / Sonstige Kapitalanlagen</b>	<b>3 003 364</b>		<b>3 003 364</b>	<b>2 579 899</b>
1. Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem, ostatní podíly / Aktien und sonstige nicht festverzinsliche Wertpapiere, sonstige Beteiligungen	201 483		201 483	90 657
2. Dluhové cenné papíry / Schuldverschreibungen	1 893 644		1 893 644	1 692 321
5. Depozita u finančních institucí / Einlagen bei Kreditinstituten	908 292		908 292	796 092
6. Ostatní finanční umístění / Sonstige Kapitalanlagen	-55		-55	829
<b>D. Finanční umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník / Finanzveranlagungen der Lebensversicherung, falls das Veranlagungsrisiko der Versicherungsnehmer trägt</b>	<b>15 905</b>		<b>15 905</b>	<b>748</b>
<b>E. Dlužníci / Schuldner</b>	<b>298 336</b>	<b>61 749</b>	<b>236 587</b>	<b>184 721</b>
<b>I. Pohledávky z operací přímého pojištění / Forderungen aus dem direkten Versicherungsgeschäft</b>	<b>206 608</b>	<b>59 961</b>	<b>146 647</b>	<b>156 461</b>
1. Pohledávky za pojistníky / Forderungen gegen Versicherungsnehmer	204 854	59 090	145 764	154 689
2. Pohledávky za pojišťovacími zprostředkovateli / z toho Forderungen gegen Versicherungsvermittler	1 754	871	883	1 772
<b>II. Pohledávky z operací zajištění / Forderungen aus dem Rückversicherungsgeschäft</b>	<b>12 732</b>	<b>538</b>	<b>12 194</b>	<b>2 914</b>
<b>III. Ostatní pohledávky, z toho: / Sonstige Forderungen, davon:</b>	<b>78 996</b>	<b>1 250</b>	<b>77 746</b>	<b>25 346</b>
a) pohledávky za ovládanými osobami / Forderungen gegen beherrschende Unternehmen	109		109	460
<b>F. Ostatní aktiva / Sonstige Aktiva</b>	<b>193 969</b>	<b>70 367</b>	<b>123 602</b>	<b>115 219</b>
<b>I. Dlouhodobý hmotný majetek, jiný než pozemky a stavby (nemovitosti), a zásoby / Sachanlagevermögen ohne Grundstücke und Bauten (Liegenschaften), und Vorräte</b>	<b>101 240</b>	<b>70 367</b>	<b>30 873</b>	<b>38 295</b>
<b>II. Hotovost na účtech u finančních institucí a hotovost v pokladně / Guthaben bei Kreditinstituten und Kassabestand</b>	<b>92 729</b>		<b>92 729</b>	<b>76 924</b>
<b>G. Přejícné účty aktiv / Aktive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten</b>	<b>202 511</b>		<b>202 511</b>	<b>173 656</b>
<b>I. Naběhlé úroky a nájemné / Zinsen und Mieten</b>	<b>76</b>		<b>76</b>	<b>545</b>
<b>II. Odložené pořizovací náklady na pojistné smlouvy, v tom odděleně: / Abgegrenzte Abschlusskosten, davon:</b>				
a) v životním pojištění / der Lebensversicherung	128 883		128 883	84 523
b) v neživotním pojištění / der Nichtlebensversicherung	81 958		81 958	40 444
	46 925		46 925	44 079
<b>III. Ostatní přechodné účty aktiv, z toho: / Sonstige aktive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten</b>	<b>73 552</b>		<b>73 552</b>	<b>88 588</b>
a) dohadné položky aktivní / aktive geschätzte Posten	49 115		49 115	44 526
<b>AKTIVA CELKEM / SUMME DER AKTIVA</b>	<b>3 929 718</b>	<b>160 905</b>	<b>3 768 813</b>	<b>3 240 701</b>



## Účetní závěrka / Jahresabschluss

	2005	2004
<b>II. PASIVA</b>		
<b>II. PASSIVA</b>		
<b>A. Vlastní kapitál / Eigenkapital</b>	<b>761 262</b>	<b>651 003</b>
I. Základní kapitál / Gezeichnetes Kapital	480 000	480 000
IV. Ostatní kapitálové fondy / Sonstige Kapitalfonds	7 032	16 208
V. Rezervní fond a ostatní fondy ze zisku / Gesetzliche Rücklage und sonstige Rücklagen	12 939	2 248
VI. Nerozdělený zisk minulých účetních období nebo neuhrzená ztráta minulých účetních období / Gewinnvortrag oder Verlustvortrag	69 856	-61 270
VII. Zisk nebo ztráta běžného účetního období / Jahresüberschuss oder Jahresfehlbetrag	191 435	213 817
<b>C. Technické rezervy / Versicherungstechnische Rückstellungen</b>	<b>2 304 317</b>	<b>1 816 010</b>
1. Rezerva na nezasloužené pojistné / Prämienüberträge		
a) hrubá výše / Brutto	625 756	569 049
b) podíl zajišťovatelů (-) / Anteile der Rückversicherer (-)	264 255	361 501
2. Rezerva pojistného životních pojištění / Deckungsrückstellung der Lebensversicherung		
a) hrubá výše / Brutto	1 100 372	879 950
b) podíl zajišťovatelů (-) / Anteile der Rückversicherer (-)	4 135	1 096 237
3. Rezerva na pojistná plnění / Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle		
a) hrubá výše / Brutto	1 283 839	1 124 391
b) podíl zajišťovatelů (-) / Anteile der Rückversicherer (-)	631 804	652 035
4. Rezerva na prémie a slevy / Rückstellung für Prämienrückerstattung		
a) hrubá výše / Brutto	31 988	19 583
b) podíl zajišťovatelů (-) / Anteile der Rückversicherer (-)		31 988
5. Vyrovnávací rezerva / Schwankungsrückstellung	94 797	94 797
7. Rezerva pojistného neživotních pojištění / Deckungsrückstellung der Nichtlebensversicherung		
a) hrubá výše / Brutto	21 920	18 955
b) podíl zajišťovatelů (-) / Anteile der Rückversicherer (-)		21 920
8. Jiné technické rezervy / Sonstige versicherungstechnische Rückstellungen		
a) hrubá výše / Brutto	91 678	79 977
b) podíl zajišťovatelů (-) / Anteile der Rückversicherer (-)	45 839	45 839
<b>D. Technická rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník / Deckungsrückstellung falls der Versicherungsnehmer das Veranlagungsrisiko trägt</b>	<b>15 905</b>	<b>748</b>
a) hrubá výše / Brutto	15 905	748
<b>E. Rezervy na ostatní rizika a ztráty / Rückstellung für sonstige Risiken und Verluste</b>	<b>89 633</b>	<b>91 220</b>
2. Rezerva na daně / Rückstellung für Steuer	79 286	83 971
3. Ostatní rezervy / Sonstige Rückstellungen	10 347	7 249
<b>F. Depozita při pasivním zajištění / Depotverbindlichkeiten aus der Passivrückversicherung</b>		
<b>G. Věřitelé / Gläubiger</b>	<b>377 901</b>	<b>459 966</b>
I. Závazky z operací přímého pojištění / Verbindlichkeiten aus dem direkten Versicherungsgeschäft	255 905	207 557
II. Závazky z operací zajištění / Verbindlichkeiten aus dem Rückversicherungsgeschäft	47 862	187 759
IV. Závazky vůči finančním institucím / Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten	197	31
V. Ostatní závazky, z toho: / Sonstige Verbindlichkeiten, davon:	73 937	64 619
a) daňové závazky a závazky ze sociálního zabezpečení / Steuerverbindlichkeiten und Verbindlichkeiten aus der Sozial- und Krankenversicherung	9 611	7 181
b) závazky vůči ovládaným osobám / Verbindlichkeiten gegenüber beherrschte Unternehmen	636	928
c) závazky vůči osobám, ve kterých má účetní jednotka podstatný vliv / Verbindlichkeiten gegenüber Unternehmen mit wesentlichem Einfluss		708
<b>H. Přechodné účty pasiv / Passive Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>219 795</b>	<b>221 754</b>
I. Výdaje příštích období a výnosy příštích období / Ausgaben und Erträge der künftigen Perioden	65 935	84 270
II. Ostatní přechodné účty pasiv, z toho: / Sonstige Rechnungsabgrenzungsposten, davon:	153 860	137 484
a) dohadné položky pasivní / passive geschätzte Posten	153 860	137 484
<b>PASIVA CELKEM / SUMME DER PASSIVA</b>	<b>3 768 813</b>	<b>3 240 701</b>

## Výkaz zisku a ztráty za rok 2005 (v tisících Kč)

## Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 2005 (Werte in TCZK)

	2005 Základna Basis	2005 Mezisoučet Zwischensumme	2005 Výsledek Ergebnis	2004 Výsledek Ergebnis
<b>I. TECHNICKÝ ÚČET K NEŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ / TECHNISCHE RECHNUNG DER NICHTLEBENSVERSICHERUNG</b>	x	x	x	x
<b>1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění: / Abgegrenzte Prämie, netto:</b>	x	x	x	x
a) předepsané hrubé pojistné / Vorgeschriebene Prämie	2 220 900	x	x	x
b) pojistné postoupené zajišťovatelům (-) / Abgegebene Rückversicherungsprämie (-)	1 255 966	964 934	x	x
c) změna stavu hrubé výše rezervy na nezasloužené pojistné (+/-) / Veränderung der Prämienüberträge (+/-)	43 953	x	x	x
d) změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, podíl zajišťovatelů (+/-) / Veränderung der Prämienüberträge, Anteil der Rückversicherer (+/-)	-15 098	59 051	905 883	876 376
<b>2. Převedené výnosy z finančního umístění (investic) z Netechnického účtu (položka III.6.) / Vorgetragene Erträge aus Kapitalanlagen aus der nichttechnischen Rechnung (Position III.6.)</b>	x	x	60 873	59 765
<b>3. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění / Sonstige technische Erträge, netto:</b>	x	x	20 049	10 822
<b>4. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění: / Aufwendungen für Versicherungsfälle, netto:</b>	x	x	x	x
a) náklady na pojistná plnění: / Aufwendungen für Versicherungsfälle	x	x	x	x
aa) hrubá výše / Brutto	897 302	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-) / Anteil der Rückversicherer (-)	602 290	295 012	x	x
b) změna stavu rezervy na pojistná plnění: / Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle	x	x	x	x
aa) hrubá výše / Brutto	152 462	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-) / Anteil der Rückversicherer (-)	-11 336	163 798	458 810	438 277
<b>5. Změna stavu ostatních technických rezerv, očištěné od zajištění (+/-) / Veränderung der sonstigen technischen Rückstellungen, netto (+/-)</b>	x	x	16 813	11 727
<b>6. Prémie a slevy, očištěné od zajištění / Aufwendungen für Prämienrückerstattung, netto:</b>	x	x	2 204	1 917
<b>7. Čistá výše provozních nákladů: / Nettohöhe der betrieblichen Aufwendungen:</b>	x	x	x	x
a) pořízovací náklady na pojistné smlouvy / Abschlusskosten	x	195 758	x	x
b) změna stavu časově rozlišených pořízovacích nákladů (+/-) / Abgrenzung der Abschlusskosten (+/-)	x	-2 846	x	x
c) správní režie / Verwaltungsaufwendungen	x	436 506	x	x
d) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (-) / Erhaltene Rückversicherungsprovisionen und Gewinnanteile(-)	x	313 726	315 692	239 134
<b>8. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění / Sonstige technische Aufwendungen, netto</b>	x	x	10 972	4 527
<b>9. Změna stavu vyrovnávací rezervy (+/-) / Veränderung der Schwankungsrückstellung (+/-)</b>	x	x	5 569	18 827
<b>10. Mezisoučet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka III.1.) / Zwischensumme, Ergebnis der technischen Rechnung der Nichtlebensversicherung (Position III.1.)</b>	x	x	176 745	232 554

## Účetní závěrka / Jahresabschluss

	2005 Základna Basis	2005 Mezisoučet Zwischensumme	2005 Výsledek Ergebnis	2004 Výsledek Ergebnis
<b>II. TECHNICKÝ ÚČET K ŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ / TECHNISCHE RECHNUNG DER LEBENSVERSICHERUNG</b>	x	x	x	x
<b>1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění: / Abgegrenzte Prämie, netto:</b>	x	x	x	x
a) předepsané hrubé pojistné / Vorgeschriebene Prämie	x	640 170	x	x
b) pojistné postoupené zajišťovatelům (-) / Abgegebene Rückversicherungsprämie (-)	x	29 342	x	x
c) změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, očištěná od zajištění (+/-) / Veränderung der Prämienüberträge, netto:	x	8 280	602 548	491 110
<b>2. Výnosy z finančního umístění (investic): / Erträge aus Kapitalanlagen:</b>	x	x	x	x
b) výnosy z ostatního finančního umístění (investic), se zvláštním uvedením těch, které pocházejí z ovládaných osob, v tom: / Erträge aus sonstigen Kapitalanlagen, mit besonderer Anführung deren, die aus beherrschenden Unternehmen entstehen, davon:	x	x	x	x
aa) výnosy z pozemků a staveb (nemovitostí) / Erträge aus Grundstücken und Bauten – Liegenschaften	4 097	x	x	x
bb) výnosy z ostatních investic / Erträge aus sonstige Kapitalanlagen	95 468	99 565	x	x
d) výnosy z realizace finančního umístění (investic) / Erträge aus dem Abgang von Kapitalanlagen	x	2 763 959	2 863 524	1 666 835
<b>3. Přírůstky hodnoty finančního umístění (investic) / Nichtrealisierte Wertzuführen zu Kapitalanlagen</b>	x	x	171 730	136 099
<b>4. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění / Sonstige technische Erträge, netto:</b>	x	x	4 649	3 565
<b>5. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění: / Aufwendungen für Versicherungsfälle, netto:</b>	x	x	x	x
a) náklady na pojistná plnění: / Aufwendungen für Versicherungsfälle, netto:	x	x	x	x
aa) hrubá výše / Brutto	97 261	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-) / Anteil der Rückversicherer (-)	7 622	89 639	x	x
b) změna stavu rezervy na pojistná plnění: / Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle:	x	x	x	x
aa) hrubá výše / Brutto	6 986	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-) / Anteil der Rückversicherer (-)	3 921	3 065	92 704	72 083
<b>6. Změna stavu ostatních technických rezerv, očištěná od zajištění (+/-): / Veränderung der sonstigen technischen Rückstellungen, netto (+/-):</b>	x	x	x	x
a) rezervy v životním pojištění: / Deckungsrückstellung	x	x	x	x
aa) hrubá výše / Brutto	220 422	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-) / Anteil der Rückversicherer (-)	1 096	219 326	x	x
b) ostatní technické rezervy, očištěné od zajištění / Sonstige technische Rückstellungen, netto:	x	15 157	234 483	221 363
<b>7. Prémie a slevy, očištěné od zajištění / Aufwendungen für Prämienrückerstattung, netto:</b>	x	x	25 196	16 263
<b>8. Čistá výše provozních nákladů: / Nettohöhe der betrieblichen Aufwendungen:</b>	x	x	x	x
a) pořizovací náklady na pojistné smlouvy / Abschlusskosten	x	217 604	x	x
b) změna stavu časově rozlišených pořizovacích nákladů (+/-) / Abgrenzung der Abschlusskosten (+/-)	x	-41 514	x	x
c) správní režie / Verwaltungsaufwendungen	x	92 121	x	x
d) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (-) / Erhaltene Rückversicherungsprovisionen und Gewinnanteile (-)	x	5 342	262 869	218 194
<b>9. Náklady na finanční umístění (investice): / Aufwendungen für Kapitalanlagen</b>	x	x	x	x
a) náklady na správu finančního umístění (investic), včetně úroků / Aufwendungen für Kapitalanlageverwaltung, inkl. Zinsen	x	4 571	x	x
c) náklady spojené s realizací finančního umístění (investic) / Aufwendungen aus dem Abgang von Kapitalanlagen	x	2 706 284	2 710 855	1 555 469
<b>10. Úbytky hodnoty finančního umístění (investic) / Wertminderungen der Kapitalanlagen</b>	x	x	159 558	82 965
<b>12. Převod výnosů z finančního umístění (investic) na Netechnický účet (položka III.4.) / Vortrag der Erträge aus Kapitalanlagen auf die nichttechnische Rechnung (Position III.4.)</b>	x	x	93 552	91 154
<b>13. Mezisoučet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k životnímu pojištění (položka III.2.) / Zwischensumme, Ergebnis der technischen Rechnung der Lebensversicherung (Position III.2.)</b>	x	x	63 234	40 118

## Účetní závěrka / Jahresabschluss

	2005 Základna Basis	2005 Mezisoučet Zwischensumme	2005 Výsledek Ergebnis	2004 Výsledek Ergebnis
<b>III. NETECHNICKÝ ÚČET / NICHTTECHNISCHE RECHNUNG</b>	x	x	x	x
1. Výsledek Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka I.10.) / Ergebnis der technischen Rechnung der Nichtlebensversicherung (Position I.10.)	x	x	176 745	232 554
2. Výsledek Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.13.) / Ergebnis der technischen Rechnung der Lebensversicherung (Position II.13.)	x	x	63 234	40 118
4. Převedené výnosy finančního umístění (investic) z Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.12.) / Vorgetragene Erträge aus Kapitalanlagen aus der technischen Rechnung der Lebensversicherung (Position II.12.)	x	x	93 552	91 154
5. Náklady na finanční umístění (investice): / Aufwendungen für Kapitalanlagen:	x	x	x	x
c) náklady spojené s realizací finančního umístění (investic) / Aufwendungen aus dem Abgang von Kapitalanlagen	x			2 401
6. Převod výnosů z finančního umístění (investic) na Technický účet k neživotnímu pojištění (položka I.2.) / Vortrag der Erträge aus Kapitalanlagen auf die technische Rechnung der Nichtlebensversicherung (Position I.2.)	x	x	60 873	59 765
7. Ostatní výnosy / Sonstige Erträge	x	x	2 961	1 630
8. Ostatní náklady / Sonstige Aufwendungen	x	x	1 477	4 508
9. Daň z příjmů z běžné činnosti / Steuer vom Einkommen und Ertrag aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit	x	x	82 274	84 423
10. Zisk nebo ztráta z běžné činnosti po zdanění / Gewinn oder Verlust aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit nach Steuer	x	x	191 868	214 359
15. Ostatní daně neuvedené v předcházejících položkách / Sonstige in vorigen Positionen nicht angegebene Steuer	x	x	433	542
16. Zisk nebo ztráta za účetní období / Jahresüberschuss/-Fehlbetrag	x	x	191 435	213 817

**Přehled o změnách vlastního kapitálu za rok 2005 (v tisících Kč)**  
**Übersicht über die Eigenkapitaländerungen im Geschäftsjahr 2005**  
**(Werte in TCZK)**

	Základní kapitál Gezeichnetes Kapital	Vlastní akcie Eigene Aktien	Emisní ážio Aufgeld	Rezervní fondy Gesetzliche Rücklagen	Kapitálové fondy Kapital-rücklagen	Oceňovací rozdíly Bewertungs-differenzen	Zisk (ztráta) Wirtschaft sergebnis	Celkem Gesamt
<b>ZŮSTATEK K 1. 1. 2004 / Stand zum 1. 1. 2004</b>	<b>480 000</b>				<b>10 000</b>	<b>9 595</b>	<b>-59 022</b>	<b>440 573</b>
Opravy významných nesprávností / Missständeberichtigungen von Bedeutung								
Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku / Kurs- und Bewertungsdifferenzen, nicht in Wirtschaftsergebnis einbezogen						-3 387		-3 387
Čistý zisk/ztráta za účetní období / Wirtschaftsergebnis für das Geschäftsjahr nach Steuer-Netto							213 817	213 817
Dividendy / Dividenden								
Převody do fondů / Fondszuführungen				2 248			-2 248	
Použití fondů / Verwendung der Fonds								
Emise akcií / Aktienemission								
Snížení základního kapitálu / Herabsetzung des gezeichneten Kapitals								
Nákupy vlastních akcií / Ankäufe der eigenen Aktien								
Ostatní změny / Sonstige Veränderungen								
<b>ZŮSTATEK K 31. 12. 2004 / Stand zum 31. 12. 2004</b>	<b>480 000</b>			<b>2 248</b>	<b>10 000</b>	<b>6 208</b>	<b>152 547</b>	<b>651 003</b>
<b>ZŮSTATEK K 1. 1. 2005 / Stand zum 1. 1. 2005</b>	<b>480 000</b>			<b>2 248</b>	<b>10 000</b>	<b>6 208</b>	<b>152 547</b>	<b>651 003</b>
Opravy významných nesprávností / Missständeberichtigungen von Bedeutung								
Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku / Kurs- und Bewertungsdifferenzen, nicht in Wirtschaftsergebnis einbezogen						-9 176		-9 176
Čistý zisk/ztráta za účetní období / Wirtschaftsergebnis für das Geschäftsjahr nach Steuer-Netto							191 435	191 435
Dividendy / Dividenden							-72 000	-72 000
Převody do fondů / Fondszuführungen				10 691			-10 691	
Použití fondů / Verwendung der Fonds								
Emise akcií / Aktienemission								
Snížení základního kapitálu / Herabsetzung des gezeichneten Kapitals								
Nákupy vlastních akcií / Ankäufe der eigenen Aktien								
Ostatní změny / Sonstige Veränderungen								
<b>ZŮSTATEK K 31. 12. 2005 / Stand zum 31. 12. 2005</b>	<b>480 000</b>			<b>12 939</b>	<b>10 000</b>	<b>-2 968</b>	<b>261 291</b>	<b>761 262</b>

# Příloha roční účetní závěrky k 31. prosinci 2005

## I. OBECNÝ OBSAH

### I. 1. CHARAKTERISTIKA A HLAVNÍ AKTIVITY

UNIQA pojišťovna, a.s. (dále jen „UNIQA“) byla zapsána do obchodního rejstříku dne 28. května 1993, (tehdy jako Česko-rakouská pojišťovna, a.s.). Zápis změny jména společnosti na UNIQA pojišťovna, a.s. proběhl 18. června 2001, IČ 492 404 80.

#### Akcionáři společnosti jsou:

UNIQA International Versicherungs-Holding, GmbH, Untere Donaustraße 21-23, Viedeň, Rakousko (dále jen „UNIQA International“)	83,33 %
European Bank for Reconstruction and Development, One Exchange Square, London, EC2A 2EH, Spojené království Velké Británie a Severního Irsku (dále jen „EBRD“)	16,67 %

Povolení k podnikání UNIQA získala původně dne 23. dubna 1993. Na základě zákona č. 363/1999 Sb. o pojištní činnosti společnost UNIQA prošla v zákonné lhůtě procesem přelicencování a 7. února 2002 jí bylo Ministerstvem financí České republiky (dále jen „MF“) uděleno povolení k provozování pojišťovací činnosti, zajišťovací činnosti a činností souvisejících. Dne 29. listopadu 2004 bylo pojišťovně povolení rozšířeno ve smyslu § 2 odst. 1 písm. h) zákona č. 363/1999 Sb. ve znění zákona č. 39/2004 Sb. o „Vzdělávací činnosti pro pojišťovací zprostředkovatele a samostatné likvidátory pojistných událostí“. Dne 12. července 2005 bylo povolení k fakultativní zajišťovací činnosti rozšířeno o pojistná odvětví 3, 15 a 16.

V průběhu druhé poloviny roku 2005 získala společnost souhlas s rozšířením pojišťovací činnosti na území Polska, Maďarska a Slovenska na základě svobody dočasně poskytovat služby.

#### Povolení se vztahuje na:

- Pojišťovací činnost dle § 7 odst. 3 zákona č. 363/1999 Sb., o pojištní činnosti a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o pojištní činnosti), ve znění pozdějších předpisů
  - v rozsahu pojistných odvětví 1, 2, 3 a 6 životních pojištění uvedených v části A přílohy k zákonu o pojištní činnosti,
  - v rozsahu pojistných odvětví 1, 2, 3, 7, 8, 9, 10 a), 13, 15, 16, 17 a 18 neživotních pojištění uvedených v části B přílohy k zákonu o pojištní činnosti.
- Zajišťovací činnost dle § 3 odst. 3 zákona o pojištní činnosti
  - pouze v rozsahu fakultativní zajišťovací činnosti dle § 9 odst. 5 zákona o pojištní činnosti pro pojistná odvětví 3, 7, 8, 9, 13, 15 a 16 neživotních pojištění uvedených v části B přílohy k zákonu o pojištní činnosti.
- Činnosti související s pojišťovací a zajišťovací činností (§ 3 odst. 4 zákona o pojištní činnosti)
  - zprostředkovatelská činnost podle zákona o pojištní činnosti,
  - poradenská činnost související s pojištěním fyzických a právnických osob podle zákona o pojištní činnosti,
  - šetření pojistných událostí prováděné na základě smlouvy s pojištnou podle zákona o pojištní činnosti,
  - provozování zprostředkovatelské činnosti v oblasti stavebního spoření a penzijního připojištění,
  - vzdělávací činnost pro pojišťovací zprostředkovatele a samostatné likvidátory pojistných událostí.

#### Sídlo společnosti

UNIQA pojišťovna, a.s.  
Bělohorská 19/269  
160 12 PRAHA 6

#### Členové představenstva a dozorčí rady k 31. prosinci 2005:

##### Členové představenstva

Předseda: Ing. Marek Venuta, Praha  
Místopředseda: Ing. Martin Žáček, CSc., Praha  
Členové: Mag. Christian Maurer, Vídeň  
Pavel Vaněk, Jihlava

##### Členové dozorčí rady

Předseda: Dr. Konstantin Klien, Vídeň  
Členové: Dr. Andreas Brandstetter, Vídeň  
Ing. Marie Dvořáková, CSc., Syrovice  
JUDr. Zdeněk Pilich, Praha  
Dobrin Nikolov Štaikov, Londýn  
Dr. Gottfried Wanitschek, St. Margarethen

# Anhang zum Jahresabschluss zum 31. Dezember 2005

## I. ALLGEMEINER INHALT

### I. 1. RECHTLICHE UND WIRTSCHAFTLICHE VERHÄLTNISSE

Die UNIQA pojišťovna, a.s. (weiter nur „UNIQA“) wurde am 28. Mai 1993, (damals als Česko–rakouská pojišťovna a.s.), in das Handelsregister eingetragen. Die Namensänderung auf UNIQA pojišťovna, a.s. wurde am 18. Juni 2001 durchgeführt. Identifikationsnummer 492 404 80.

#### Aktionäre der Gesellschaft sind:

UNIQA International Versicherungs-Holding, GmbH, Untere Donaustraße 21-23, Wien, Österreich (weiter nur „UNIQA International“)	83,33%
European Bank for Reconstruction and Development, One Exchange Square, London, EC2A 2EH, G.B. (weiter nur „EBRD“)	16,67%

Die Zulassung zum Betreiben der Versicherungstätigkeit hat die Gesellschaft ursprünglich am 23. April 1993 erhalten. Dem Gesetz Nr. 363/1999 Sb. über das Versicherungswesen zur Erlangung der Relizenzierung entsprach die UNIQA in der vorgeschriebenen Frist. Am 7. Februar 2002 wurde ihr durch das Finanzministerium der Tschechischen Republik (weiter nur „MF“) die Bewilligung zum Betreiben der Versicherungs- und Rückversicherungstätigkeit und zusammengehöriger Tätigkeiten erteilt. Am 29. November 2004 wurde der Versicherung diese Bewilligung, im Sinne §2 Abs.1 lit.h) des Gesetzes Nr. 363/1999 Sb. im Wortlaut des Gesetzes Nr. 39/2004 Sb, um „Ausbildungstätigkeit für Versicherungsvermittler und selbständige Schadenregulierer“ erweitert. Am 12. Juli 2005 wurde die Zulassung zur fakultativen Rückversicherungstätigkeit um Spargruppen 3, 15 und 16 erweitert.

Während des zweiten Halbjahres 2005 hat die Gesellschaft die Zustimmung zur Erweiterung der Versicherungstätigkeit auf die Länder Polen, Ungarn und die Slowakei aufgrund der Dienstleistungsfreiheit erworben.

#### Diese Zulassung bezieht sich auf:

1. Versicherungstätigkeit gemäss §7 Abs. 3 Gesetzes Nr. 363/1999 Sb. über das Versicherungswesen und Änderungen in einigen dazugehörigen Gesetzen (Gesetz über das Versicherungswesen) im Wortlaut der späteren Vorschriften
  - im Ausmaß der angeführten Spargruppen 1, 2, 3 und 6 der Lebensversicherung im Teil A der Beilage zum Gesetz über das Versicherungswesen,
  - im Ausmaß der angeführten Spargruppen 1, 2, 3, 7, 8, 9, 10 a), 13, 15, 16, 17 und 18 der Nichtlebensversicherung im Teil B der Beilage zum Gesetz über das Versicherungswesen,
2. Rückversicherungstätigkeit gemäss §3 Abs. 3 des Gesetzes über das Versicherungswesen
  - nur im Ausmaß der fakultativen Rückversicherungstätigkeit gemäss §9 Abs. 5 des Gesetzes über das Versicherungswesen für die angeführten Spargruppen 3, 7, 8, 9, 13, 15 und 16 der Nichtlebensversicherung im Teil B der Beilage zum Gesetz über das Versicherungswesen,
3. Tätigkeiten die mit der Versicherungs- und Rückversicherungstätigkeit zusammengehören (§3 Abs. 4 des Gesetzes über das Versicherungswesen)
  - Vermittlungstätigkeit gemäss dem Gesetz über das Versicherungswesen,
  - Beratungstätigkeit im Zusammenhang mit der Versicherung von physischen und juristischen Personen gemäss dem Gesetz über das Versicherungswesen,
  - Schadensregulierung aufgrund einer vertraglichen Vereinbarung mit der Versicherung gemäss dem Gesetz über das Versicherungswesen,
  - Vermittlungstätigkeit im Bereich des Bausparens und der Pensionsversicherung,
  - Ausbildungstätigkeit für die Versicherungsvermittler und selbständige Schadenregulierer

#### Sitz der Gesellschaft

UNIQA pojišťovna, a.s.  
Bělohorská 19/269  
160 12 PRAHA 6



Společnost mohou zavazovat a za společnost mohou podepisovat dva členové představenstva společně nebo dva prokuristé společně v rozsahu udělené prokury. Prokuristy společnosti k 31. prosinci 2005 byli JUDr. Václava Dvořáková, Praha; Ing. Martina Vrščeká, Praha; JUDr. Milan Šimůnek, Plzeň; Michal Dachovský, Chýnice; Ing. Marcela Červenková, Ořech; Ing. Stanislav Svoboda, Praha.

## I. 2. PRÁVNÍ POMĚRY

Ke dni sestavení účetní závěrky jsou veškeré právní poměry společnosti v souladu se zákonem č. 363/1999 Sb., o pojištnictví, v platném znění (dále jen „zákon o pojištnictví“), s ustanoveními zákona č. 37/2004 Sb., o pojistné smlouvě, v platném znění, se zákonem č. 38/2004 Sb., o pojišťovacích zprostředkovatelích a samostatných likvidátorech pojistných událostí, se zákonem č. 168/1999 Sb., o pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem vozidla v platném znění (dále jen „zákon o pojištění odpovědnosti z provozu vozidla“) včetně příslušných prováděcích vyhlášek a dalšími platnými právními předpisy.

## I. 3. VÝCHODISKA PRO PŘÍPRAVU ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

Při vedení účetnictví a sestavování účetní závěrky společnost postupovala v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, v platném znění, vyhláškou č. 502/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb. o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, které jsou pojišťovnami, v platném znění (dále jen „vyhláška 502“) a s českými účetními standardy pro účetní jednotky, které účtují podle vyhlášky 502. Účetnictví společnosti je vedeno tak, aby účetní závěrka sestavená na jeho základě podávala věrný a poctivý obraz předmětu účetnictví a finanční situace společnosti.

## I. 4. DŮLEŽITÉ ÚČETNÍ METODY

### (a) Předepsané pojistné

Předepsané hrubé pojistné zahrnuje veškeré částky splatné podle pojistných smluv během účetního období, nezávisle na skutečnosti, zda se tyto částky vztahují zcela nebo zčásti k pozdějším účetním obdobím.

### (b) Náklady na pojistná plnění

Náklady na pojistná plnění se účtují ve výši částek přiznaných k výplatě pojistných plnění z titulu zlikvidovaných pojistných událostí a dále zahrnují externí a interní náklady pojišťovny spojené s likvidací pojistných událostí. Náklady na pojistná plnění se snižují o regresy a jiné obdobné nároky pojišťovny.

O nákladech na pojistná plnění se účtuje v okamžiku ukončení likvidace pojistné události a stanovení výše plnění.

### (c) Pořizovací náklady na pojistné smlouvy

Pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují všechny přímé a nepřímé náklady vzniklé v souvislosti s uzavíráním pojistných smluv.

### (d) Časově rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy

Časově rozlišené pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují část nákladů vzniklých při uzavírání pojistných smluv v průběhu běžného účetního období, která se vztahuje k výnosům následujících účetních období. Ke konci účetního období společnost posuzuje přiměřenost výše časově rozlišených pořizovacích nákladů, a to v neživotním pojištění na základě testu postačitelnosti pojistného a v životním pojištění na základě testu postačitelnosti technických rezerv životního pojištění.

#### *Neživotní pojištění*

Částka časově rozlišených pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy v neživotním pojištění vychází z celkové výše nákladů na pořízení pojistných smluv vzniklých v běžném účetním období a je vypočtena na základě poměru hrubé výše rezervy na nezasloužené pojistné k datu účetní závěrky k předepsanému hrubému pojistnému za účetní období.

#### *Životní pojištění*

Výše časově rozlišených pořizovacích nákladů v životním pojištění je stanovena na základě zillmerizační metody pro výpočet rezervy pojistného životních pojištění, viz bod I. 4(i).

#### *Investiční životní pojištění (životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník)*

Výše časově rozlišených pořizovacích nákladů v investičním životním pojištění je stanovena s ohledem na sjednané provizní a stornoprovizní ujednání. Časově rozlišení pořizovacích nákladů (provizí) slouží k rovnoměrnému rozložení pořizovacích nákladů po dobu sjednaného nároku na stornoprovizi a rozlišuje se maximálně po dobu 4 let.

## Anhang zum Jahresabschluss

**Mitglieder des Vorstandes und des Aufsichtsrats zum 31. Dezember 2005:**

Vorstandsmitglieder:		Aufsichtsratsmitglieder:	
Vorsitzender:	Dipl.-Ing. Marek Venuta, Prag	Vorsitzender:	Dr. Konstantin Klien, Wien
Stellvertretender Vorsitzender:	Dipl.-Ing. Martin Žáček, Prag	Mitglieder:	Dr. Andreas Brandstetter, Wien
Mitglieder:	Mag. Christian Maurer, Wien		Dipl.-Ing. Marie Dvořáková, Syrovice
	Pavel Vaněk, Iglau		Dr. Zdeněk Pilich, Prag
			Dobrin Nikolov Staikov, London
			Dr. Gottfried Wanitschek, St. Margarethen

Im Namen der Gesellschaft können nur immer zwei Vorstandsmitglieder oder zwei Prokuristen, im Ausmaß der erteilten Prokura, handeln. Prokuriste der Gesellschaft waren zum 31. Dezember 2005 Dr. Václava Dvořáková, Prag; Dipl.-Ing. Martina Vršecká, Prag; Dr. Milan Šimůnek, Pilsen; Michal Dachovský, Chýnice; Dipl.-Ing. Marcela Červenková, Ořech; Dipl.-Ing. Stanislav Svoboda, Prag.

**I. 2. RECHTLICHE VERHÄLTNISSE**

Zum Bilanzstichtag stimmten alle rechtlichen Verhältnisse der Gesellschaft mit dem Gesetz Nr. 363/1999 Sb. über Versicherungswesen in seiner gültigen legislativen Fassung (weiter nur „Gesetz über Versicherungswesen“) mit den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 37/2004 Sb. über den Versicherungsvertrag in gültiger Fassung mit dem Gesetz Nr. 38/2004 Sb. über die Versicherungsvermittler und selbständige Schadenregulierer mit dem Gesetz Nr. 168/1999 Sb. über Kfz-Haftpflichtversicherung (Weiter nur „Gesetz über Kfz-Haftpflichtversicherung“) inkl. aller entsprechenden Ausführungsverordnungen und weiteren gültigen Rechtsvorschriften.

**I. 3. AUSGANGSPUNKTE FÜR DIE ERSTELLUNG DES JAHRESABSCHLUSSES**

Die Gesellschaft befolgte bei der Buchführung und der Erstellung des Jahresabschlusses das Gesetz Nr. 563/1991 Sb., über die Buchführung in der gültigen Fassung, Verordnung Nr. 502/2002, mit der einige Anordnungen des Gesetzes Nr. 563/1991 Sb. über die Buchführung durchgeführt werden, in der Fassung der späteren Vorschriften für die Unternehmen, die Versicherungsunternehmen sind (weiter nur „Verordnung 502“) und den tschechischen Buchführungsstandards für Unternehmen welche gemäß der Verordnung 502 buchen.

Die Bücher der Gesellschaft werden so geführt, dass der auf ihrer Grundlage erstellte Jahresabschluss ein den tatsächlichen Umständen entsprechendes Bild der Vermögens-, Ertrags- und Finanzlage der Gesellschaft vermittelt.

**I. 4. WICHTIGE BILANZIERUNGS- UND BEWERTUNGSMETHODEN****(a) Vorgeschriebene Prämie**

Die vorgeschriebene Prämie beinhaltet sämtliche Prämien, die gemäß den Versicherungsverträgen im Laufe der Periode fällig sind, unabhängig davon, ob sich diese Prämien ganz oder teilweise auf künftige Perioden beziehen.

**(b) Schadenaufwendungen**

Die Schadenaufwendungen werden in Höhe der Schadenleistungen gebucht, die auf Grundlage der abgewickelten Versicherungsfälle zuerkannt wurden. Ferner beinhalten sie externe und interne Kosten des Versicherungsunternehmens, die mit der Abwicklung der Versicherungsfälle zusammenhängen. Die Schadenaufwendungen werden um Regresse und andere ähnliche Ansprüche der Versicherungsgesellschaft vermindert.

Die Schadenaufwendungen werden gebucht, sobald der Versicherungsfall abgewickelt ist und die Leistungshöhe feststeht.

**(c) Abschlusskosten**

Die Abschlusskosten schließen alle direkten und indirekten Kosten, die im Zusammenhang mit dem Abschluss der Versicherungsverträge anfallen ein.

**(d) Rechnungsabgrenzung der Abschlusskosten**

Die abgegrenzten Abschlusskosten umfassen Kosten, die beim Abschluss der Versicherungsverträge in der laufenden Periode entstanden sind, sich jedoch auf die Erträge der künftigen Perioden beziehen. Am Ende der Buchhaltungsperiode bewertet die Gesellschaft die Angemessenheit der abgegrenzten Abschlusskosten und zwar in der Nichtlebensversicherung auf Basis des Tests des Ausreichens der Prämien und in der Lebensversicherung auf Basis des Tests des Ausreichens der technischen Rückstellungen.

***Nichtlebensversicherung***

Die abgegrenzten Abschlusskosten in der Nichtlebensversicherung werden auf der Grundlage der Abschlussgesamtkosten errechnet. Das Verhältnis der abgegrenzten Abschlusskosten zu den gesamten Abschlusskosten entspricht dem Verhältnis der Prämienüberträge zu den gebuchten Prämien zum Bilanzstichtag.

## Příloha roční účetní závěrky

**(e) Rezerva na nezasloužené pojistné**

Rezerva na nezasloužené pojistné je tvořena ve výši částek předepsaného pojistného, které se vztahuje k budoucím účetním obdobím, a její výše je stanovena jako souhrn rezerv vypočítaných podle jednotlivých pojistných smluv za použití metody „pro rata temporis“.

**(f) Rezerva na pojistná plnění**

Rezervy na pojistná plnění v životním i neživotním pojištění jsou tvořeny ve výši předpokládaných nákladů na pojistné události:

- a) hlášené do konce běžného účetního období, ale v běžném účetním období nezlíkovatelné (RBNS),
- b) do konce běžného účetního období vzniklé, ale nenahlášené (IBNR).

Výše rezervy na pojistná plnění vyplývající z pojistných událostí hlášených do konce účetního období je stanovena jako souhrn rezerv vypočítaných pro jednotlivé pojistné události.

U pojistných událostí, které do konce účetního období vznikly, ale nebyly hlášeny, se rezerva stanovuje na základě kvalifikovaného odhadu založeného na metodě „chain ladder“ upravené o budoucí očekávání pojistitele podle informací o vývoji obdobných pojištění u déle fungujících společností.

Rezerva na pojistná plnění zahrnuje rovněž hodnotu veškerých odhadnutých externích a interních nákladů spojených s likvidací pojistných událostí.

Rezerva se snižuje o odhad hodnoty návratných regresů, které byly nebo budou uplatněny vůči dlužníkům (viníkům pojistných událostí), případně vůči jiným pojišťovnám z titulu pojištění odpovědnosti za škodu.

Při výpočtu rezervy na pojistná plnění, která jsou vyplácena formou rent (zejména pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem vozidla), se diskontuje.

Při tvorbě rezervy na pojistná plnění v případě pojistných událostí, kde pojišťovna vystupuje jako vedoucí soupojistitel, společnost postupuje v souladu s příslušnými ustanoveními zákona o pojistné smlouvě.

Přestože představenstvo společnosti považuje výši rezerv na pojistná plnění za věrně zobrazenou na základě informací, které jsou k datu sestavení účetní závěrky k dispozici, konečná výše závazků se může lišit v důsledku následných událostí nebo nově zjištěných skutečností, které mohou mít za následek významné změny konečných hodnot. Změny ve výši rezerv se zohledňují v účetní závěrce toho období, ve kterém jsou zjištěny. Použité postupy a metody odhadů jsou pravidelně prověřovány.

**(g) Rezerva na prémie a slevy**

Rezerva na prémie a slevy je tvořena v souladu s pojistnými smlouvami. Rezerva v neživotním pojištění je tvořena především v případech, kdy pojišťovně vzniká vzhledem k příznivému škodnému průběhu povinnost vyplatit pojistníkovi zpět část pojistného vztahujícího se k běžnému účetnímu období.

Rezerva na prémie a slevy v životním pojištění zahrnuje podíly na přebytku k 31. prosinci běžného účetního období, které dosud nebyly přiděleny individuálním pojistným smlouvám, a nejsou tedy součástí rezervy pojistného životních pojištění. Změnu stavu rezervy na prémie a slevy společnost vykazuje v položce „Prémie a slevy“.

**(h) Vyrovnávací rezerva**

Vyrovnávací rezerva je tvořena k pojištění úvěru, a dále k těm odvětvím neživotních pojištění, u kterých dochází k výkyvům ve škodném poměru způsobeným skutečnostmi nezávislými na vůli společnosti a je určena na vyrovnávání zvýšených nákladů na pojistná plnění, které vznikly z titulu těchto výkyvů. Tvorba a čerpání této rezervy je v souladu s platnou vyhláškou č. 303/2004 Sb.

Vyhláška č. 303/2004 Sb. stanoví metodu a kritéria pro zjištění výše vyrovnávací rezervy, částek její tvorby a čerpání a dále maximální hranici rezervy pro vybraná odvětví neživotního pojištění (pojištění úvěru, pojištění škod na majetku způsobených požárem, výbuchem, vichřicí, jinými přírodními živly, jadernou energií, sesuvem nebo poklesem půdy, krupobitím nebo mrazem a pojištění záruky (kauce).

Pro ostatní pojistná odvětví používá společnost v souladu s odstavci 5 a 6 přílohy 1 výše uvedené vyhlášky sazby stanovené pro to pojistné odvětví, které je danému pojistnému odvětví nejbližší.

Od tvorby rezervy se upustí u pojistných odvětví, jejichž podíl na čistém zaslouženém pojistném za všechna odvětví neživotních pojištění provozovaných pojišťovnou klesne ve sledovaném období pod 4 % a zároveň objem čistého zaslouženého pojistného z tohoto pojistného odvětví nepřesáhne ani v jednom roce sledovaného období částku 1 000 tis. Kč.

**(i) Rezerva pojistného životních pojištění**

Výše rezervy pojistného životních pojištění představuje souhrn rezerv vypočítaných podle jednotlivých smluv životních pojištění. Rezerva pojistného životních pojištění představuje hodnoty budoucích závazků pojišťovny, vypočtené pojistné technickými metodami včetně již přiznaných a připsaných podílů na zisku a rezerv na náklady spojené se správou pojištění, a to po odpočtu hodnoty budoucího pojistného.

Společnost účtuje o zillmerované rezervě v souladu s kalkulací jednotlivých tarifů schválenou Ministerstvem financí. Použitím zillmerizační metody dochází k časovému rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy v životním pojištění. Tyto náklady jsou pojistné technickými metodami započítány v rezervě pojistného životních pojištění. Rezerva je očištěna o přechodně záporné zůstatky, které jsou aktivovány a vykázány jako náklady příštích období. Při této aktivaci je dodržován princip opatrnosti a je zohledněno riziko předčasného ukončení pojistné smlouvy.

## Anhang zum Jahresabschluss

**Lebensversicherung**

Die abgegrenzten Abschlusskosten in der Lebensversicherung sind aufgrund der Zillmerungsmethode für die Errechnung der Deckungsrückstellung festgelegt, siehe Punkt 1.4. (i).

Fondsgebundene Lebensversicherung (Lebensversicherung, falls das Investitionsrisiko der Versicherungsnehmer trägt)

Die Höhe der abgegrenzten Abschlusskosten in der fondsgebundenen Lebensversicherung wird unter Berücksichtigung der vereinbarten Provisions- und Stornoprovisionsbedingungen festgelegt. Die zeitliche Abgrenzung der Abschlusskosten (Provisionen) dient der gleichmäßigen Verteilung der Abschlusskosten während der Stornoverrechnungsfrist von vier Jahren.

**(e) Prämienüberträge**

Die Prämienüberträge werden in Höhe der vorgeschriebenen Prämien gebildet, die sich auf die künftigen Perioden beziehen. Ihre Berechnung erfolgt in Übereinstimmung mit den einzelnen Versicherungsverträgen als Summe der einzelnen Rückstellungen nach der Methode „pro rata temporis“.

**(f) Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle**

Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle im Lebens- und Nichtlebensgeschäft werden in Höhe der voraussichtlich anfallenden Schadenaufwendungen gebildet:

- a) bis Ende der laufenden Periode gemeldet, aber nicht in der laufenden Periode abgewickelt (RBNS),
- b) bis Ende der laufenden Periode entstanden, aber nicht gemeldet (IBNR).

Die Höhe der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle, die bis Ende des Geschäftsjahres gemeldet worden sind, wird als Summe der für die einzelnen Versicherungsfälle errechneten Rückstellungen festgelegt.

Bei Versicherungsfällen, die vor dem Ende des laufenden Geschäftsjahres entstanden sind, der Versicherungsgesellschaft jedoch nicht gemeldet wurden, wird die Höhe der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle mittels qualifizierter Schätzung, aufgebaut auf der „Chain ladder“ Methode welche durch die zukünftigen Erwartungen des Versicherers gemäß Erfahrungen von Entwicklung bei länger am Markt tätigen Gesellschaften modifiziert ist, festgelegt.

Die Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle beinhaltet auch sämtliche geschätzte externe und interne Aufwendungen (Schadenregulierungskosten), die mit der Abwicklung von Versicherungsfällen verbunden sind.

Die Rückstellung wird um die gegenüber den Versicherungsnehmern geltend geschätzten Regresse gekürzt. (ggf. gegenüber anderen Versicherungen aus dem Titel der Haftpflichtversicherung)

Bei der Errechnung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle, die in der Form der Renten ausgezahlt werden (v.a. Kfz-Haftpflichtversicherung), wird die Diskontierung verwendet.

Bei Bildung der Rückstellung im Fall von Schäden bei denen der Versicherer als führender Mitversicherer auftritt, berücksichtigt die Gesellschaft die gültigen Bestimmungen des Gesetzes über den Versicherungsvertrag.

Obwohl der Vorstand der Meinung ist, dass die Höhe der Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild vermittelt, kann letztendlich die Höhe der Verbindlichkeiten infolge von Informationen und Ereignissen nach dem Bilanzstichtag abweichen und wesentliche Änderungen der Endwerte zur Folge haben. Änderungen der Höhe der Rückstellungen werden im Jahresabschluss der Periode berücksichtigt, in der sie festgestellt werden. Die angewandten Methoden und Schätzungen werden regelmäßig geprüft.

**(g) Rückstellung für erfolgsabhängige und erfolgsunabhängige Prämienrückerstattung**

Die Rückstellung für Prämienrückerstattung wird in Übereinstimmung mit den Versicherungsverträgen gebildet. Die Rückstellung wird vor allem dann gebildet, wenn die Versicherung infolge eines günstigen Schadensverlaufs verpflichtet ist, dem Versicherungsnehmer einen Teil der Prämie, der sich auf die laufende Periode bezieht, zurückzuzahlen.

Die Rückstellung für Prämienrückerstattung beinhaltet in der Lebensversicherung Anteile am Überschuss zum 31. Dezember der laufenden Periode, die bislang nicht individuellen Versicherungsverträgen zugeordnet wurden und somit nicht Teil der Deckungsrückstellung sind.

Die Veränderung dieser Rückstellung bucht die Gesellschaft mittels den technischen Konten der Lebens- und Nichtlebensversicherung: „Geleistete erfolgsabhängige und erfolgsunabhängige Prämienrückerstattung“.

**(h) Schwankungsrückstellung**

Die Schwankungsrückstellung wird für die Kreditversicherung und weitere Sparten der Nichtlebensversicherung bei deren es zu Schwankungen im Schadensverlauf, welche unabhängig von dem Willen der Gesellschaft auftreten, kommt gebildet. Diese Rückstellung ist zum Ausgleich der im Verlauf des Jahres entstehenden Schwankungen der Schadenleistungen bestimmt. Die Zuführung und Auflösung dieser Rückstellung ist im Einklang mit der gültigen Verordnung Nr. 303/2004 Sb. Die Verordnung Nr. 303/2004 Sb. stellt die Methode und Kriterien für die Festlegung der Höhe, Zuführung, Auflösung und Maximalhöhe der Schwankungsrückstellung für einzelne Sparten (Sturm-, Feuer-, Kernenergie-, Erdbeben-, Hagel oder Frost- und Kreditversicherung (Kautions)) dar.

Für sonstige Spartengruppen benutzt die Gesellschaft, im Einklang mit Abs. 5 und 6 der Anlage 1 der Anordnung die Sätze, welche den erwähnten Sparten am nächsten liegen.

Die Rückstellung wird nicht gebildet bei denjenigen Sparten, deren Anteil an der abgegrenzten Nettoprämie in der Betrachtungsperiode unter 4% sinkt und in keinem einzigen Jahr der Betrachtungsperiode CZK 1 000 Tsd. (weiter nur TCZK) übersteigt.

**(j) Rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník**

Technická rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník, je určena na krytí závazků pojišťovny vůči pojištěným u těch odvětví životních pojištění, kdy na základě pojistné smlouvy investiční riziko nese pojistník.

Výše rezervy se stanoví jako souhrn závazků vůči pojištěným ve výši hodnoty jejich podílů na umístěných prostředcích pojistného z jednotlivých smluv životních pojištění, a to podle zásad obsažených v pojistných smlouvách.

Jestliže životní pojištění, kdy riziko z investování finančního umístění nese pojistník, obsahuje i plnění ve sjednané výši, tvoří se na toto plnění současně rezerva pojistného životních pojištění.

**(k) Rezerva pojistného neživotních pojištění**

Rezerva pojistného neživotních pojištění se vytváří k těm odvětvím neživotních pojištění, kde je výše pojistného závislá na vstupním věku, popř. i na pohlaví pojištěného. Tato rezerva představuje hodnoty závazků pojišťovny vypočtené pojistně statistickými/matematickými metodami včetně již přiznaných podílů na zisku nebo smluvních nároků na vrácení pojistného a nákladů spojených se správou pojištění, a to po odpočtu hodnoty budoucího pojistného.

**(l) Rezerva na splnění závazků z použité technické úrokové míry**

Na závazky ze smluv životních pojištění tvoří společnost rezervy. Společnost provádí k datu účetní závěrky test postačitelnosti technických rezerv životních pojištění (dále jen „test postačitelnosti rezerv“), jehož cílem je prověřit postačitelnost součtu výše rezerv životních pojištění (rezervy na nezasloužené pojistné, rezervy pojistného životních pojištění, rezervy na pojistná plnění a rezervy na prémie a slevy).

Základní metodou testování rezervy je model diskontovaných finančních toků.

Výsledkem testu postačitelnosti je minimální hodnota závazků za pojistníky spočtená pomocí nejlepšího odhadu předpokladů budoucího vývoje vstupních parametrů upravených o přírážky na riziko a neurčitost.

K nepostačitelnosti rezerv dochází, pokud je minimální hodnota pojistných závazků vyšší než výše životních rezerv snížená o odpovídající neamortizované pořizovací náklady. Pokud je výsledkem testu postačitelnosti nedostatečná výše technických rezerv, vytvoří společnost rezervu ve výši této nepostačitelnosti.

Společnost k 31. 12. 2005 tuto rezervu netvořila vzhledem ke skutečnosti, že její rezervy životních pojištění jsou na základě uvedených testů postačitelné.

**(m) Jiné technické rezervy**

Rezerva na ručení za závazky České kanceláře pojistitelů

Společnost je členem České kanceláře pojistitelů (dále jen „Kancelář“). Podle § 18 odst. 6 zákona o pojištění odpovědnosti z provozu vozidla člen Kanceláře ručí za její závazky v poměru podle výše svých příspěvků a za tímto účelem je povinen tvořit technické rezervy, a to k závazkům, ke kterým nemá Kancelář vytvořena odpovídající aktiva.

Výše technické rezervy na ručení za závazky Kanceláře podle zákona o pojištění odpovědnosti z provozu vozidla se stanovuje na základě podkladů od Kanceláře.

Představenstvo společnosti je na základě jemu dostupných informací ke dni sestavení účetní závěrky toho názoru, že výše vytvořené rezervy je přiměřená krytí nákladů na pojistné události pravděpodobně vzniklých v souvislosti se závazkem z titulu povinné smluvní odpovědnosti, který společnost převzala. Konečná výše nákladů na pojistné události bude přesně známa až za několik let a prostředky nutné k úhradě těchto pojistných událostí budou záviset na dosaženém výnosu z prostředků finančního umístění. Podíl společnosti na těchto nákladech na pojistná plnění bude určen podle jejího podílu na trhu tohoto druhu pojištění v době konečného vypořádání těchto pojistných událostí.

Představenstvo společnosti přehodnotí na konci každého účetního období výši rezervy na ručení za závazky Kanceláře, a to na základě všech informací dostupných k datu sestavení účetní závěrky.

**(n) Podíl zajistitelů na pojistně technických rezervách**

Společnost vykazuje v pasivěch pojistně technické rezervy v jejich čisté výši, tj. po zohlednění podílu zajistitelů. Výše tohoto podílu je stanovena na základě ustanovení příslušných pojistných smluv, způsobů zúčtování se zajistiteli a dále s přihlédnutím k principu opatrnosti.

Společnost vykazuje podíl zajistitelů na rezervě na nezasloužené pojistné, na rezervě na pojistná plnění, na rezervě pojistného životních pojištění a na rezervě na splnění závazků z ručení za závazky ČKP. Zajistitelé se nepodílí na dalších pojistně technických rezervách.

**(o) Rezervy na ostatní rizika a ztráty**

Rezervy jsou určeny ke krytí rizik a ztrát a jiných závazků, které jsou jasně definované co do jejich charakteru a které jsou buď pravděpodobné, nebo sice jisté, ale nejisté je jejich výše nebo okamžik, ke kterému vzniknou. Tyto rezervy především obsahují rezervy na daň z příjmů a rezervu na nevyčerpanou dovolenou.

## Anhang zum Jahresabschluss

**(i) Deckungsrückstellung der Lebensversicherung**

Die Höhe der Deckungsrückstellung der Lebensversicherung stellt die Summe der gemäß den einzelnen Lebensversicherungsverträgen errechneten Rückstellungen dar. Die Deckungsrückstellung stellt die Werte der künftigen Verbindlichkeiten der Versicherungsgesellschaft dar, die aufgrund von versicherungsmathematischen Methoden errechnet wurden, inklusive der bereits zugesagten und zugeteilten Gewinnanteile und der Verwaltungskostenrückstellung, und zwar nach Abzug des Wertes der künftigen Versicherungsprämie.

Die Gesellschaft bucht eine gezümmerte Rückstellung in Übereinstimmung mit der Kalkulation der einzelnen vom MF verabschiedeten Tarife. Durch die Zillmerung kommt es zu einer Abgrenzung der Abschlusskosten in der Lebensversicherung, und zwar so, dass diese Kosten aufgrund versicherungsmathematischer Methoden nach einer Nullsetzung von negativen Rückstellungen in die Deckungsrückstellung einbezogen werden. Von der Rückstellung sind vorübergehende Negativsalden abgezogen, die als Kosten für künftige Abrechnungsperioden aktiviert und ausgewiesen sind. Bei dieser Aktivierung wird das Vorsichtsprinzip angewendet und das Stornorisiko wird berücksichtigt.

**(j) Deckungsrückstellung falls der Versicherungsnehmer das Veranlagungsrisiko trägt**

Die Deckungsrückstellung in den Fällen, wenn das Veranlagungsrisiko durch den Versicherungsnehmer getragen wird, ist für die Bedeckung von den Verbindlichkeiten der Versicherung gegenüber den Versicherten in den Lebenssparten bei denen, gemäß dem Versicherungsvertrag das Risiko der Versicherungsnehmer trägt, bestimmt.

Die Höhe dieser Rückstellung wird als Summe der Verbindlichkeiten gegenüber den Versicherten in der Höhe ihrer Anteile an den veranlagten Prämien aus einzelnen Verträgen der Lebensversicherung, und dass aufgrund der in den Versicherungsverträgen festgelegten Regeln, ermittelt.

Falls die Lebensversicherung in der das Veranlagungsrisiko der Versicherungsnehmer trägt auch eine vereinbarte Leistung in fester Höhe beinhaltet, wird für diese Leistung auch entsprechende Deckungsrückstellung gebildet.

**(k) Deckungsrückstellung der Nichtlebensversicherung**

Die Deckungsrückstellung der Nichtlebensversicherung wird für Sparten der Nichtlebensversicherung gebildet, bei denen die Höhe der Versicherungsprämien vom Beitrittsalter und ggf. auch vom Geschlecht des Versicherten abhängt. Die Rückstellung stellt Verbindlichkeiten der Versicherung dar, die durch versicherungsmathematische Methoden errechnet wurden, einschließlich der bereits zugesagten Gewinnanteile oder der vertraglichen Ansprüche auf Prämienrückerstattung sowie der Verwaltungskostenrückstellungen, und zwar nach Abzug des Wertes der künftigen Versicherungsprämien.

**(l) Rückstellung für die Erfüllung der Verbindlichkeiten vom angewendeten technischen Zinssatz**

Für die Verbindlichkeiten von den Lebensversicherungsverträgen bildet die Gesellschaft die Rückstellungen. Es wird in der Gesellschaft zum Bilanzstichtag ein Zulänglichkeitstest der technischen Rückstellungen der Lebensversicherung (weiter nur „Zulänglichkeitstest der Rückstellungen“) durchgeführt. Das Ziel dieses Testes ist es die Zulänglichkeit der Summe der Höhe der Lebensversicherungsrückstellungen (Prämienüberträge, Deckungsrückstellung der Lebensversicherung, Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle und Rückstellung für Prämienrückerstattung) zu überprüfen.

Die Grundmethode für das Testverfahren dieser Rückstellung ist das Modell der diskontierten Finanzströme.

Ergebnis des Testverfahrens ist der Mindestwert der Verbindlichkeiten gegenüber den Versicherungsnehmern, berechnet mit der Hilfe der besten Schätzung der Voraussetzungen der künftigen Entwicklung von Eingabeparameter, modifiziert um Zuschläge auf das Risiko und Unbestimmtheit.

Zu der Unzulänglichkeit der Rückstellungen kommt es, wenn der Mindestwert der Verbindlichkeiten höher ist, als die Lebensrückstellungshöhe, verringert um die entsprechenden nichtamortisierten Abschlusskosten, ist. Falls das Zulänglichkeitstestergebnis die mangelhafte Höhe der technischen Rückstellungen ausweist, wird die Gesellschaft die Rückstellung in der Höhe dieser Unzulänglichkeit bilden.

Die Gesellschaft hat zum 31. 12. 2005 diese Rückstellung im Hinblick dazu, dass ihre Lebensversicherungsrückstellungen aufgrund der angegebenen Tests zulänglich sind, nicht gebildet.

**(m) Sonstige technische Rückstellungen**

Rückstellung für die Haftung für Verbindlichkeiten des Tschechischen Versicherungsbüros

Die Gesellschaft ist Mitglied des Tschechischen Versicherungsbüros (weiter nur „ČKP“). Gemäss § 18 Abs. 6 des Gesetzes über Kfz-Haftpflichtversicherung, haftet Mitglied der ČKP für Verbindlichkeiten der ČKP im Verhältnis der Höhe seiner Beiträge und deshalb ist verpflichtet die technische Rückstellung zu bilden, und zwar zu solchen Verbindlichkeiten, zu deren das Büro keine entsprechende Aktiva gebildet hat.

Die Höhe der technischen Rückstellung für die Haftung für Verbindlichkeiten der ČKP wird aufgrund der Unterlagen der ČKP festgelegt.

Der Vorstand der Gesellschaft ist der Meinung, dass aufgrund ihm zur Verfügung stehenden Informationen zum Bilanzstichtag die Höhe der gebildeten Rückstellung der Aufwandsdeckung für Versicherungsfälle wahrscheinlich entstandene im Zusammenhang mit der Verbindung aus dem Titel Kfz-Haftpflichtversicherung, die die Gesellschaft übernommen hat, entspricht. Entgeltliche Höhe der Kosten für Versicherungsfälle wird erst in einigen Jahren exakt bekannt und die notwendigen Mittel zur Zahlung dieser Versicherungsfälle werden von den erreichten Erträgen aus den Kapitalanlagen abhängen. Der Anteil der Gesellschaft an diesen Kosten wird gemäß ihrem Marktanteil in dieser Versicherungssparte zum Zeitpunkt des endgültigen Ausgleiches dieser Versicherungsfälle bestimmt.

Der Vorstand der Gesellschaft führt am Ende jeder Rechnungsperiode eine Neubewertung der Höhe der Rückstellung für die Haftung für Verbindlichkeiten der ČKP, und es aufgrund aller Informationen erreichbaren zum Jahresabschlussdatum.



## Příloha roční účetní závěrky

*Rezerva na daně*

Rezerva na daně se vytváří k rozvahovému dni ve výši odhadu daňové povinnosti ze splatné daně z příjmů právnických osob. O jejím použití se účtuje v okamžiku podání daňového přiznání.

*Rezerva na nevyčerpanou dovolenou*

Rezerva na nevyčerpanou dovolenou se tvoří k rozvahovému dni ve výši odhadu mzdových nákladů včetně výše sociálního a zdravotního pojištění.

**(p) Finanční umístění (investice)***Pozemky a stavby (nemovitosti)*

Pozemky a stavby (nemovitosti) jsou k okamžiku pořízení účtovány v pořizovací ceně. Pozemky a stavby (nemovitosti) se neodpisují.

Pozemky a stavby (nemovitosti) jsou k rozvahovému dni přeceňovány na reálnou hodnotu. Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která se stanoví kvalifikovaným odhadem nebo posudkem znalce jako cena, za jakou by mohly být pozemky a stavby (nemovitosti) prodány v okamžiku provedení jejich ocenění.

Reálná hodnota se určuje tak, že se odděleně ocení každý pozemek a každá stavba (nemovitost) podle kvalifikovaného odhadu nebo posudkem znalce, a to nejméně jednou za 5 let. V letech, ve kterých ocenění podle kvalifikovaného odhadu nebo posudkem znalce není prováděno, představenstvo společnosti prověřuje, zda ocenění pozemků a staveb (nemovitostí) v účetnictví odpovídá jejich reálné hodnotě.

Reálná hodnota pozemků a staveb (nemovitostí) je snížena o skutečné náklady na uskutečnění jejich prodeje, a to v případě, že k okamžiku sestavení účetní závěrky byly pozemky a stavby (nemovitosti) již prodány nebo budou prodány nejdéle do 3 měsíců. Přecenění pozemků a staveb (nemovitostí) na reálnou hodnotu je promítnuto rozvahově.

*Dluhové cenné papíry*

Dluhové cenné papíry jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byl dluhový cenný papír pořízen, včetně nakoupeného alikvótního úrokového výnosu a přímých nákladů souvisejících s jeho pořízením.

Společnost provádí amortizaci prémie nebo diskontu u veškerých dluhových cenných papírů oceňovaných reálnou hodnotou proti účtům nákladů a výnosů. Prémie či diskont jsou rozpouštěny do výkazu zisku a ztráty od okamžiku pořízení do data splatnosti rovnoměrně. Amortizované dluhové cenné papíry jsou k rozvahovému dni přeceněny na reálnou hodnotu.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je datum sestavení účetní závěrky, a nejvíce se blížícímu okamžiku tomuto datu. Není-li tržní hodnota k dispozici nebo tato nedostatečně vyjadřuje reálnou hodnotu, je reálná hodnota stanovena metodou odborného odhadu.

Společnost vlastní dluhové cenné papíry oceňované reálnou hodnotou proti účtům nákladů a výnosů nebo realizovatelné. Přecenění dluhových cenných papírů oceňovaných reálnou hodnotou proti účtům nákladů a výnosů nebo realizovatelných je zaúčtováno výsledkově.

Pokud jsou dluhové cenné papíry denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB k rozvahovému dni a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

U dluhových cenných papírů, kde došlo z důvodu změny legislativy ke změně účtování přeceňovacích rozdílů z bilančního na výsledkové, se kumulované přeceňovací rozdíly zaúčtované v bilanci odúčtují do výkazu zisku a ztráty až v případě prodeje nebo splatnosti daného cenného papíru.

*Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem*

Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byly akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem pořízeny, včetně přímých nákladů s jejich pořízením souvisejících.

K rozvahovému dni jsou akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem přeceněny na reálnou hodnotu.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je datum sestavení účetní závěrky, a nejvíce se blížícímu tomuto datu. Není-li tržní hodnota k dispozici nebo tato nedostatečně vyjadřuje reálnou hodnotu, je reálná hodnota stanovena metodou odborného odhadu.

Přecenění akcií a ostatních cenných papírů s proměnlivým výnosem je promítnuto výsledkově.

Pokud jsou akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB k rozvahovému dni a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.



## Anhang zum Jahresabschluss

**(n) Anteil der Rückversicherer an den versicherungstechnischen Rückstellungen**

Die Gesellschaft weist in der Bilanz in den Passiva die versicherungstechnischen Rückstellungen netto aus, d.h. nach Berücksichtigung des Anteiles der Rückversicherer. Die Höhe dieses Anteiles wird auf der Grundlage der Bestimmungen der betreffenden Rückversicherungsverträge, der Buchungsweise mit den Rückversicherern und mit dem Vorsichtsprinzip festgesetzt.

Am Ende der laufenden Periode weist die Gesellschaft den Anteil der Rückversicherer an den Prämienüberträgen, an der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle, an der Deckungsrückstellung und an der sonstigen technischen Rückstellung für die Haftung für Verbindlichkeiten der ČKP aus. Die Rückversicherer beteiligen sich an keinen weiteren versicherungstechnischen Rückstellungen.

**(o) Rückstellungen für sonstige Risiken und Verluste**

Die Höhe oder der Augenblick der Entstehung der Rückstellungen für sonstige Risiken und Verluste und andere Verbindlichkeiten, die klar gemäß deren Charakter definiert sind und welche wahrscheinlich oder sicher sind, ist unsicher. Diese Rückstellungen enthalten vor allem die Rückstellung für die Einkommensteuer und die Rückstellung für den Resturlaub.

*Rückstellung für die Einkommensteuer*

Die Rückstellung für die Einkommensteuer wird zum Bilanzstichtag in Höhe der Schätzung der Steuerpflicht von der fälligen Einkommensteuer der juristischen Personen gebildet. Die Nutzung (Auflösung) wird im Zeitpunkt der Steuererklärungseinreichung gebucht.

*Die Rückstellung für den Resturlaub*

Die Rückstellung für den Resturlaub wird zum Bilanzstichtag in Höhe der Schätzung der Lohnkosten inkl. der Sozial- und Krankenversicherung gebildet.

**(p) Kapitalanlagen***Grundstücke und Bauten*

Die Grundstücke und die Bauten werden zu Anschaffungskosten bei der Anschaffung gebucht. Die Grundstücke und die Bauten werden nicht abgeschrieben.

Grundstücke und Bauten sind zum Bilanzstichtag mit dem Realwert bewertet. Unter dem Realwert versteht man den Preis, für den die Grundstücke und Bauten zum Zeitpunkt ihrer Bewertung verkauft werden könnten, aufgrund eines zwischen Käufer und Verkäufer abgeschlossenen Kaufvertrages unter Marktbedingungen welche einen regulären Verkauf ermöglichen würden und unter einer üblichen Frist.

Um den Realwert festzulegen wird alle fünf Jahre auf Grundlage eines unabhängigen Sachverständigengutachtens eine Bewertung der einzelnen Grundstücke und Bauten durchgeführt. In den Jahren, in denen diese Bewertung nicht stattfindet, führt der Vorstand der Gesellschaft eine interne Bewertung durch und überprüft, ob der Buchwert der Grundstücke und Bauten ihren gegenwärtigen Realwert widerspiegelt.

Der Realwert der Grundstücke und Bauten wird um die echten Kosten die mit Ihrem Verkauf verbunden sind vermindert, falls zum Bilanzstichtag die Grundstücke und Bauten schon veräußert wurden, oder sollen spätestens binnen 3 Monate veräußert werden.

Die Umbewertung der Grundstücke und Bauten erfolgt bilanzwirksam.

*Schuldverschreibungen und andere festverzinsliche Wertpapiere*

Die Gesellschaft verbucht die Schuldverschreibungen und andere festverzinsliche Wertpapiere mit Anschaffungskosten.

Unter Anschaffungskosten versteht man den Preis, zu dem die Schuldverschreibungen und andere festverzinsliche Wertpapiere angeschafft wurden, einschließlich der anteiligen Ertragszinsen und der mit seiner Anschaffung zusammenhängenden Einzelkosten.

Die Gesellschaft berücksichtigt die Amortisierung der Prämie bzw. des Diskonts bei allen Schuldverschreibungen und anderen festverzinslichen Wertpapieren, die sich zum Bilanzstichtag in ihrem Besitz befinden. Die Prämie bzw. der Diskont werden zwischen Anschaffungstichtag und Fälligkeitsstichtag linear erfolgswirksam aufgelöst. Die amortisierten Schuldverschreibungen und andere festverzinsliche Wertpapiere werden zum Bilanzstichtag zum Realwert neu bewertet.

Unter dem Realwert versteht man den Marktwert der auf einer in- oder ausländischer Börse oder einem anderen öffentlichen (organisierten) Wertpapiermarkt veröffentlicht wird. Als Marktwert berücksichtigt die Gesellschaft dabei den nicht später als zum Bewertungsstichtag bekanntgegebenen Wert, dessen Veröffentlichungszeitpunkt dem Bewertungsstichtag zeitlich möglichst nahe liegt. Steht der Marktwert nicht zur Verfügung oder sollte dieser den Realwert nicht ausreichend darstellen wird der Realwert mittels qualifizierter Schätzung festgelegt.

Die Gesellschaft besitzt veräußerbare Schuldverschreibungen bzw. solche Schuldverschreibungen, die mit ihrem Verkehrswert gegen die GuV-Konten angesetzt werden.

Die Umbewertung dieser Schuldverschreibungen erfolgt erfolgswirksam.

Falls die Wertpapiere in einer Fremdwährung denominated sind, wird ihr Marktwert zum Zeitpunkt des Jahresabschlusses mit Hilfe des aktuellen Kurses der Tschechischen Nationalbank (weiter nur „CNB“) in die tschechische Währung umgerechnet und die Kursdifferenz wird zum Teil der Bewertung des Realwertes.

Bei Schuldverschreibungen, bei denen es durch legislative Änderungen zur Veränderung der Verbuchung von Bewertungsdifferenzen über die Bilanz in die GuV gekommen ist, werden die in der Bilanz aufgewesenen kumulierten Bewertungsdifferenzen erst zum Zeitpunkt der Realisierung bzw. Fälligkeit der Wertpapiere in die GuV übertragen.

## Příloha roční účetní závěrky

*Finanční umístění v podnikatelských seskupeních**Podíly*

Podílem v ovládaných osobách se rozumí účast v podniku třetí osoby, ve kterém má pojišťovna podíl na základním kapitálu větší než 50%. Podílem s podstatným vlivem se rozumí účast na podniku třetí osoby, ve které má pojišťovna nejméně 20% a nejvíce 50% podíl na základním kapitálu.

Podíly jsou k okamžiku pořízení účtovány v pořizovací ceně. Pořizovací cenou se rozumí cena, za niž byl podíl pořízen, včetně přímých nákladů s jeho pořízením souvisejících.

Reálná hodnota finančního umístění v podnikatelských seskupeních je stanovena ekvivalencí (protihodnotou).

K rozvahovému dni jsou podíly přeceněny na reálnou hodnotu. Rozdíly z přecenění podílů na reálnou hodnotu jsou účtovány rozvahově.

*Depozita u finančních institucí*

Depozita u finančních institucí jsou k okamžiku pořízení účtovány v nominálních hodnotách. Ke konci účetního období jsou tato aktiva přečtenována na reálnou hodnotu. U krátkodobých depozit u finančních institucí je reálná hodnota představována nominální hodnotou včetně časového rozlišení úroků.

Pokud jsou depozita denominována v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB ke konci rozvahového dne a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění. Přecenění je promítnuto výsledkově.

*Zajišťovací deriváty*

Pojišťovna využívá pouze zajišťovací deriváty. Pojišťovna tak v souladu se svojí strategií pro řízení rizik zajišťuje svojí pozici vůči pohybu kurzu měn. Zajišťovací deriváty jsou vykazovány v reálné hodnotě. Reálná hodnota derivátů se stanovuje jako současná hodnota očekávaných peněžních toků plynoucích z těchto transakcí. Zisky a ztráty plynoucí ze změny reálné hodnoty jsou promítnuty výsledkově.

*Půjčky společně v podnikatelských seskupeních*

Půjčky společně v podnikatelských seskupeních jsou k okamžiku pořízení účtovány v nominální hodnotě.

K rozvahovému dni jsou půjčky přečtenovány na reálnou hodnotu. Reálná hodnota půjček v podnikatelských seskupeních se stanoví na základě kvalifikovaného odhadu. Přecenění je provedeno rozvahově.

**(q) Finanční umístění životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník**

O finančním umístění životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník, je účtováno odděleně od ostatního finančního umístění.

K rozvahovému dni je finanční umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník, přeceněno na reálnou hodnotu. Z důvodu dodržení principu věrného a poctivého obrazu předmětu účetnictví jsou veškeré změny vyplývající z přecenění na reálnou hodnotu promítnuty výsledkově.

**(r) Náklady a výnosy z finančního umístění**

*Způsob rozdělení nákladů a výnosů z finančního umístění mezi technický účet životního a neživotního pojištění a netechnický účet*

Veškeré náklady a výnosy z finančního umístění jsou prvotně zaúčtovány na technický účet životního pojištění. Poměrná část je následně přeúčtována na netechnický účet a ve výši náležející pojistnému odvětví neživotních pojištění dále převedena na technický účet neživotních pojištění.

Pro rozdělení výnosů a nákladů mezi oblasti životního a neživotního pojištění a netechnického účtu je použit poměr roční netto výše technických rezerv životního, neživotního pojištění a výše základního kapitálu upraveného o kumulované zisky a ztráty minulých let.

*Způsob účtování realizace finančního umístění*

Společnost při účtování o realizaci finančního umístění používá tzv. „brutto“ metodu a v souladu s ní účtuje odděleně o veškerých výnosech z realizace ve výši prodejní ceny příslušných finančních instrumentů a zvláště o nákladech z realizace ve výši účetní hodnoty příslušné složky finančního umístění.

## Anhang zum Jahresabschluss

*Aktien und sonstige Wertpapiere mit variablem Ertrag*

Aktien und sonstige Wertpapiere mit variablem Ertrag werden zum Zeitpunkt der Anschaffung mit den Anschaffungskosten angesetzt.

Unter Anschaffungskosten ist der Preis zu verstehen, zu dem die Aktien und sonstige Wertpapiere mit variablem Ertrag angeschafft wurden. Der Preis umfasst die direkten Aufwendungen, die mit der Anschaffung dieser Wertpapiere zusammenhängen.

Zum Bilanzstichtag werden Aktien und sonstige Wertpapiere mit variablem Ertrag zu ihren Realwert umbewertet.

Unter dem Realwert ist der Marktwert zu verstehen, der von einer inländischen oder ausländischen Börse oder einem anderen (öffentlichen) Markt festgesetzt wird. Die Gesellschaft verwendet den Marktwert, der spätestens zu einem Zeitpunkt festgelegt wird, der dem Bewertungszeitpunkt vorausgeht und diesem am nächsten ist. Steht der Marktwert nicht zur Verfügung oder sollte dieser den Realwert nicht ausreichend darstellen wird der Realwert mittels qualifizierter Schätzung festgelegt.

Die Umbewertung der Aktien und Wertpapiere mit variablem Ertrag erfolgt erfolgswirksam.

Sind die Aktien und Wertpapierfonds in Fremdwährung denominated, wird deren Wert in die tschechische Währung mit dem aktuellen Kurs der CNB zum Ende des Bilanzstichtages umgerechnet und die Kursdifferenz wird Bestandteil der Umbewertung zum Realwert.

*Beteiligungen an Unternehmen Dritter**Beteiligungen*

Als Beteiligung an beherrschten Unternehmen ist die Beteiligung am Unternehmen eines Dritten zu verstehen, bei der die Beteiligungsquote des Versicherungsunternehmens am Grundkapital der Gesellschaft 50% übersteigt. Als Kapitalbeteiligung mit wesentlichem Einfluss ist die Beteiligung am Unternehmen eines Dritten zu verstehen, bei der die Beteiligungsquote des Versicherungsunternehmens am Grundkapital der Gesellschaft mindestens 20% und höchstens 50% beträgt.

Beteiligungen werden zum Zeitpunkt der Anschaffung mit Anschaffungskosten angesetzt. Als Anschaffungskosten ist der Preis zu verstehen, zu dem die Kapitalbeteiligung erworben wurde, wobei dieser die direkten Aufwendungen umfasst, die mit der Anschaffung der Kapitalbeteiligung zusammenhängen.

Der Realwert der Beteiligungen am Unternehmen Dritter wird aufgrund Äquivalenz (Gegenwert) Methode ermittelt.

Zum Bilanzstichtag werden die Beteiligungen zum Realwert umbewertet. Die Umbewertung der Beteiligungen auf den Realwert wird bilanzwirksam erfasst.

*Einlagen bei Kreditinstituten*

Einlagen bei Kreditinstituten werden zum Zeitpunkt der Anschaffung zum Nennwert angesetzt. Gegen Ende des Geschäftsjahres werden diese Aktiva zum Realwert umbewertet. Im Falle der kurzfristigen Guthaben bei Banken besteht der Realwert aus dem Nennwert einschließlich der Rechnungsabgrenzung von Zinsen.

Sind die Einlagen in Fremdwährung denominated, wird deren Wert mit Hilfe des aktuellen Kurses der CNB zum Bilanzstichtag in die tschechische Währung umgerechnet und die Kursdifferenz wird Bestandteil der Umbewertung. Die Umbewertung wird ergebniswirksam erfasst.

*Absicherungsderivate*

Die Versicherung nutzt Derivate nur zur Absicherung. Die Versicherung, im Einklang mit Ihrer Strategie der Risikosteuerung, sichert Ihre Position gegen Bewegung der Wechselkurse. Diese Derivate werden mit Realwert ausgewiesen. Der Realwert der Derivate wird als gegenwärtiger Wert von erwarteten Zahlungsflüssen aus diesen Transaktionen ermittelt. Die Gewinne- und Verluste stammende aus der Realwertänderung, werden erfolgswirksam verbucht.

*Darlehen an Unternehmen Dritter in der Gruppe*

Darlehen an Unternehmen Dritter in der Gruppe werden zum Zeitpunkt der Anschaffung mit dem Nennwert angesetzt.

Zum Bilanzstichtag werden diese Darlehen zu Realwert bewertet. Der Realwert der Darlehen an Unternehmen Dritter wird aufgrund der qualifizierten Schätzung festgelegt. Die Umbewertung erfolgt bilanzwirksam.

**(q) Finanzveranlagungen der Lebensversicherung, falls das Veranlagungsrisiko der Versicherungsnehmer trägt**

Die Finanzveranlagungen der Lebensversicherung, falls das Veranlagungsrisiko der Versicherungsnehmer trägt werden gesondert von der sonstigen Finanzveranlagungen gebucht.

Zum Bilanzstichtag werden die Finanzveranlagungen der Lebensversicherung, falls das Veranlagungsrisiko der Versicherungsnehmer trägt auf den Realwert umbewertet. Um das Prinzip der Buchhaltungsstandards entsprechende Bild der Gesellschaft einzuhalten, werden alle Bewertungsdifferenzen zu Realwert erfolgswirksam verbucht.

**(r) Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen**

*Die Methode der Verteilung der Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen zwischen der Lebens- und Nichtlebensversicherung und der nichttechnischen Rechnung*

Alle Erträge und Aufwendungen aus Kapitalanlagen werden zuerst in die technische Rechnung der Lebensversicherung gebucht. Ihr verhältnismäßiger Teil, wird zuerst auf die nichttechnische Rechnung und anschließend in der Höhe angehörige der Nichtlebensversicherung auf die technische Rechnung der Nichtlebensversicherung umgebucht.

Für die Verteilung der Erträge und Aufwendungen zwischen den Bereichen der Lebensversicherung, Nichtlebensversicherung und nichttechnischen Rechnung wird der Quotient der nettojährlichen Höhe der technischen Rückstellungen der Lebens- und Nichtlebensversicherung und die Höhe des Grundkapitals um kumulierte Gewinn- und Verlustvorträge modifiziert, verwendet.

## Příloha roční účetní závěrky

**(s) Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek**

Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek je evidován v pořizovací ceně.

Dlouhodobý hmotný majetek v pořizovací ceně do 40 tis. Kč a dlouhodobý nehmotný majetek v pořizovací ceně do 60 tis. Kč je účtován do nákladů v účetním období, ve kterém byl pořízen. Roční odpisová sazba účetních odpisů vychází z předpokládané doby používání dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku.

**Společnost stanovila následující plán účetních odpisů podle skupin majetku:**

Dlouhodobý majetek	Metoda	Doba odepisování
Software	lineárně	3 roky
Movitý majetek	lineárně	4 – 10 let

**(t) Přepočty cizích měn**

Transakce prováděné během roku jsou přepočteny kurzem devizového trhu vyhlášeným ČNB, který je platný ke dni vzniku účetního případu, případně kurzem, za jaký byla transakce realizována.

Aktiva a pasiva v zahraniční měně jsou k rozvahovému dni přepočítána dle oficiálního kurzu ČNB, platného k danému dni. Kurzové zisky a ztráty se účtují výsledkově.

**(u) Opravné položky**

Opravné položky jsou vytvářeny k pohledávkám a ostatním aktivům s výjimkou finančního umístění. Opravné položky vyjadřují přechodný pokles hodnoty jednotlivých aktiv stanovený na základě posouzení rizik provedeného vedením společnosti.

*Opravné položky k pohledávkám*

Opravné položky k pohledávkám za pojistníky stanoví společnost na základě analýzy jejich návratnosti. Opravné položky jsou tvořeny jednak paušálně na základě věkové struktury pohledávek a dále zohledňují riziko neplacení pro některé individuální případy.

Při stanovení konečné výše opravných položek k pohledávkám společnost přiměřeným způsobem a s přihlédnutím k principu opatrnosti zohledňuje podíly zajistitelů na neuhrazeném pojistném.

**(v) Trvalé nebo dlouhodobé snížení hodnoty aktiv**

Společnost provádí k rozvahovému dni test trvalého nebo dlouhodobého snížení hodnoty aktiv, která nejsou přeceňována na reálnou hodnotu, nebo u aktiv, která přeceňována jsou, ale přeceňovací rozdíly jsou zachycovány rozvahově. Snížení hodnoty daného aktiva je promítnuto výsledkově.

**(w) Rozdělení společných položek mezi životní a neživotní pojištění***Náklady a výnosy z finančního umístění*

Náklady a výnosy z finančního umístění jsou mezi životní a neživotní pojištění rozděleny způsobem uvedeným v bodě I. 4(r).

*Ostatní náklady a výnosy*

Během účetního období jsou veškeré jednoznačně přiřaditelné náklady a výnosy účtovány přímo na technické účty neživotního nebo životního pojištění – náklady jsou identifikovány dle nákladového střediska jejich vzniku. Náklady a výnosy, které nelze jednoznačně přiřadit na technické účty životního a neživotního pojištění (např. mzdová a provozní účtárna, obchodní služba apod.), jsou nejdříve účtovány na netechnický účet a následně rozúčtovány na technické účty životního a neživotního pojištění. Pro rozdělení nákladů a výnosů mezi oblasti neživotního a životního pojištění je použit poměr předepsaného pojistného neživotního a životního pojištění (bez jednorázového pojistného) vůči celkovému předepsanému pojistnému.

Tímto způsobem nejsou převedeny daně a poplatky a ostatní náklady nesouvisející s pojištěním a zajištěním.

**(x) Daň z příjmů**

Daň z příjmů za dané období se skládá ze splatné daně a ze změny stavu v odložené dani. Splatná daň zahrnuje daň vypočtenou z daňového základu s použitím daňové sazby platné v běžném roce a veškeré doměrky a vratky za minulá období. Odložená daň vychází z dočasných rozdílů mezi účetní a daňovou hodnotou aktiv s použitím očekávané sazby daně z příjmů platné pro následující období.

O odložené daňové pohledávce se účtuje pouze v případě, kdy neexistuje pochybnost o jejím dalším daňovém uplatnění v následujících účetních obdobích.

**(y) Konsolidace**

V souladu s ustanovením § 38a odst. 1 vyhlášky č. 502/2002 Sb. je účetní závěrka společnosti a všech jejích konsolidovaných účetních jednotek zahrnuta do konsolidované účetní závěrky společnosti UNIQA Versicherungen AG, se sídlem Untere Donaustrasse 21–23, Vídeň, Rakousko. Její konsolidovaná účetní závěrka bude zveřejněna v souladu s ustanovením § 38a odst. 2d vyhlášky č. 502/2002 Sb. podle § 21a zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví.

## Anhang zum Jahresabschluss

*Die Buchungsmethode der Realisierung von Kapitalanlagen*

Die Gesellschaft verwendet bei der Erfassung der Realisierung von Kapitalanlagen die sog. „Brutto-Methode“. Im Einklang mit dieser Methode werden sowohl sämtliche Erträge aus der Realisierung in Höhe des Verkaufspreises der betreffenden Finanzinstrumente als auch Aufwendungen aus der Realisierung in Höhe des Buchwertes des betreffenden Bestandteiles der Kapitalanlage gesondert erfasst.

**(s) Langfristige Sachanlagen und immaterielle Vermögensgegenstände**

Die langfristigen Sachanlagen und die immateriellen Vermögensgegenstände werden zu Anschaffungskosten bewertet.

Die langfristigen Sachanlagen mit Anschaffungskosten bis TCZK 40 und immaterielle Vermögensgegenstände mit Anschaffungskosten bis TCZK 60 werden im Zugangsjahr aufwandswirksam erfasst. Der jährliche Abschreibungssatz für handelsrechtliche Abschreibungen wird in Abhängigkeit von der voraussichtlichen Nutzungsdauer der Sachanlagen und der immateriellen Vermögensgegenstände festgelegt.

**Die Gesellschaft legte für die einzelnen Vermögensklassen folgenden Plan der handelsrechtlichen Abschreibungen fest:**

Vermögensgegenstand	Methode	Abschreibungsdauer
Software	linear	3 Jahre
Bewegliche Vermögensgegenstände	linear	4 – 10 Jahre

**(t) Fremdwährungsumrechnungen**

Die im Laufe des Geschäftsjahres durchgeführten Transaktionen werden mit dem Kurs des Devisenmarktes umgerechnet, der von der CNB festgelegt wird und am Tag der Entstehung des Geschäftsvorfalles gültig ist.

Zum Bilanzstichtag werden alle Aktiva und Passiva in Fremdwährung zum offiziellen Kurs der CNB umgerechnet. Die Kursgewinne und Verluste werden erfolgswirksam erfasst.

**(u) Wertberichtigungen**

Wertberichtigungen werden zu Forderungen und zu sonstigen Aktiva mit Ausnahme von Kapitalanlagen gebildet. Die Wertberichtigungen stellen die vorübergehende Wertminderung der einzelnen Aktiva dar, die auf Grundlage einer von der Geschäftsführung der Gesellschaft vorgenommenen Risikobewertung ermittelt wurde.

*Wertberichtigungen zu Forderungen*

Die Wertberichtigungen zu Forderungen gegenüber Versicherungsnehmern legt die Gesellschaft aufgrund einer Analyse der Außenstandsdauer fest. Die Wertberichtigungen werden aufgrund der Alterstruktur der Forderungen pauschal gebildet. Die Wertberichtigungen berücksichtigen auch das Zahlungsausfallrisiko für einige individuelle Fälle.

Bei der Festlegung der Wertberichtigungen zu Forderungen berücksichtigt die Gesellschaft angemessen und unter Beachtung des Vorsichtsprinzips die Rückversicherungsanteile an ausstehenden Versicherungsbeiträgen.

**(v) Permanente oder dauerhafte Wertminderung der Aktiva**

Die Gesellschaft führt zum Bilanzstichtag eine Testierung von permanenten oder dauerhaften Wertminderung der Aktiva, bei der die Aktiva welche nicht auf Realwert umbewertet werden bzw. umbewertet sind aber die Bewertungsdifferenzen bilanzwirksam verbucht werden, durch. Solche Wertminderung der Aktiva wird erfolgswirksam verbucht.

**(w) Methode der Verteilung der gemeinsamen Posten zwischen Lebens- und Nichtlebensversicherung***Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen*

Die Erträge und Aufwendungen aus Kapitalanlagen sind zwischen dem Lebens- und Nichtlebensversicherungsbereich anhand der im Punkt I.4.(r) beschriebenen Methode verteilt.

*Sonstige Aufwendungen und Erträge*

Während des Geschäftsjahres werden sämtliche eindeutig zuordenbaren Aufwendungen und Erträge direkt auf die technischen Rechnungen der Lebens- oder Nichtlebensversicherung gebucht. Die Aufwendungen werden dabei auf der Grundlage der Kostenstelle identifiziert, in der sie entstanden sind. Die Aufwendungen und Erträge, die den technischen Rechnungen der Lebens- und Nichtlebensversicherung nicht eindeutig zugeordnet werden können (z.B. Lohn- und Betriebsbuchhaltung, Vertriebskosten u.a.), werden zuerst auf die nichttechnische Rechnung gebucht und anschließend auf die technischen Rechnungen der Lebens- und Nichtlebensversicherung umgelegt. Für die Verteilung der Aufwendungen und Erträge zwischen den Bereichen der Lebens- und Nichtlebensversicherung wird der Quotient der vorgeschriebenen Prämie der Lebens- und Nichtlebensversicherung (ohne die Einmalprämie) und der Summe der vorgeschriebenen Prämien verwendet.

Diese Methode wird nicht zur Übertragung von Steuern und Gebühren sowie zur Übertragung von Aufwendungen, die mit der Versicherung und Rückversicherung nicht zusammenhängen, verwendet.

**(x) Einkommensteuer**

Die Einkommensteuer für die laufende Periode setzt sich aus der fälligen Steuer und der Veränderung der latenten Steuer zusammen. Die fällige Steuer schließt die von der Steuerbemessungsgrundlage unter Verwendung des im laufenden Geschäftsjahres gültigen Steuersatzes errechnete Steuer sowie sämtliche Nachzahlungen und Rückerstattungen für Vorjahre ein. Die latente Steuer ergibt sich aus allen zeitlichen Differenzen zwischen der handelsrechtlichen und steuerlichen Wert der Aktiva mit der Nutzung des zu erwartenden Steuersatzes für die Folgeperiode.

Die latente Steuerforderung wird nur dann gebucht, wenn kein Zweifel über deren Geltendmachung in den kommenden Perioden besteht.

## II. ZVLÁŠTNÍ OBSAH

### II. 1. NEŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

Přehled o neživotním pojištění v letech 2005 a 2004 je členěn podle následujících skupin pojištění:

Přímé pojištění		Pojistná odvětví	Hrubá výše předepsaného pojistného	Hrubá výše zaslouženého pojistného	Hrubé náklady na pojistná plnění	Hrubé provozní náklady	Výsledek zajištění
Úrazové	2005	1	192 916	192 038	68 410	55 976	-25 961
	2004		176 548	174 917	66 735	49 827	-20 839
Zdravotní	2005	2	30 866	30 599	8 268	15 582	0
	2004		15 876	15 433	5 159	4 547	0
Motorových vozidel – Kasko	2005	3	670 521	658 453	303 127	179 310	-121 835
	2004		780 230	787 799	317 938	198 464	-211 231
Přepravy	2005	7	48 028	47 059	2 863	15 242	-21 857
	2004		63 426	61 151	29 080	14 925	-13 576
Požáru a ostatních škod na majetku	2005	8,9	578 451	577 505	190 768	155 265	-190 930
	2004		608 646	603 372	143 952	146 436	-244 753
Motorových vozidel – odpovědnosti	2005	10	437 689	413 090	389 995	123 512	53 601
	2004		380 611	365 250	389 654	93 356	121 484
Odpovědnosti	2005	13	135 384	133 473	43 525	30 957	-38 327
	2004		144 249	133 202	21 341	33 814	-42 367
Úvěrů a záruk	2005	15	30 025	28 624	78	11 908	-18 992
	2004		25 149	21 297	1 295	11 225	-13 465
Přerušení provozu	2005	16	37 080	36 764	10 911	17 022	0
	2004		36 169	35 000	13 383	15 669	0
Právní ochrany	2005	17	1 430	1 493	29	2 253	0
	2004		1 436	1 452	10	2 111	0
Cestovní	2005	18	58 510	57 849	31 790	22 391	-77
	2004		47 665	47 771	20 659	20 738	-5 663
<b>Celkem</b>	<b>2005</b>		<b>2 220 900</b>	<b>2 176 947</b>	<b>1 049 764</b>	<b>629 418</b>	<b>-364 378</b>
	<b>2004</b>		<b>2 280 005</b>	<b>2 246 644</b>	<b>1 009 206</b>	<b>591 112</b>	<b>-430 410</b>

### II. 2. ŽIVOTNÍ POJIŠTĚNÍ

Hrubá výše předepsaného pojistného v oblasti životního pojištění:

	2005	2004
Individuální pojistné	564 182	458 915
Pojistné ze smluv kolektivního pojištění	75 988	72 526
<b>Celkem</b>	<b>640 170</b>	<b>531 441</b>
Běžné pojistné	590 100	486 435
Jednorázové pojistné	50 070	45 006
<b>Celkem</b>	<b>640 170</b>	<b>531 441</b>
Pojistné ze smluv bez podílů na ziscích	26 262	20 812
Pojistné ze smluv s podílem na ziscích	586 663	509 602
Pojistné ze smluv, u nichž je nositelem investičního rizika pojistník	27 245	1 027
<b>Celkem</b>	<b>640 170</b>	<b>531 441</b>
<b>Výsledek ze zajištění</b>	<b>-6 887</b>	<b>-14 448</b>

## Anhang zum Jahresabschluss

**(y) Konsolidierung**

Im Einklang mit Bestimmungen des § 38a Abs. 1. der Verordnung 502/2002 Sb. ist der Jahresabschluss der Gesellschaft und allen von ihr konsolidierten Einheiten in den konsolidierten Jahresabschluss der Gesellschaft UNIQA Versicherungen AG, mit Geschäftssitz in Untere Donaustraße 21-23, Wien, Österreich, einbezogen. Ihr konsolidierter Jahresabschluss wird im Einklang mit den Bestimmungen des § 38a Abs. 2d der Verordnung 502/2002 Sb. gemäß § 21a des Gesetzes Nr. 563/1991 Sb. über die Buchführung, veröffentlicht.

**II. SONDERINHALT****II. 1. NICHTLEBENSVERSICHERUNG**

Die Übersicht der Nichtlebensversicherung in den Jahren 2005 und 2004 ist nach folgenden Versicherungszweigen gegliedert.

Direktes Geschäft		Sparten	Vorgeschriebene Prämien brutto	Verdiente Prämienbrutto	Aufw. für Versicherungsfälle brutto	Aufw. für den Versicherungsbetrieb brutto	Rückversicherungssaldo
Unfallversicherung	2005	1	192 916	192 038	68 410	55 976	-25 961
	2004		176 548	174 917	66 735	49 827	-20 839
Krankenversicherung	2005	2	30 866	30 599	8 268	15 582	0
	2004		15 876	15 433	5 159	4 547	0
Kfz-Kaskoversicherung	2005	3	670 521	658 453	303 127	179 310	-121 835
	2004		780 230	787 799	317 938	198 464	-211 231
Transportversicherung	2005	7	48 028	47 059	2 863	15 242	-21 857
	2004		63 426	61 151	29 080	14 925	-13 576
Feuer- und Sachversicherung	2005	8,9	578 451	577 505	190 768	155 265	-190 930
	2004		608 646	603 372	143 952	146 436	-244 753
Kfz-Haftpflichtversicherung	2005	10	437 689	413 090	389 995	123 512	53 601
	2004		380 611	365 250	389 654	93 356	121 484
Haftpflichtversicherung	2005	13	135 384	133 473	43 525	30 957	-38 327
	2004		144 249	133 202	21 341	33 814	-42 367
Kredit- und Garantieverversicherung	2005	15	30 025	28 624	78	11 908	-18 992
	2004		25 149	21 297	1 295	11 225	-13 465
Betriebsunterbrechungsversicherung	2005	16	37 080	36 764	10 911	17 022	0
	2004		36 169	35 000	13 383	15 669	0
Rechtsschutzversicherung	2005	17	1 430	1 493	29	2 253	0
	2004		1 436	1 452	10	2 111	0
Reiseversicherung	2005	18	58 510	57 849	31 790	22 391	-77
	2004		47 665	47 771	20 659	20 738	-5 663
<b>Gesamt</b>	2005		<b>2 220 900</b>	<b>2 176 947</b>	<b>1 049 764</b>	<b>629 418</b>	<b>-364 378</b>
	2004		<b>2 280 005</b>	<b>2 246 644</b>	<b>1 009 206</b>	<b>591 112</b>	<b>-430 410</b>

**II. 2. LEBENSVERSICHERUNG**

Bruttöhöhe der vorgeschriebenen Prämien im Bereich der Lebensversicherung:

	2005	2004
Einzel-(Sonder-)Prämien	564 182	458 915
Prämien der Gruppenversicherung	75 988	72 526
<b>Gesamt</b>	<b>640 170</b>	<b>531 441</b>
Laufende Prämien	590 100	486 435
Einmalprämien	50 070	45 006
<b>Gesamt</b>	<b>640 170</b>	<b>531 441</b>
Prämien aus Verträgen ohne Gewinnbeteiligung	26 262	20 812
Prämien aus Verträgen mit Gewinnbeteiligung	586 663	509 602
Prämien aus Verträgen bei denen das Veranlagungsrisiko der Versicherungsnehmer trägt	27 245	1 027
<b>Gesamt</b>	<b>640 170</b>	<b>531 441</b>
<b>Rückversicherungssaldo</b>	<b>-6 887</b>	<b>-14 448</b>



### II. 3. CELKOVÁ VÝŠE HRUBÉHO PŘEDEPSANÉHO POJISTNÉHO PODLE ZEMÍ, KDE BYLO UZAVŘENO

Všechny smlouvy byly uzavřeny na území České republiky.

### II. 4. PŘEHLED PROVIZÍ

Celková výše provizí v rámci přímého pojištění dosáhla částky 503 160 tis. Kč a člení se následovně:

Druh provize	Životní pojištění		Neživotní pojištění	
	2005	2004	2005	2004
Získatelská provize	183 723	102 134	166 886	183 196
Následná provize	25 919	26 719	115 182	94 205
Superprovize	2 071	2 323	9 379	10 728
<b>Celkem</b>	<b>211 713</b>	<b>131 176</b>	<b>291 447</b>	<b>288 129</b>

## III. OSTATNÍ ÚDAJE

### III. 1. DLOUHODOBÝ NEHMOTNÝ MAJETEK

Dlouhodobý nehmotný majetek společnosti tvořil k 31. prosinci 2005 vedle zřizovacích výdajů software:

2005	Software	Zřizovací výdaje	Pořízení majetku a poskytnuté zálohy	Celkem
Pořizovací cena k 1. 1. 2005	43 097	959	615	44 671
Přírůstky	7 903	0	3 200	11 103
Úbytky	10 944	0	0	10 944
Přeúčtování	615	0	-615	0
<b>Pořizovací cena k 31. 12. 2005</b>	<b>40 671</b>	<b>959</b>	<b>3 200</b>	<b>44 830</b>
Oprávký k 1. 1. 2005	32 149	959	0	33 108
Odpisy	6 625	0	0	6 625
Úbytky oprávek	10 944	0	0	10 944
<b>Oprávký k 31. 12. 2005</b>	<b>27 830</b>	<b>959</b>	<b>0</b>	<b>28 789</b>
Zůstatková cena k 1. 1. 2005	10 948	0	615	11 563
<b>Zůstatková cena k 31. 12. 2005</b>	<b>12 841</b>	<b>0</b>	<b>3 200</b>	<b>16 041</b>
<b>2004</b>	<b>Software</b>	<b>Zřizovací výdaje</b>	<b>Pořízení majetku a poskytnuté zálohy</b>	<b>Celkem</b>
Pořizovací cena k 1. 1. 2004	31 275	959	86	32 320
Přírůstky	11 736	0	615	12 351
Úbytky	0	0	0	0
Přeúčtování	86	0	-86	0
<b>Pořizovací cena k 31. 12. 2004</b>	<b>43 097</b>	<b>959</b>	<b>615</b>	<b>44 671</b>
Oprávký k 1. 1. 2004	26 172	959	0	27 131
Odpisy	5 977	0	0	5 977
Úbytky oprávek	0	0	0	0
<b>Oprávký k 31. 12. 2004</b>	<b>32 149</b>	<b>959</b>	<b>0</b>	<b>33 108</b>
Zůstatková cena k 1. 1. 2004	5 103	0	86	5 189
<b>Zůstatková cena k 31. 12. 2004</b>	<b>10 948</b>	<b>0</b>	<b>615</b>	<b>11 563</b>

## Anhang zum Jahresabschluss

**II. 3. GESAMTHÖHE DER VORGESCHRIEBENEN BRUTTOPRÄMIEN NACH LÄNDERN DES VERTRAGSABSCHLUSSES**

Alle Versicherungsverträge wurden auf dem Gebiet der Tschechischen Republik abgeschlossen.

**II. 4. ÜBERSICHT DER PROVISIONEN**

Die Gesamthöhe der Provisionen im Rahmen des direkten Geschäfts belief sich auf TCZK 503 160 und wurde folgendermaßen gegliedert:

Art der Provisionen	Lebensversicherung		Nichtlebensversicherung	
	2005	2004	2005	2004
Abschlussprovision	183 723	102 134	166 886	183 196
Folgeprovision	25 919	26 719	115 182	94 205
Superprovision	2 071	2 323	9 379	10 728
<b>Gesamt</b>	<b>211 713</b>	<b>131 176</b>	<b>291 447</b>	<b>288 129</b>

**III. SONSTIGE ANGABEN****III. 1. IMMATERIELLE VERMÖGENSGEGENSTÄNDE**

Die immateriellen Vermögensgegenstände der Gesellschaft bestanden zum 31. Dezember 2005 aus Software und Gründungskosten:

2005	Software	Gründungs- kosten	Voraus- zahlungen	Gesamt
Anschaffungskosten zum 1. 1. 2005	43 097	959	615	44 671
Zugänge	7 903	0	3 200	11 103
Abgänge	10 944	0	0	10 944
Umbuchung	615	0	-615	0
<b>Anschaffungskosten zum 31. 12. 2005</b>	<b>40 671</b>	<b>959</b>	<b>3 200</b>	<b>44 830</b>
Kumulierte Abschreibungen zum 1. 1. 2005	32 149	959	0	33 108
Abschreibungen	6 625	0	0	6 625
Abgänge	10 944	0	0	10 944
<b>Kumulierte Abschreibungen zum 31. 12. 2005</b>	<b>27 830</b>	<b>959</b>	<b>0</b>	<b>28 789</b>
Restbuchwert zum 1. 1. 2005	10 948	0	615	11 563
<b>Restbuchwert zum 31. 12. 2005</b>	<b>12 841</b>	<b>0</b>	<b>3 200</b>	<b>16 041</b>
<b>2004</b>	<b>Software</b>	<b>Gründungs- kosten</b>	<b>Voraus- zahlungen</b>	<b>Gesamt</b>
Anschaffungskosten zum 1. 1. 2004	31 275	959	86	32 320
Zugänge	11 736	0	615	12 351
Abgänge	0	0	0	0
Umbuchung	86	0	-86	0
<b>Anschaffungskosten zum 31. 12. 2004</b>	<b>43 097</b>	<b>959</b>	<b>615</b>	<b>44 671</b>
Kumulierte Abschreibungen zum 1. 1. 2004	26 172	959	0	27 131
Abschreibungen	5 977	0	0	5 977
Abgänge	0	0	0	0
<b>Kumulierte Abschreibungen zum 31. 12. 2004</b>	<b>32 149</b>	<b>959</b>	<b>0</b>	<b>33 108</b>
Restbuchwert zum 1. 1. 2004	5 103	0	86	5 189
<b>Restbuchwert zum 31. 12. 2004</b>	<b>10 948</b>	<b>0</b>	<b>615</b>	<b>11 563</b>

## Příloha roční účetní závěrky

## III. 2. FINANČNÍ UMÍSTĚNÍ (INVESTICE)

## (a) Reálná hodnota a pořizovací cena finančního umístění (investic)

Druh finančního umístění (investic)	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2005	2004	2005	2004
Nemovitosti	59 885	61 107	81 326	81 326
Podíly				
UNIQA-reality, s.r.o., Praha 6*)	29 333	31 805	30 000	30 000
Racio, s.r.o., Praha 6**)	331	203	100	100
Pro – UNIQA, s.r.o., Praha 6**)	0	0	7 000	1 000
Insdata, s.r.o., Nitra, Slovensko	0	617	0	365
Dluhopisy vydané ovládanými osobami a půjčky těmto osobám	81 254	81 163	85 554	90 663
Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem	201 483	90 657	199 290	87 789
Dluhové cenné papíry	1 893 644	1 692 321	1 843 433	1 596 609
Depozita u finančních institucí	908 292	796 092	908 292	796 092
Deriváty	-55	829	0	0
<b>Celkem</b>	<b>3 174 167</b>	<b>2 754 794</b>	<b>3 154 995</b>	<b>2 683 944</b>

## (b) Podíly

2005	Podíl v %	Podíl (pořizovací cena)	Celková výše vlastního kapitálu	Hospodářský výsledek za účetní období
<b>Obchodní jméno, sídlo</b>				
<i>Podíly v ovládaných osobách</i>				
UNIQA-reality, s.r.o., Praha 6 *)	100	30 000	29 333	1 019
Racio, s.r.o., Praha 6 **)	100	100	331	175
Pro – UNIQA, s.r.o., Praha 6 **)	100	100	-3 951	-2 126
<b>Celkem</b>	<b>N/A</b>	<b>30 200</b>	<b>25 713</b>	<b>-932</b>

2005	Podíl v %	Podíl (pořizovací cena)	Celková výše vlastního kapitálu	Hospodářský výsledek za účetní období
<b>Obchodní jméno, sídlo</b>				
<i>Podíly v ovládaných osobách</i>				
UNIQA-reality, s.r.o., Prag 6 *)	100	30 000	28 314	-837
Racio, s.r.o., Praha 6 ***)	100	100	156	21
Pro – UNIQA, s.r.o., Praha 6 **)	100	100	-1 825	-2 089
<i>Podíly s podstatným vlivem</i>				
Insdata, s.r.o., Nitra, Slovensko *)	20	365	2 954	502
<b>Celkem</b>	<b>N/A</b>	<b>30 565</b>	<b>N/A</b>	<b>N/A</b>

\*) auditovaná účetní závěrka

\*\*) neauditovaná účetní závěrka

\*\*\*) Racio, s.r.o. – hospodářský výsledek a celková výše vlastního kapitálu odpovídá účetní závěrce roku 2004

## (c) Deriváty

## Zajišťovací deriváty

Pevné termínové kontrakty	Nominální hodnota		Reálná hodnota	
	2005	2004	2005	2004
Měnové	41 808	79 360	-55	829
<b>Celkem</b>	<b>41 808</b>	<b>79 360</b>	<b>-55</b>	<b>829</b>

## (d) Pozemky a stavby (nemovitosti)

Poslední ocenění pozemků a staveb (nemovitostí) posudkem znalce bylo provedeno v roce 2004.

Vzhledem ke skutečnosti, že v letošním roce takové ocenění nebylo provedeno, posoudilo představenstvo společnosti přiměřenost hodnoty vykázané v účetnictví v porovnání s aktuální tržní cenou. Příslušný pokles reálné hodnoty nemovitostí ve výši 3 344 tis. Kč je zohledněn v ostatních kapitálových fondech společnosti.

K nemovitostem společnosti neexistují žádná věcná práva.

## Anhang zum Jahresabschluss

## III. 2. KAPITALANLAGEN

## (a) Real- und Anschaffungswert der Kapitalanlagen

Beschreibung	Realwert		Anschaffungswert	
	2005	2004	2005	2004
Grundstücke und Bauten	59 885	61 107	81 326	81 326
Beteiligungen				
UNIQA-reality, s.r.o., Prag 6 *)	29 333	31 805	30 000	30 000
Racio, s.r.o., Prag 6**)	331	203	100	100
Pro – UNIQA, s.r.o., Prag 6 **)	0	0	7 000	1 000
Insdata, s.r.o., Nitra, Slowakei	0	617	0	365
Schuldverschreibungen und Darlehen an beherrschte Unternehmen	81 254	81 163	85 554	90 663
Aktien und sonstige Wertpapiere mit variablen Ertrag	201 483	90 657	199 290	87 789
Schuldverschreibungen	1 893 644	1 692 321	1 843 433	1 596 609
Einlagen bei Kreditinstituten	908 292	796 092	908 292	796 092
Derivate	-55	829	0	0
<b>Gesamt</b>	<b>3 174 167</b>	<b>2 754 794</b>	<b>3 154 995</b>	<b>2 683 944</b>

## (b) Beteiligungen an Unternehmen Dritter

2005	Kapitalanteil in %	Kapitalanteil Anschaffungs- kosten der Anlage in TCZK	Gesamthöhe des Eigenkapitals	Jahresergebnis
<b>Handelsname, Sitz</b>				
<i>Mit beherrschenden Einfluss</i>				
UNIQA-reality, s.r.o., Prag 6*)	100	30 000	29 333	1 019
Racio, s.r.o., Prag 6**)	100	100	331	175
Pro – UNIQA, s.r.o., Prag 6**)	100	100	-3 951	-2 126
<b>Gesamt</b>	<b>N/A</b>	<b>30 200</b>	<b>25 713</b>	<b>-932</b>

2004	Kapitalanteil in %	Kapitalanteil Anschaffungs- kosten der Anlage in TCZK	Gesamthöhe des Eigenkapitals	Jahresergebnis
<b>Handelsname, Sitz</b>				
<i>Mit beherrschenden Einfluss</i>				
UNIQA-reality, s.r.o., Prag 6 *)	100	30 000	28 314	-837
Racio, s.r.o., Prag 6 **)	100	100	156	21
Pro – UNIQA, s.r.o., Prag 6 **)	100	100	-1 825	-2 089
<i>Mit wesentlichen Einfluss</i>				
Insdata, s.r.o., Nitra, Slowakei *)	20	365	2 954	502
<b>Gesamt</b>	<b>N/A</b>	<b>30 565</b>	<b>N/A</b>	<b>N/A</b>

\*) geprüfter Jahresabschluss

\*\*) nicht geprüfter Jahresabschluss

\*\*\*) Racio, s.r.o. – Jahresergebnis und die Gesamthöhe des Eigenkapitals entspricht dem Jahresabschluss für das Jahr 2004

## (c) Derivate

## Absicherungsderivate

Feste Terminverträge	Nominalwert		Realwert	
	2005	2004	2005	2004
Währungsverträge	41 808	79 360	-55	829
<b>Gesamt</b>	<b>41 808</b>	<b>79 360</b>	<b>-55</b>	<b>829</b>

## (d) Grundstücke und Bauten

Die letzte externe Bewertung der Grundstücke und Bauten wurde im Jahre 2004 durchgeführt.

In Bezug auf die Tatsache, dass in diesem Jahr keine solche Bewertung durchgeführt wurde, hat der Vorstand der Gesellschaft die Angemessenheit des in der Buchhaltung ausgewiesenen Wertes, im Vergleich zu aktuellem Marktpreis, beurteilt. Der entsprechende Rückgang des Realwertes in der Höhe von TCZK 3 344 wird unter sonstigen Kapitalfonds der Gesellschaft ausgewiesen.

Zu den Immobilien im Besitz der Gesellschaft gibt es keine Lasten.

## Příloha roční účetní závěrky

**(e) Reálná hodnota finančního umístění životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník**

Popis	Podíl		Reálná hodnota	
	2005	2004	2005	2004
UNIQA Eur. High Grade Bond	41,83	1,5	1 524	55
Raiffeisen Český dluhopisový fond	4 094,54	292	4 434	303
Raiffeisen Osteuropa Aktien	191	10,4	1 541	55
UNIQA Eastern European Debt Fund	113,98	3,9	1 200	38
R88 Fonds	164,04	8,3	5 021	209
Raiffeisen Global Aktien VT	378,27	17,6	2 185	88
<b>Celkem</b>	<b>N/A</b>	<b>N/A</b>	<b>15 905</b>	<b>748</b>

**III. 3. POHLEDÁVKY A ZÁVAZKY****(a) Opravné položky k pohledávkám**

K 31. prosinci 2005 byly stanoveny opravné položky ve výši 61 749 tis. Kč (2004: 66 713 tis. Kč).

**(b) Ostatní pohledávky**

	2005	2004
Pohledávky za podniky ve skupině	109	478
Odložená daňová pohledávka	7 726	2 964
Ostatní pohledávky	18 220	18 735
Placená záloha na daň z příjmu	52 941	1 281
<b>Ostatní pohledávky celkem</b>	<b>78 996</b>	<b>23 458</b>

**(c) Dlouhodobé závazky a pohledávky (doba splatnosti nad pět let)**

Společnost vykazuje ke dni účetní závěrky pohledávku ve formě půjčky poskytnuté společnosti UNIQA – reality, s.r.o., která má dobu splatnosti nad pět let ve výši 79 275 tis. Kč. Jiné dlouhodobé pohledávky ani závazky, jejichž doba splatnosti by převyšila pět let, společnost nevykazuje.

**(d) Závazky a pohledávky z pasivního zajištění**

Společnost vykazuje pasivní saldo závazků a pohledávek vůči zajistitelům ve výši 35 130 tis. Kč (2004: 184 845 tis. Kč).

**III. 4. POHLEDÁVKY A ZÁVAZKY VŮČI PODNIKŮM VE SKUPINĚ****(a) Pohledávky a závazky vůči ovládaným podnikům**

Název	Pohledávky		Závazky	
	2005	2004	2005	2004
<b>Dlouhodobé</b>				
UNIQA – reality, s.r.o., Praha	79 275	79 275	0	0
Racio, s.r.o., Praha	1 979	1 888		
<b>Krátkodobé</b>				
UNIQA-reality, s.r.o., Praha	23	17	5	199
Racio, s.r.o., Praha	82	460	575	729
Pro – UNIQA, s.r.o.	4	1	56	0
<b>Celkem</b>	<b>81 363</b>	<b>81 641</b>	<b>636</b>	<b>928</b>

**(b) Pohledávky a závazky vůči ostatním podnikům ve skupině**

Název	Pohledávky		Závazky	
	2005	2004	2005	2004
UNIQA Versicherungen AG, Wien	2 122	120	6 036	0
UNIQA Re AG, Zürich	0	0	16 590	137 638
UNIQA Sachversicherung AG, Wien	0	0	209	206
UNIQA SW- Service GmbH, Wien	0	0	0	0
UNIQA International Versicherungs-Holding GmbH, Wien	0	160	0	0
Insdata, s.r.o., Nitra, SR	0	0	630	0
UNIQA poisťovňa, a.s. Bratislava, SR	370	0	0	0
<b>Celkem</b>	<b>2 492</b>	<b>280</b>	<b>23 465</b>	<b>137 844</b>

Závazky za UNIQA Re AG, Zürich, UNIQA Sachversicherung AG, Wien a pohledávka za UNIQA poisťovňa, a.s. Bratislava se týkají zajištění. Pohledávky a závazky za UNIQA Versicherungen AG, Wien se částečně týkají zajištění.

## Anhang zum Jahresabschluss

**(e) Realwert der Finanzveranlagungen der Lebensversicherung, falls das Veranlagungsrisiko der Versicherungsnehmer trägt**

Beschreibung	Kapitalanteil		Realwert	
	2005	2004	2005	2004
UNIQA Eur. High Grade Bond	41,83	1,5	1 524	55
Raiffeisen tschechischer Anleihenfonds	4 094,54	292	4 434	303
Raiffeisen Osteuropa Aktien	191	10,4	1 541	55
UNIQA Eastern European Debt Fund	113,98	3,9	1 200	38
R88 Fonds	164,04	8,3	5 021	209
Raiffeisen Global Aktien VT	378,27	17,6	2 185	88
<b>Gesamt</b>	<b>N/A</b>	<b>N/A</b>	<b>15 905</b>	<b>748</b>

**III. 3. FORDERUNGEN UND VERBINDLICHKEITEN****(a) Wertberichtigungen auf Forderungen**

Zum 31. Dezember 2005 wurden Wertberichtigungen in der Höhe von TCZK 61 749 festgelegt (2004: TCZK 66 713).

**(b) Sonstige Forderungen**

	2005	2004
Forderungen an Unternehmen in der Gruppe	109	478
Latente Steuerforderung	7 726	2 964
Sonstige Forderungen	18 220	18 735
Geleistete Steueranzahlungen	52 941	1 281
<b>Sonstige Forderungen Gesamt</b>	<b>78 996</b>	<b>23 458</b>

**(c) Langfristige Forderungen und Verbindlichkeiten (Laufzeit über 5 Jahre)**

Die Gesellschaft weist eine Forderung gegenüber der UNIQA – reality, s.r.o., im Form eines Darlehens dessen Teil mit Restlaufzeit über 5 Jahre in der Höhe von TCZK 79 275 ist, aus. Sonstige Forderungen und Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als 5 Jahren zum Zeitpunkt des Jahresabschlusses weist die Gesellschaft nicht aus.

**(d) Forderungen und Verbindlichkeiten aus passiver Rückversicherung**

Die Gesellschaft weist einen passiven Saldo aus Verbindlichkeiten und Forderungen an Rückversicherer in Höhe von TCZK 35 130 aus (2004: TCZK 184 845).

**III. 4. FORDERUNGEN UND VERBINDLICHKEITEN AN UNTERNEHMEN IN DER GRUPPE****(a) Forderungen und Verbindlichkeiten an beherrschten Unternehmen**

Bezeichnung	Forderungen		Verbindlichkeiten	
	2005	2004	2005	2004
langfristige				
UNIQA – reality, s.r.o., Prag	79 275	79 275	0	0
Racio, s.r.o., Prag	1 979	1 888		
kurzfristige				
UNIQA-reality, s.r.o., Prag	23	17	5	199
Racio, s.r.o., Prag	82	460	575	729
Pro – UNIQA, s.r.o.	4	1	56	0
<b>Gesamt</b>	<b>81 363</b>	<b>81 641</b>	<b>636</b>	<b>928</b>

**(b) Forderungen und Verbindlichkeiten an andere Unternehmen in der Gruppe**

Bezeichnung	Forderungen		Verbindlichkeiten	
	2005	2004	2005	2004
UNIQA Versicherungen AG, Wien	2 122	120	6 036	0
UNIQA Re AG, Zürich	0	0	16 590	137 638
UNIQA Sachversicherung AG, Wien	0	0	209	206
UNIQA SW- Service GmbH, Wien	0	0	0	0
UNIQA International Versicherungs-Holding GmbH, Wien	0	160	0	0
Insdata, s.r.o., Nitra, Slowakei	0	0	630	0
UNIQA poisťovňa, a.s. Bratislava, Slowakei	370	0	0	0
<b>Gesamt</b>	<b>2 492</b>	<b>280</b>	<b>23 465</b>	<b>137 844</b>

## Příloha roční účetní závěrky

## III. 5. DLOUHODOBÝ HMOTNÝ MAJETEK

2005	Provozní majetek	Umělecká díla	Celkem
Pořizovací cena k 1. 1. 2005	96 096	30	96 126
Přírůstky	8 771	0	8 771
Úbytky	7 869	0	7 869
<b>Pořizovací cena k 31. 12. 2005</b>	<b>96 998</b>	<b>30</b>	<b>97 028</b>
Oprávky k 1. 1. 2005	63 156	0	63 156
Odpisy	15 080	0	15 080
Úbytky opravek	7 869	0	7 869
<b>Oprávky k 31. 12. 2005</b>	<b>70 367</b>	<b>0</b>	<b>70 367</b>
Zůstatková cena k 1. 1. 2005	32 940	30	32 970
<b>Zůstatková cena k 31. 12. 2005</b>	<b>26 631</b>	<b>30</b>	<b>26 661</b>

## III. 6. PŘECHODNÉ ÚČTY AKTIV A PASIV

## (a) Výnosy příštích období

	2005	2004
Výnosy příštích období	65 935	83 050
<b>Celkem</b>	<b>65 935</b>	<b>83 050</b>

Výnosy příštích období obsahují časově rozlišené provize od zajišťitelů.

## (b) Výdaje příštích období

	2005	2004
Výdaje příštích období	0	1 220
<b>Celkem</b>	<b>0</b>	<b>1 220</b>

## (c) Dohadné položky aktivní

	2005	2004
Dohadné pojistné	38 000	36 000
Ostatní	11 115	8 526
<b>Celkem</b>	<b>49 115</b>	<b>44 526</b>

*Odhad pojistného*

V dohadných položkách aktivních společnost vykazuje odhad předpisu pojistného za měsíc prosinec zejména z havarijního pojištění motorových vozidel a zákonného pojištění odpovědnosti z provozu vozidla, a to pro ty případy, kdy vyúčtování probíhá s časovým zpožděním.

## (d) Dohadné položky pasivní

	2005	2004
Variabilní složka mezd	39 918	36 720
Příslušné zdravotní a sociální pojištění	14 025	12 851
Sperativní provize	35 609	29 284
Dohadné zajistné	47 328	39 342
Dohadná provize	5 700	4 106
Ostatní	11 280	15 181
<b>Celkem</b>	<b>153 860</b>	<b>137 484</b>

*Odhad zajistného*

V položce dohadné zajistné společnost vykazuje zejména odhad zajistného odpovídající odhadu předepsaného pojistného vykázaného v dohadných položkách aktivních.

*Sperativní provize*

V položce sperativní provize společnost vykazuje předpokládanou výši provizí, které se vztahují k pojistnému předepsanému v běžném účetním období, ale nárok zprostředkovatele závisí na inkasu pojistného.



## Anhang zum Jahresabschluss

Die Verbindlichkeiten gegen die Gesellschaft UNIQA Re AG, Zürich, UNIQA Sachversicherung AG, Wien und Forderungen gegen die Gesellschaft UNIQA poisťovňa, a.s., Bratislava beziehen sich auf Rückversicherung. Die Forderungen und die Verbindlichkeiten gegen die Gesellschaft UNIQA Versicherungen AG, Wien beziehen sich teilweise auf die Rückversicherung.

**III. 5. BEWEGLICHE SACHANLAGEN**

2005	Sachanlagen	Kunstgegenstände	Gesamt
Anschaffungskosten zum 1. 1. 2005	96 096	30	96 126
Zugänge	8 771	0	8 771
Abgänge	7 869	0	7 869
<b>Anschaffungskosten zum 31. 12. 2005</b>	<b>96 998</b>	<b>30</b>	<b>97 028</b>
Kumulierte Abschreibungen zum 1. 1. 2005	63 156	0	63 156
Abschreibungen	15 080	0	15 080
Abgänge	7 869	0	7 869
<b>Kumulierte Abschreibungen zum 31. 12. 2005</b>	<b>70 367</b>	<b>0</b>	<b>70 367</b>
Restbuchwert zum 1. 1. 2005	32 940	30	32 970
<b>Restbuchwert zum 31. 12. 2005</b>	<b>26 631</b>	<b>30</b>	<b>26 661</b>

**III. 6. AKTIVE UND PASSIVE RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN****(a) Erträge der künftigen Perioden**

	2005	2004
Erträge der künftigen Perioden	65 935	83 050
<b>Gesamt</b>	<b>65 935</b>	<b>83 050</b>

Erträge der künftigen Perioden stellen sich aus den abgegrenzten Rückversicherungsprovisionen zusammen.

**(b) Ausgaben der künftigen Perioden**

	2005	2004
Ausgaben der künftigen Perioden	0	1 220
<b>Gesamt</b>	<b>0</b>	<b>1 220</b>

**(c) Aktive Schätzungsposten**

	2005	2004
Geschätzte Prämie	38 000	36 000
Sonstige	11 115	8 526
<b>Gesamt</b>	<b>49 115</b>	<b>44 526</b>

*Prämienschätzung*

Unter den aktiven Schätzungsposten weist die Gesellschaft die geschätzte Prämie für Monat Dezember v.a. aus der Kfz-Versicherung aus und zwar für die Fälle, wenn die Abrechnung mit Zeitverzug erfolgt.

**(d) Passive Schätzungsposten**

	2005	2004
Variable Gehaltsbestandteile	39 918	36 720
Entsprechende Kranken- und Sozialversicherung	14 025	12 851
Sperative Provisionen	35 609	29 284
Geschätzte Rückversicherungsprämie	47 328	39 342
Geschätzte Provision	5 700	4 106
Sonstige	11 280	15 181
<b>Gesamt</b>	<b>153 860</b>	<b>137 484</b>

*Geschätzte Rückversicherungsprämie*

In der Position geschätzte Rückversicherungsprämie weist die Gesellschaft u.a. die geschätzte Rückversicherungsprämie, welche der in den aktiven Schätzungsposten ausgewiesenen geschätzten Prämie entspricht, aus.

*Sperative Provisionen*

In diesem Posten weist die Gesellschaft die erwartete Provisionen aus, welche der in der laufenden Periode vorgeschriebenen Prämien entsprechen, aber das Anrecht des Vermittlers an die Provisionen von dem Prämieninkasso abhängig ist.

## Příloha roční účetní závěrky

## III. 7. VLASTNÍ KAPITÁL

## (a) Základní kapitál

Registovaný základní kapitál se skládá z 4 800 akcií v zaknihované podobě v nominální hodnotě celkem 480 000 tis. Kč (zaknihovaná hodnota jedné akcie činí 100 tis. Kč). K 31. prosinci 2005 bylo splaceno 100 % základního kapitálu. Výše základního kapitálu společnosti je v souladu s požadavky zákona č. 363/1999 Sb., o pojišťovnictví, s ohledem na pojistná odvětví, ve kterých společnost oprávněně podniká.

## (b) Ostatní kapitálové fondy

	2005	2004
Ostatní kapitálové fondy	10 000	10 000
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	-2 943	8 379
Odložená daň	0	-2 171
<b>Celkem</b>	<b>7 057</b>	<b>16 208</b>

## (c) Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků reálnou hodnotou

	2005	2004
<b>Zůstatek k 1. 1.</b>	<b>6 208</b>	<b>9 595</b>
Saldo nerealizovaných oceňovacích rozdílů z přecenění finančního umístění	-3 568	627
Odúčtování salda oceňovacích rozdílů z přecenění finančního umístění do výkazu zisku a ztráty při realizaci nebo při splatnosti	-7 754	-5 595
Odložená daň	2 171	1 581
<b>Zůstatek k 31. 12.</b>	<b>-2 943</b>	<b>6 208</b>

## (d) Plánované rozdělení zisku vytvořeného v běžném období

Společnost v roce 2005 vykázala zisk ve výši 191 435 tis. Kč. V následujícím roce bude přiděleno do zákonného rezervního fondu 5 % a o dalším rozdělení zisku rozhodne valná hromada společnosti.

## Zisk běžného období 191 435

Příděl do zákonného rezervního fondu	9 572
<b>Nerozdělený zisk</b>	<b>181 863</b>

## III. 8. TECHNICKÉ REZERVY

## (a) Přehled technických rezerv

		Hrubá výše	Podíl zajistitelů	Čistá výše
Rezerva na nezasloužené pojistné	2005	625 756	264 255	361 501
	2004	569 049	274 879	294 170
Rezerva pojistného životních pojištění	2005	1 100 372	4 135	1 096 237
	2004	879 950	3 039	876 911
Rezerva na pojistná plnění	2005	1 283 839	631 804	652 035
	2004	1 124 391	639 219	485 172
Rezerva na prémie a slevy	2005	31 988	0	31 988
	2004	19 583	0	19 583
Vyrovnávací rezerva	2005	94 797	0	94 797
	2004	89 228	0	89 228
Rezerva pojistného neživotních pojištění	2005	21 920	0	21 920
	2004	18 955	0	18 955
Jiné technické rezervy	2005	91 678	45 839	45 839
	2004	79 977	47 986	31 991
Technická rezerva na životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník	2005	15 905	0	15 905
	2004	748	0	748
<b>Celkem</b>	<b>2005</b>	<b>3 266 255</b>	<b>946 033</b>	<b>2 320 222</b>
	<b>2004</b>	<b>2 781 881</b>	<b>965 123</b>	<b>1 816 758</b>

## Anhang zum Jahresabschluss

**III. 7. EIGENKAPITAL****(a) Grundkapital**

Das gezeichnete Grundkapital besteht aus 4 800 Namensaktien mit einem Nominalwert von insgesamt TCZK 480 000. (Der Nominalwert einer Aktie beträgt TCZK 100). Zum 31. Dezember 2005 waren 100% des Grundkapitals einbezahlt.

Die Höhe des Grundkapitals der Gesellschaft stimmt mit den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 363/1999 Sb. über das Versicherungswesen, unter Berücksichtigung der Versicherungszweige, in denen die Gesellschaft eine Unternehmenszulassung besitzt, überein.

**(b) Sonstige Kapitalfonds**

Sonstige Kapitalfonds	2005	2004
Sonstige Kapitalfonds	10 000	10 000
Bewertungsdifferenzen von Umbewertung des Vermögens und Verbindlichkeiten	-2 943	8 379
Latente Steuer	0	-2 171
<b>Gesamt</b>	<b>7 057</b>	<b>16 208</b>

**(c) Bewertungsdifferenzen von der Umbewertung des Vermögens und der Verbindlichkeiten**

	2005	2004
<b>Bestand zum 1. 1.</b>	<b>6 208</b>	<b>9 595</b>
Saldo der nichtrealisierten Bewertungsdifferenzen von Kapitalanlagebewertung	-3 568	627
Saldoabbuchung der Bewertungsdifferenzen von Kapitalanlagebewertung	-7 754	-5 595
Latente Steuer	2 171	1 581
<b>Endbestand zum 31. 12.</b>	<b>-2 943</b>	<b>6 208</b>

**(d) Geplante Verwendung des im laufenden Geschäftsjahres erwirtschafteten Gewinnes**

Die Gesellschaft hat im Jahre 2005 einen Gewinn in Höhe von TCZK 191 435 ausgewiesen. Im nächsten Jahr wird in die gesetzliche Rücklage 5% zugeführt und über die weitere Gewinnverteilung wird die Hauptversammlung der Gesellschaft entscheiden.

<b>Jahresüberschuss</b>	<b>191 435</b>	
Zuführung in die gesetzlichen Rücklage	9 572	
<b>Gewinnvortrag</b>	<b>181 863</b>	

**III. 8. TECHNISCHE RÜCKSTELLUNGEN****(a) Übersicht der versicherungstechnischen Rückstellungen**

		Brutto	Anteil der Rückversicherer	Netto
Prämienüberträge	2005	625 756	264 255	361 501
	2004	569 049	274 879	294 170
Deckungsrückstellung	2005	1 100 372	4 135	1 096 237
	2004	879 950	3 039	876 911
Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle	2005	1 283 839	631 804	652 035
	2004	1 124 391	639 219	485 172
Rückstellung für erfolgsabhängige und erfolgsunabhängige Prämienrückerstattung	2005	31 988	0	31 988
	2004	19 583	0	19 583
Schwankungsrückstellung	2005	94 797	0	94 797
	2004	89 228	0	89 228
Deckungsrückstellung der Nichtlebensversicherung	2005	21 920	0	21 920
	2004	18 955	0	18 955
Sonstige technische Rückstellungen	2005	91 678	45 839	45 839
	2004	79 977	47 986	31 991
Deckungsrückstellung falls das Veranlagungsrisiko der Versicherungsnehmer trägt	2005	15 905	0	15 905
	2004	748	0	748
<b>Gesamt</b>	<b>2005</b>	<b>3 266 255</b>	<b>946 033</b>	<b>2 320 222</b>
	<b>2004</b>	<b>2 781 881</b>	<b>965 123</b>	<b>1 816 758</b>

## Příloha roční účetní závěrky

**(b) Rezerva na nezasloužené pojistné**

Hrubá výše	2005	2004
Neživotní pojištění	531 962	488 009
Životní pojištění	93 794	81 040
<b>Celkem</b>	<b>625 756</b>	<b>569 049</b>

**(c) Rezerva pojistného životních pojištění**

Hrubá výše	2005	2004
Nezillmerovaná rezerva	1 486 382	1 193 907
Zillmerizační odpočet	-482 324	-429 103
Nulování záporných rezerv	96 314	115 146
<b>Zillmerovaná rezerva vykázaná v rozvaze</b>	<b>1 100 372</b>	<b>879 950</b>

**(d) Rezerva na pojistná plnění**

*Výsledek likvidace pojistných událostí*

Rozdíl mezi výší rezervy na pojistná plnění vytvořené k 1. lednu 2005, platbami (které se týkaly pojistných událostí zohledněných v této rezervě) a stavem této rezervy k 31. prosinci 2005 představuje výsledek likvidace pojistných událostí.

Jeho hrubá výše je uvedena v následujícím přehledu:

Pojistné odvětví	2005	2004
Úrazové pojištění	15 519	6 924
Pojištění nemoci	37	166
Pojištění motorových vozidel – Kasko	30 088	42 003
Pojištění přepravy	23 064	9 755
Pojištění požáru a jiných majetkových škod	35 363	37 724
Pojištění motor. vozidel – odpovědnosti	-5 860	-65 251
Všeobecné pojištění odpovědnosti	14 118	50 392
Pojištění přerušení provozu	2 307	1 943
Pojištění právní ochrany	394	377
Cestovní pojištění	7 783	1 725
Pojištění úvěrů a záruk	82	-302
<b>Celkem</b>	<b>122 895</b>	<b>85 456</b>

**Rezerva na pojistná plnění vyplácená formou rent**

Hrubá výše rezervy na pojistná plnění z pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem vozidla po diskontování části rezervy odpovídající závazkům z rent činila 695 630 tis. Kč (2004: 506 033 tis. Kč). Rezerva na pojistná plnění vyplácená formou rent povinně smluvního pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem motorového vozidla je diskontována 2,0 % a používají se míry valorizace mezd ve výši 6,6 % do roku 2006 včetně, 8 % do roku 2013 včetně, 4,5 % nadále. Hodnota výše rent přepočtená na roční bázi (anualizovaná hodnota) činí 436 tis. Kč (2004: 447 tis. Kč).

Očekávaná průměrná doba, po kterou bude trvat výplata všech škod z rent zahrnutých do výše uvedené rezervy, činí 30 let.

**(e) Rezerva na prémie a slevy (hrubá výše)**

Pojistné odvětví	2005	2004
Neživotní pojištění	1 942	1 628
Životní pojištění	30 046	17 955
<b>Celkem</b>	<b>31 988</b>	<b>19 583</b>

**(f) Vyrovnávací rezerva**

Pojistné odvětví	2005	2004
Pojištění požáru a jiných majetkových škod	18 939	14 074
Pojištění motorových vozidel	45 108	45 818
Pojištění úrazu a nemoci	16 927	12 551
Ostatní odvětví	13 823	16 785
<b>Celkem</b>	<b>94 797</b>	<b>89 228</b>

## Anhang zum Jahresabschluss

**(b) Prämienüberträge**

<b>Brutto</b>	<b>2005</b>	<b>2004</b>
Nichtlebensversicherung	531 962	488 009
Lebensversicherung	93 794	81 040
<b>Gesamt</b>	<b>625 756</b>	<b>569 049</b>

**(c) Deckungsrückstellung**

<b>Brutto</b>	<b>2005</b>	<b>2004</b>
Ungezillmerte Rückstellung	1 486 382	1 193 907
Zillmerabzug	-482 324	-429 103
Nullstellung / Aktivierung der negativen Rückstellungen	96 314	115 146
<b>Bilanzierte gezillmerte Rückstellung</b>	<b>1 100 372</b>	<b>879 950</b>

**(d) Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle***Ergebnis der Abwicklung von Versicherungsfällen*

Die Differenz zwischen der Höhe der zum 1. Januar 2005 gebildeten Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle, den Zahlungen (betreffend der in dieser Rückstellung berücksichtigten Versicherungsfälle) und dem Stand dieser Rückstellung zum 31. Dezember 2005 stellt das Ergebnis der Abwicklung der Versicherungsfälle dar.

Folgende Übersicht zeigt deren Bruttohöhe:

<b>Versicherungssparte</b>	<b>2005</b>	<b>2004</b>
Unfallversicherung	15 519	6 924
Krankenversicherung	37	166
Kfz-Kaskoversicherung	30 088	42 003
Transportversicherung	23 064	9 755
Feuer- und Sachversicherung	35 363	37 724
Kfz-Haftpflichtversicherung	-5 860	-65 251
Haftpflichtversicherung	14 118	50 392
Betriebsunterbrechungsversicherung	2 307	1 943
Rechtsschutzversicherung	394	377
Reiseversicherung	7 783	1 725
Kredit- und Garantiversicherung	82	-302
<b>Gesamt</b>	<b>122 895</b>	<b>85 456</b>

*Rückstellungen für Versicherungsleistungen in Rentenform*

Die Bruttohöhe der Rückstellungen für Versicherungsleistungen der Kfz-Haftpflichtversicherung nach Diskontierung des Rückstellungsteiles welcher den Verbindlichkeiten aus Renten entspricht, stellt TCZK 695 630 dar (2004: TCZK 506 033). Die Rückstellungen für Versicherungsleistungen in Rentenform bei Haftpflichtversicherungen / Kfz-Haftpflichtversicherungen werden mit 2,0% diskontiert. Weiter wird eine Valorisierung von 6,6% bis inkl. 2006, von 8% bis inkl. 2013 und 4,5% für Folgejahre genutzt. Die Höhe der Rentenleistungen auf Jahresbasis umgerechnet (annualisierter Wert) stellt TCZK 436 dar (2004: TCZK 447).

Die erwartete durchschnittliche Auszahlungsdauer aller Schäden in Rentenform welche in der oben angegebenen Rückstellung eingeschlossen sind, beträgt 30 Jahre.

**(e) Rückstellung für erfolgsabhängige und erfolgsunabhängige Prämienrückerstattung**

<b>Versicherungssparte</b>	<b>2005</b>	<b>2004</b>
Nichtlebensversicherung	1 942	1 628
Lebensversicherung	30 046	17 955
<b>Gesamt</b>	<b>31 988</b>	<b>19 583</b>

**(f) Schwankungsrückstellung**

<b>Versicherungssparte</b>	<b>2005</b>	<b>2004</b>
Feuer- und Sachversicherung	18 939	14 074
Kfz-Versicherung	45 108	45 818
Unfall- und Krankenversicherung	16 927	12 551
Sonstige	13 823	16 785
<b>Gesamt</b>	<b>94 797</b>	<b>89 228</b>

## Příloha roční účetní závěrky

**(g) Rezerva pojistného neživotních pojištění**

Tvorbu a čerpání rezervy pojistného neživotních pojištění představuje následující tabulka:

Pojistné odvětví	2005	2004
Zdravotní pojištění	8 124	6 847
Pojištění přerušení provozu	13 796	12 108
<b>Celkem</b>	<b>21 920</b>	<b>18 955</b>

**(h) Jiné technické rezervy**

Rezerva na ručení za závazky České kanceláře pojistitelů

Tvorbu a čerpání rezervy na ručení vyplývající z členství v České kanceláři pojistitelů představuje následující tabulka:

	2005	2004
Stav k 1. 1. brutto	79 977	60 292
Podíl zajistitele	-47 986	-36 176
Stav k 1. 1. netto	31 991	24 116
Tvorba brutto	11 701	19 685
Podíl zajistitele	2 147	-11 810
Tvorba netto	13 848	7 875
Čerpání brutto	0	0
Podíl zajistitele	0	0
Čerpání netto	0	0
Stav k 31. 12.	91 678	79 977
Podíl zajistitele	-45 839	-47 986
<b>Stav k 31. 12. netto</b>	<b>45 839</b>	<b>31 991</b>

**III. 9. REZERVY NA OSTATNÍ RIZIKA A ZTRÁTY**

Tvorbu a čerpání rezerv na ostatní rizika a ztráty představuje následující tabulka:

2005	Rezerva na nevyčerpanou dovolenou	Rezerva na daň z příjmů	Ostatní rezervy
Stav k 1. 1. 2005	4 749	83 971	2 500
Tvorba	5 347	79 286	2 500
Čerpání	4 749	83 971	0
<b>Stav k 31. 12. 2005</b>	<b>5 347</b>	<b>79 286</b>	<b>5 000</b>

**III. 10. FINANČNÍ ZÁVAZKY NEVYKÁZANÉ V ROZVAZE**

Vedení společnosti nejsou k 31. prosince 2005 známy žádné finanční závazky, které by nebyly vykázány v rozvaze.

**III. 11. MOŽNÉ BUDOUCÍ ZÁVAZKY****(a) Členství v České kanceláři pojistitelů**

Jako člen Kanceláře se společnost zavázala dle § 18 odst. 6 zákona o pojištění odpovědnosti z provozu vozidla ručit za závazky Kanceláře. Za tímto účelem společnost přispívá do garančního fondu a tvoří rezervu na závazky Kanceláře. Výše příspěvků a rezervy na závazky Kanceláře je stanovena na základě výpočtu Kanceláře.

V případě, že by některý člen Kanceláře nebyl schopen plnit své závazky vyplývající z povinně smluvní odpovědnosti z důvodů nesolventnosti, může společnosti vzniknout povinnost vložit do garančního fondu dodatečné příspěvky.

**(b) Členství v Českém jaderném poolu**

Společnost je členem Českého jaderného poolu. Společnost se na základě solidární odpovědnosti zavázala, že v případě neschopnosti jednoho nebo několika členů splnit svůj závazek převezme nepokrytou část tohoto jeho závazku solidárně v poměru svého čistého vlastního vrubu využitého pro danou smlouvu. Potenciální závazek společnosti včetně solidární odpovědnosti je smluvně limitován ve výši dvojnásobku jejího čistého vlastního vrubu pro daný druh pojištěného rizika.

## Anhang zum Jahresabschluss

**(g) Deckungsrückstellung für Nichtlebensversicherung**

Zuführung und Auflösung der Deckungsrückstellung für Nichtlebensversicherung stellt folgende Tabelle dar:

Versicherungssparte	2005	2004
Krankenversicherung	8 124	6 847
Betriebsunterbrechungsversicherung	13 796	12 108
<b>Gesamt</b>	<b>21 920</b>	<b>18 955</b>

**(h) Sonstige technische Rückstellungen**

Rückstellung für die Haftung für Verbindlichkeiten des Tschechischen Versicherungsbüros

Folgende Tabelle stellt die Zuführung und Auflösung der Rückstellung zur Haftung für Verbindlichkeiten des Tschechischen Versicherungsbüros im Geschäftsjahr dar:

	2005	2004
Eröffnungssaldo zum 1. 1. brutto	79 977	60 292
Rückversichereranteil	-47 986	-36 176
Eröffnungssaldo zum 1. 1. netto	31 991	24 116
Zuführung brutto	11 701	19 685
Rückversichereranteil	2 147	-11 810
Zuführung netto	13 848	7 875
Auflösung brutto	0	0
Rückversichereranteil	0	0
Auflösung netto	0	0
Endbestand zum 31. 12.	91 678	79 977
Rückversichereranteil	-45 839	-47 986
<b>Endbestand zum 31. 12. netto</b>	<b>45 839</b>	<b>31 991</b>

**III. 9. RÜCKSTELLUNGEN FÜR SONSTIGE RISIKEN UND VERLUSTE**

Folgende Tabelle stellt die Zuführung und Auflösung der Rückstellungen für sonstige Risiken und Verluste im Geschäftsjahr dar:

2005	Rückstellung für Resturlaub	Rückstellung für Einkommenssteuer	Sonstige Rückstellungen
Eröffnungssaldo zum 1. 1. 2005	4 749	83 971	2 500
Zuführung	5 347	79 286	2 500
Auflösung	4 749	83 971	0
<b>Endbestand zum 31. 12. 2005</b>	<b>5 347</b>	<b>79 286</b>	<b>5 000</b>

**III. 10. FINANZVERBINDLICHKEITEN IN DER BILANZ NICHT AUSGEWIESEN**

Der Geschäftsführung sind zum 31. Dezember 2005 keine Finanzverbindlichkeiten, die nicht in der Bilanz ausgewiesen wurden, bekannt.

**III. 11. MÖGLICHE ZUKÜNFTIGE VERBINDLICHKEITEN****(a) Mitgliedschaft in dem tschechischen Versicherungsbüro**

Als Mitglied des Büros hat sich die Gesellschaft, laut §18 Abs.6 Ges. 168/1999 Sb., verpflichtet für die Verbindlichkeiten des Büros zu haften. Deshalb trägt die Gesellschaft zum Garantiefonds bei und bildet die Rückstellung für die Verbindlichkeiten des Büros. Die Höhe der Beiträge und der Rückstellung für die Verbindlichkeiten des Büros wird aufgrund der Berechnung des Büros bestimmt.

Im Falle, dass ein Mitglied des Büros aus Insolvenzgründen seinen Verpflichtungen nicht nachgehen könnte, würde der Gesellschaft eine Pflicht, weitere Mittel in den Garantiefonds einzuzahlen, entstehen.

**(b) Mitgliedschaft im Tschechischen Atompool**

Die Gesellschaft ist Mitglied des tschechischen Atompools und aufgrund der Absprache der beteiligten Versicherer über solidarische Haftung hat sich die Gesellschaft verpflichtet, im Falle, dass einer oder mehrere Mitglieder nicht imstande wären ihren Verpflichtungen nachzugehen, den ungedeckten Teil, solidarisch im Verhältnis ihres Nettoeigenbhaltes, zu übernehmen. Die Gesamthöhe der potentiellen Verbindlichkeit für den entsprechenden Vertrag inkl. der solidarischen Haftpflicht ist vertraglich auf das doppelte des Nettoeigenbhaltes, für die entsprechenden Sparte, beschränkt.



## Příloha roční účetní závěrky

**III. 12. ZÁVAZKY KRYTÉ VĚCNÝM ZAJIŠTĚNÍM A ZÁRUKY**

Vedení společnosti nejsou k 31. prosince 2005 známy žádné závazky kryté věcným zajištěním a záruky.

**III. 13. DOPLŇUJÍCÍ ÚDAJE K VÝKAZU ZISKŮ A ZTRÁT****(a) Pojistné prémie a slevy**

Společnost poskytla na základě pojistných podmínek a pojistných smluv následující pojistné prémie a slevy:

	2005	2004
Neživotní pojištění	1 890	2 303
Životní pojištění	13 105	9 237
<b>Pojistné prémie a slevy celkem</b>	<b>14 995</b>	<b>11 540</b>

V souladu s postupy uvedenými v bodu I. 4(g) přílohy společnost dále zaúčtovala následující změny stavu rezervy na prémie a slevy:

	2005	2004
<b>Neživotní pojištění</b>		
Tvorba rezervy	1 942	1 628
Použití rezervy	1 628	2 014
<b>Změna stavu celkem (neživotní pojištění)</b>	<b>314</b>	<b>-386</b>
<b>Životní pojištění</b>		
Tvorba rezervy	30 046	17 955
Použití rezervy	17 955	10 929
Změna stavu celkem (životní pojištění)	12 091	7 026
<b>Změna stavu rezervy na prémie a slevy (celkem)</b>	<b>12 405</b>	<b>6 640</b>

**(b) Správní náklady**

Osobní náklady nezahrnují částky, které jsou součástí pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy.

	2005	2004
Osobní náklady (mzdy, soc. a zdrav. poj.)	195 293	186 436
Nájemné	30 893	31 592
Reklama	49 468	28 555
Poradenství, včetně auditu	3 272	2 153
Spotřeba energie	7 610	7 195
Spotřeba materiálu	10 480	13 958
Odpisy	20 940	17 538
Následné provize	115 182	94 205
Ostatní správní náklady	95 489	80 107
<b>Správní náklady celkem</b>	<b>528 627</b>	<b>461 739</b>

**(c) Ostatní technické náklady a výnosy**

2005	Hrubá výše	Podíl zajišťovatelů	Čistá výše
<b>Neživotní pojištění</b>			
Ostatní technické náklady	15 126	4 154	10 972
Ostatní technické výnosy	20 049	0	20 049
<b>Životní pojištění</b>			
Ostatní technické náklady	0	0	0
Ostatní technické výnosy	4 649	0	4 649
<b>2004</b>	<b>Hrubá výše</b>	<b>Podíl zajišťovatelů</b>	<b>Čistá výše</b>
<b>Neživotní pojištění</b>			
Ostatní technické náklady	9 666	5 139	4 527
Ostatní technické výnosy	10 822	0	10 822
<b>Životní pojištění</b>			
Ostatní technické náklady	0	0	0
Ostatní technické výnosy	3 565	0	3 565

## Anhang zum Jahresabschluss

**III. 12. VERBINDLICHKEITEN DURCH SACHSICHERUNG GEDECKT UND GARANTIE**

Der Geschäftsführung sind zum 31. Dezember 2005 keine durch Sachsicherung gedeckte Verbindlichkeiten und Garantien bekannt.

**III. 13. ERGÄNZENDE ANGABEN ZUR GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG****(a) Erfolgsabhängige und erfolgsunabhängige Prämienrückerstattung**

Die Gesellschaft nahm aufgrund der Versicherungsbedingungen und der Versicherungsverträge folgende erfolgsabhängige und erfolgsunabhängige Prämienrückerstattung vor:

	2005	2004
Nichtlebensversicherung	1 890	2 303
Lebensversicherung	13 105	9 237
<b>Gesamt</b>	<b>14 995</b>	<b>11 540</b>

Im Einklang mit dem im Punkt I. 4 (g) des Anhangs angegebenen Verfahren hat die Gesellschaft folgende Änderungen der Rückstellung für erfolgsabhängige Prämienrückerstattung verbucht:

	2005	2004
<b>Nichtlebensversicherung</b>		
Bildung von Rückstellung	1 942	1 628
Auflösung von Rückstellung	1 628	2 014
<b>Bestandsänderung Nichtlebensversicherung gesamt</b>	<b>314</b>	<b>-386</b>
<b>Lebensversicherung</b>		
Bildung von Rückstellung	30 046	17 955
Auflösung von Rückstellung	17 955	10 929
Bestandsänderung Lebensversicherung gesamt	12 091	7 026
<b>Bestandsänderung der Rückstellung für erfolgsabhängige Prämienrückerstattung (Gesamt)</b>	<b>12 405</b>	<b>6 640</b>

**(b) Verwaltungskosten**

Die Personalkosten beinhalten nicht die Beträge welche einen Bestandteil der Abschlusskosten bilden.

	2005	2004
Personalkosten (Löhne, Gehälter, Soz. und Krankenv.)	195 293	186 436
Miete	30 893	31 592
Werbung	49 468	28 555
Beratung und Wirtschaftsprüfung	3 272	2 153
Energieverbrauch	7 610	7 195
Materialverbrauch	10 480	13 958
Abschreibungen	20 940	17 538
Folgeprovisionen	115 182	94 205
Sonstige Verwaltungskosten	95 489	80 107
<b>Verwaltungskosten gesamt</b>	<b>528 627</b>	<b>461 739</b>

**(c) Sonstige technische Kosten und Erträge**

2005	Brutto	Anteil der Rückversicherer	Netto
<b>Nichtlebensversicherung</b>			
Sonstige technische Kosten	15 126	4 154	10 972
Sonstige technische Erträge	20 049	0	20 049
<b>Lebensversicherung</b>			
Sonstige technische Kosten	0	0	0
Sonstige technische Erträge	4 649	0	4 649
<b>2004</b>	<b>Brutto</b>	<b>Anteil der Rückversicherer</b>	<b>Netto</b>
<b>Nichtlebensversicherung</b>			
Sonstige technische Kosten	9 666	5 139	4 527
Sonstige technische Erträge	10 822	0	10 822
<b>Lebensversicherung</b>			
Sonstige technische Kosten	0	0	0
Sonstige technische Erträge	3 565	0	3 565

## Příloha roční účetní závěrky

**(d) Zaměstnanci a vedoucí pracovníci**

Průměrný počet zaměstnanců a vedoucích pracovníků a přijaté odměny za rok 2005 a 2004:

2005	Průměrný počet zaměstnanců	Mzdové náklady	Soc. a zdrav. pojištění	Ostatní náklady
Zaměstnanci	588	174 423	61 057	4 211
Vedoucí pracovníci	25	23 834	8 341	180
<b>Celkem</b>	<b>613</b>	<b>198 257</b>	<b>69 398</b>	<b>4 391</b>

2004	Průměrný počet zaměstnanců	Mzdové náklady	Soc. a zdrav. pojištění	Ostatní náklady
Zaměstnanci	582	165 730	57 615	3 864
Vedoucí pracovníci	25	24 101	8 435	187
<b>Celkem</b>	<b>607</b>	<b>189 831</b>	<b>66 050</b>	<b>4 051</b>

Mzdové náklady, sociální a zdravotní pojištění zahrnují i částky, které jsou součástí pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy. Vyplácené provize činí 55 101 tis. Kč a sociální a zdravotní pojištění 19 285 tis. Kč. Nezahrnují ostatní osobní náklady v částce 1 499 tis. Kč, sociální a zdravotní pojištění 525 tis. Kč a odměny představenstvu a dozorčí radě. Položka ostatní náklady je vykázáný příspěvek na stravování zaměstnanců.

**(e) Odměňování členů správních, řídicích a dozorčích orgánů**

V průběhu účetního období roku 2005 a 2004 obdrželi členové správních, řídicích a dozorčích orgánů následující odměny:

2005	Členové představenstva	Členové dozorčí rady
Poskytnuté odměny (peněžní i nepeněžní)	8 000	195
Vyplácené důchodové zabezpečení	0	0
<b>Výplaty celkem</b>	<b>8 000</b>	<b>195</b>

2004	Členové představenstva	Členové dozorčí rady
Poskytnuté odměny (peněžní i nepeněžní)	7 966	267
Vyplácené důchodové zabezpečení	0	0
<b>Výplaty celkem</b>	<b>7 966</b>	<b>267</b>

Členům správních, řídicích a dozorčích orgánů nebyly poskytnuty žádné půjčky.

**(f) Převody nákladů mezi technickými účty a netechnickým účtem**

Celková výše nákladů, které byly převedeny mezi technickým účtem životního pojištění, neživotního pojištění a netechnickým účtem na základě klíče, uvedeného v bodě I. 4(w), činila ke dni účetní závěrky 370 263 tis. Kč (2004: 303 620 tis. Kč).

**(g) Podíly na ziscích**

V roce 2005, stejně jako v roce 2004 společnost neobdržela žádné podíly na ziscích z majetkových účastí.

**(h) Výsledek netechnického účtu**

Výsledek netechnického účtu činil k 31. prosinci 2005 zisk 34 163 tis. Kč (2004: zisk 26 110 tis. Kč).

**(i) Zisk před zdaněním**

Zisk před zdaněním činil k 31. prosinci 2005 273 709 tis. Kč (2004: zisk 298 238 tis. Kč).

## Anhang zum Jahresabschluss

**(d) Mitarbeiter und leitende Angestellte**

Durchschnittliche Anzahl der Mitarbeiter und der leitenden Angestellten und empfangene Gehaltszahlungen für das Geschäftsjahr 2005 und 2004:

2005	Durchschnittliche Anzahl	Gehaltskosten	Sozial und Krankenversicherung	Sonstige Kosten
Mitarbeiter	588	174 423	61 057	4 211
Leitende Angestellte	25	23 834	8 341	180
<b>Gesamt</b>	<b>613</b>	<b>198 257</b>	<b>69 398</b>	<b>4 391</b>

2004	Durchschnittliche Anzahl	Gehaltskosten	Sozial und Krankenversicherung	Sonstige Kosten
Mitarbeiter	582	165 730	57 615	3 864
Leitende Angestellte	25	24 101	8 435	187
<b>Gesamt</b>	<b>607</b>	<b>189 831</b>	<b>66 050</b>	<b>4 051</b>

Die Gehaltskosten, sowie die Sozial- und Krankenversicherung beinhalten auch die Beträge, die einen Bestandteil der Anschaffungskosten bilden. Die ausbezahlten Provisionen stellen TCZK 55 101 und die Sozial- und Krankenversicherung TCZK 19 285 dar. Sie beinhalten nicht sonstige Personalkosten in der Höhe von TCZK 1 499 Sozial- und Krankenversicherung von TCZK 525 und Zahlungen an die Vorstands- und Aufsichtsratsmitglieder. Die Position, sonstige Kosten ist als der Beitrag für die Verköstigung der Mitarbeiter ausgewiesen.

**(e) Zahlungen an Mitglieder der Verwaltungsorgane, des Vorstandes und des Aufsichtsrates**

Im Laufe der Geschäftsjahren 2005 und 2004 erhielten Mitglieder der Verwaltungsorgane, des Vorstandes und des Aufsichtsrates folgende Entlohnungen:

2005	Vorstandsmitglieder	Aufsichtsratsmitglieder
Tatsächlich bezahlte Entlohnungen	8 000	195
Geleistete Rentenversicherungszahlungen	0	0
<b>Gesamt</b>	<b>8 000</b>	<b>195</b>

2004	Vorstandsmitglieder	Aufsichtsratsmitglieder
Tatsächlich bezahlte Entlohnungen	7 966	267
Geleistete Rentenversicherungszahlungen	0	0
<b>Gesamt</b>	<b>7 966</b>	<b>267</b>

Die Gesellschaft gewährt den Mitgliedern der Verwaltungsorgane, des Vorstandes und des Aufsichtsrates keine Darlehen.

**(f) Überträge der Aufwendungen zwischen den versicherungstechnischen Rechnungen und der nichtversicherungstechnischen Rechnung**

Die Gesamthöhe der Aufwendungen, die zwischen den versicherungstechnischen Rechnungen der Lebensversicherung, der Nichtlebensversicherung und der nichtversicherungstechnischen Rechnung aufgrund des in Punkt I.4 (w) angegebenen Schlüssels umgelegt wurden, betrug zum Bilanzstichtag TCZK 370 263 (2004: TCZK 303 620).

**(g) Gewinnanteile**

Im Jahre 2005, wie in 2004 erhielt die Gesellschaft keine Gewinnanteile aus Beteiligungen an Unternehmen Dritter.

**(h) Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung**

Das Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung zum 31. Dezember 2005 war ein Gewinn von TCZK 34 163 (2004: Gewinn TCZK 26 110).

**(i) Jahresergebnis vor Steuern**

Das Jahresergebnis vor Steuern zum 31. Dezember 2005 war ein Gewinn von TCZK 273 709 (2004: Gewinn TCZK 298 238).

## Příloha roční účetní závěrky

## III. 14. DANĚ

## (a) Daň z příjmů ve výkazu zisku a ztráty

	2005	2004
Rezerva na daň z příjmů za běžné období	79 286	83 971
Rozdíl mezi splatnou daní za minulé období a rozpuštěním rezervy na daň z příjmů za minulé období	5 579	-398
Splatná daň z příjmů vztahující se k minulým obdobím	0	0
Změna stavu odložené daňové pohledávky/Změna stavu odloženého daňového závazku	-2 591	850
<b>Daň z příjmů ve výkazu zisku a ztráty</b>	<b>82 274</b>	<b>84 423</b>

## (b) Odložené daňové pohledávky / Odložené daňové závazky

Vykázané odložené daňové pohledávky a závazky jsou následující:

Dočasné rozdíly	Pohledávky		Závazky		Rozdíl	
	2005	2004	2005	2004	2005	2004
Finanční umístění	0	0	0	0	0	0
Pohledávky	499	559	0	0	499	559
Rezervy	7 227	4 576	0	0	7 227	4 576
Daňové ztráty z minulých let	0	0	0	0	0	0
Ostatní dočasné rozdíly	0	0	0	0	0	0
<b>Odložená daňová (pohledávka)/závazek</b>	<b>7 726</b>	<b>5 135</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>7 726</b>	<b>5 135</b>
Odložená daň, změna reálné hodnoty u finančního umístění	0	0	0	2 171	0	-2 171
<b>Celkem</b>	<b>7 726</b>	<b>5 135</b>	<b>0</b>	<b>2 171</b>	<b>7 726</b>	<b>2 964</b>

## III. 15. NÁSLEDNÉ UDÁLOSTI

K datu sestavení účetní závěrky nebyly vedení společnosti známy žádné události, které by si vyžádaly úpravu účetní závěrky společnosti.

V Praze dne 17. února 2006



Ing. Martin Žáček, CSc.  
místopředseda představenstva



Ing. Marek Venuta  
předseda představenstva

## Anhang zum Jahresabschluss

## III. 14. STEUERN

## (a) Einkommensteuer in der Gewinn - und Verlustrechnung

	2005	2004
Rückstellung für die Einkommensteuer in laufender Periode	79 286	83 971
Differenz zwischen der fälligen Steuer in Vorperiode und der Auflösung der Rückstellung für die Einkommensteuer in Vorperiode	5 579	-398
Fällige Einkommensteuer bezüglich der vorigen Perioden	0	0
Bestandsänderung der latenten Steuerforderung / Steuerverbindlichkeit	-2 591	850
<b>Die Einkommensteuer in der Gewinn - und Verlustrechnung</b>	<b>82 274</b>	<b>84 423</b>

## (b) Latente Steuer - Forderungen/Verbindlichkeiten

Zeitliche Differenzen	Forderungen		Verbindlichkeiten		Differenz	
	2005	2004	2005	2004	2005	2004
Kapitalanlagen	0	0	0	0	0	0
Forderungen	499	559	0	0	499	559
Rücklagen	7 227	4 576	0	0	7 227	4 576
Verluste aus Vorjahren	0	0	0	0	0	0
Sonstige zeitliche Differenzen	0	0	0	0	0	0
<b>Latente Steuer- (Forderung) / Verbindlichkeit</b>	<b>7 726</b>	<b>5 135</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>7 726</b>	<b>5 135</b>
Latente Steuer, Realwertveränderung	0	0	0	2 171	0	-2 171
<b>Gesamt</b>	<b>7 726</b>	<b>5 135</b>	<b>0</b>	<b>2 171</b>	<b>7 726</b>	<b>2 964</b>

## III. 15. WESENTLICHE EREIGNISSE NACH DEM BILANZSTICHTAG

Zum Bilanzstichtag waren der Geschäftsführung der Gesellschaft keine Ereignisse bekannt, die zu einer Änderung des Jahresabschlusses der Gesellschaft führen würden.

Prag, den 17. Februar 2006



Dipl.-Ing. Martin Žáček  
Stv. Vorstandsvorsitzender



Dipl.-Ing. Marek Venuta  
Vorstandsvorsitzender

## Adresy UNIQA Anschriften der UNIQA

### Centrála / Zentrale

#### UNIQA pojišťovna, a.s.

Bělohorská 19, 160 12 Praha 6\*  
Tel.: 225 393 111  
Fax: 225 393 777  
Infolinka: 800 120 020  
E-mail: [uniqa@uniqa.cz](mailto:uniqa@uniqa.cz)  
Internet: <http://www.uniqa.cz>

\* od / ab 1. 2. 2007: Evropská 136, 160 00 Praha 6

### Regionální ředitelství / Regionaldirektionen

#### PRAHA

Antonín Hruška  
Ředitel / Direktor  
Vinohradská 131  
130 00 Praha 3  
Tel.: 222 716 611  
Fax: 222 719 911  
E-mail: [paha@uniqa.cz](mailto:paha@uniqa.cz)

#### ČESKÉ BUDĚJOVICE

Ing. Jarmil Červený  
Ředitel / Direktor  
Fráni Šrámka 2609  
370 04 České Budějovice  
Tel.: 380 906 111  
Fax: 380 906 320  
E-mail: [cbudejovice@uniqa.cz](mailto:cbudejovice@uniqa.cz)

#### LIBEREC

Ing. Julius Veselka  
Ředitel / Direktor  
Na Rybníčku 1  
460 01 Liberec 1  
Tel.: 488 125 111  
Fax: 488 125 777  
E-mail: [liberec@uniqa.cz](mailto:liberec@uniqa.cz)

#### PARDUBICE

Ing. Marie Hubená  
Ředitelka / Direktorin  
Tř. 17. listopadu 504  
530 02 Pardubice  
Tel.: 466 513 828  
Fax: 466 530 361  
E-mail: [pardubice@uniqa.cz](mailto:pardubice@uniqa.cz)

#### OSTRAVA

Václav Štěrba  
Ředitel / Direktor  
Přívozká 18  
701 00 Ostrava  
Tel.: 596 114 262  
Fax: 596 114 261  
E-mail: [ostrava@uniqa.cz](mailto:ostrava@uniqa.cz)

#### BRNO

Ing. Marie Dvořáková, CSc.\*  
Ředitelka / Direktorin  
Pekařská 23  
659 26 Brno  
Tel.: 531 024 111  
Fax: 531 024 104  
E-mail: [brno@uniqa.cz](mailto:brno@uniqa.cz)

\* od / ab 1. 5. 2006: Olga Andresková

### Call centrum / Call Center

#### LIBEREC

Na Rybníčku 1  
460 01 Liberec 1  
Tel.: 800 120 020  
Fax: 488 125 125



## Adresy UNIQA / Anschriften der UNIQA

**PRAHA / PRAG**

regionální ředitelství	telefon	fax	e-mail
<b>Praha 3, Vinohradská 131, 130 00</b>	<b>222 716 611</b>	<b>222 719 911</b>	<b>praha@uniqa.cz</b>
Praha 1, Opletalova 4, 110 00	222 242 211	222 242 211	uniqaphaopl@volny.cz
Praha 2, Lipová 10, 120 21	607 603 540		tomas.ruzicka@uniqa.cz
Praha 2, Žitná 2, 120 00	222 231 111	222 231 122	novemesto@uniqa.cz
Praha 3, Koněvova 99/2747, 130 45	271 031 400		
Praha 3, Vinohradská 131, 130 00	222 717 711	222 719 911	vinohrady@uniqa.cz
Praha 5, Jeremiášova 947, 150 00	225 393 555	251 611 919	jitka.motlova@uniqa.cz
Praha 5, Zborovská 8, 150 00	257 315 892	257 315 896	smichov@uniqa.cz
Praha 6, Bělohorská 19/269, 160 12	225 393 331	220 513 134	jaroslava.chocholata@uniqa.cz
Praha 6, Čistovická 100/709, 163 01	607 603 540		tomas.ruzicka@uniqa.cz
Praha 8, Klapkova 14, 182 00	286 840 018	286 840 022	kobylisy@uniqa.cz
Praha10, Kubánské náměstí 2, 100 00	272 732 211	272 734 411	vrsovice@uniqa.cz

**ČESKÉ BUDĚJOVICE / JIŽNÍ ČECHY / SÜDBÖHMEN**

regionální ředitelství	telefon	fax	e-mail
<b>České Budějovice, Fráni Šrámka 2609, 370 04</b>	<b>380 906 111</b>	<b>380 906 320</b>	<b>cbudejovice@uniqa.cz</b>
Benešov, Vnoučkova 2131, 256 01	317 724 747	317 727 809	pracoviste.benesov@uniqa.cz
Beroun, Husovo náměstí 37, 266 01	311 623 630	311 623 630	beroun@uniqa.cz
České Budějovice, Fráni Šrámka 2609, 370 04	380 906 111	380 906 333	oblast.cbudejovice@uniqa.cz
Český Krumlov, Horská 73, 381 01	380 716 539	380 716 539	pracoviste.ckrumlov@uniqa.cz
Domažlice, Vodní 11, 344 01	379 725 912	379 725 912	pracoviste.domazlice@uniqa.cz
Jindřichův Hradec, Pravdova 1113/II, 377 01	384 364 110	384 364 110	pracoviste.jhradec@uniqa.cz
Kladno, Gen. Klapálka 2810, 272 01	607 603 540		tomas.ruzicka@uniqa.cz
Kladno, Osvoboz. pol. věžňů 379, 272 01	312 661 468	312 662 588	pracoviste.kladno@uniqa.cz
Klatovy, Václavská 17, 339 01	376 320 507	376 316 736	klatovy@uniqa.cz
Písek, Komenského 56, 397 01	382 213 380	382 210 933	pracoviste.pisek@uniqa.cz
Plzeň, Americká 49, 305 93	377 223 678	377 223 678	
Plzeň, Klatovská 42, 305 00	377 235 130	377 235 033	plzen@uniqa.cz
Prachatice, Pivovarská 197, 383 01	388 319 240	388 319 240	pracoviste.prachatice@uniqa.cz
Příbram, Bratří Čapků 525, 261 01	318 625 785	318 625 785	pracoviste.pribram@uniqa.cz
Rakovník, Vrchlického náměstí 34, 269 01	313 516 335	313 516 335	pracoviste.rakovnik@uniqa.cz
Strakonice, Palackého náměstí 94, 386 01	383 333 475	383 333 475	pracoviste.strakonice@uniqa.cz
Stříbro, Benešova 442, 349 01	374 624 020	374 624 020	pracoviste.strebro@uniqa.cz
Tábor, Budějovická 803, 390 02	381 254 031	381 256 352	tabor@uniqa.cz
Třeboň, Březanova 78, 379 01	384 722 001	384 722 001	pracoviste.trebon@uniqa.cz

**LIBEREC / SEVERNÍ ČECHY / NORDBÖHMEN**

regionální ředitelství	telefon	fax	e-mail
<b>Liberec 1, Na Rybníčku 1, 460 01</b>	<b>488 125 111</b>	<b>488 125 777</b>	<b>liberec@uniqa.cz</b>
Česká Lípa, Jindřicha z Lipé 113, 470 01	487 823 529	487 823 529	pracoviste.clipa@uniqa.cz
Děčín IV, Podmokelská 690/36, 405 02	412 512 952	412 512 952	pracoviste.decin@uniqa.cz
Cheb, Náměstí Krále Jiřího z Poděbrad 6, 350 02	354 437 153	354 437 153	pracoviste.cheb@uniqa.cz
Chomutov, Hálkova 226, 430 01	474 652 835	474 652 835	pracoviste.chomutov@uniqa.cz
Jablonec n. Nisou, Komenského 8, 466 01	483 310 907	483 310 908	pracoviste.jnnisou@uniqa.cz
Kadaň, Mírové náměstí 65, 432 01	474 345 210	474 345 210	pracoviste.kadan@volny.cz
Karlovy Vary, Bělehradská 4, 360 01	353 563 800	353 563 803	agentura.kvary@uniqa.cz
Karlovy Vary, Krále Jiřího 39, 360 01	353 167 760	353 167 800	pracoviste.kvary@uniqa.cz
Liberec 1, Na Rybníčku 1, 460 01	488 125 111	488 125 777	oblast.liberec@uniqa.cz
Litoměřice, Anenská 116/5, 412 01	416 737 199	416 737 199	pracoviste.litomerice@uniqa.cz
Louny, Korunní 127, 440 01	415 655 928	415 655 928	pracoviste.louny@uniqa.cz
Mariánské Lázně, Hroznatova 773, 353 01	354 621 286	354 621 286	pracoviste.mlazne@uniqa.cz
Mělník, Nová 209, 276 67	315 622 224	315 622 224	pracoviste.melnik@uniqa.cz
Most, Třída Budovatelů 2957, 434 01	476 704 714	476 704 714	pracoviste.most@uniqa.cz
Rumburk, Lužické náměstí 158/12, 408 01	412 334 548	412 334 548	pracoviste.rumburk@uniqa.cz
Semily, Riegrovo náměstí 20, 513 01	481 624 629	481 624 629	pracoviste.semily@uniqa.cz
Sokolov, Třída S. května 163, 356 01	352 625 213	352 382 317	pracoviste.sokolov@uniqa.cz
Teplice, Dlouhá 2940, 415 01	417 578 992	417 578 992	pracoviste.teplice@uniqa.cz
Turnov, Palackého 190, 511 01	481 311 800	481 311 800	pracoviste.turnov@uniqa.cz
Ústí nad Labem, Moskevská 42, 400 01	475 602 601	475 602 600	agentura.ustinl@uniqa.cz
Ústí nad Labem, Pařížská 227/20, 400 01	475 201 009	475 201 009	pracoviste.unlabem@uniqa.cz
Varnsdorf, Poštovní 3126, 407 47	412 373 880	412 373 880	pracoviste.varnsdorf@uniqa.cz
Žatec, Dvořákova 31, 438 01	415 710 149	415 712 424	pracoviste.zatec@uniqa.cz
Železný Brod, Příčná 350, 468 22	483 781 008	483 781 008	pracoviste.zbrod@uniqa.cz

## Adresy UNIQA / Anschriften der UNIQA

## PARDUBICE / VÝCHODNÍ ČECHY / OSTBÖHMEN

regionální ředitelství	telefon	fax	e-mail
<b>Pardubice, Tr. 17. listopadu 504, 530 02</b>	<b>466 513 828</b>	<b>466 530 361</b>	<b>pardubice@uniqa.cz</b>
Český Brod, Arnošta z Pardubic 44, 282 01	321 620 601	321 620 601	pracoviste.cbrod@uniqa.cz
Hradec Králové, Karla IV. 612, 500 02	495 220 467	495 220 468	hkralove@uniqa.cz
Chrudim, Čs. partyzánů 26, 537 01	469 622 455	469 623 214	chrudim@uniqa.cz
Jaroměř, Ve Sladovnách 37, 551 01	491 815 412	491 815 412	vladimir.safka@seznam.cz
Jičín, Žižkovo náměstí 4, 506 01	493 535 432	493 535 432	pracoviste.jicin@uniqa.cz
Kolín, Kutnohorská 821, 280 00	321 728 354	321 728 354	kolin@uniqa.cz
Litomyšl, Bělidla 1061, 570 01	461 612 415	461 612 100	pracoviste.litomysl@uniqa.cz
Mladá Boleslav, Máchova 802, 293 01	326 721 332	326 721 332	pracoviste.mboleslav@uniqa.cz
Náchod, Masarykovo náměstí 1294, 547 01	491 814 856	491 814 856	
Pardubice, Tr. 17. listopadu 504, 530 02	466 535 518	466 530 361	oblast.pardubice@uniqa.cz
Poděbrady, Komenského 37, budova GEGB, 290 01	325 615 692	325 615 692	pracoviste.podebrady@uniqa.cz
Rychnov nad Kněžnou, Staré náměstí 56, 516 01	494 532 948	494 533 811	rychnov@uniqa.cz
Slatiňany, T.G.M. 105, 538 21	469 813 080	469 681 595	agentura.slatinany@uniqa.cz
Svitavy, Komenského náměstí 3, 568 02	461 542 871	461 542 871	pracoviste.svitavy@uniqa.cz
Trutnov, Havlíčkova 9, 541 01	499 813 459	499 813 460	pracoviste.trutnov@uniqa.cz
Ústí nad Orlicí, Mírové náměstí 128, 562 01	465 325 339	465 325 339	pracoviste.unorlici@uniqa.cz

## OSTRAVA / SEVERNÍ MORAVA / NORDMÄHREN

regionální ředitelství	telefon	fax	e-mail
<b>Ostrava, Přívozká 18, 701 00</b>	<b>596 114 262</b>	<b>596 114 261</b>	<b>ostrava@uniqa.cz</b>
Bruntál, Jesenická 47, 792 01	554 219 965	554 219 965	pracoviste.bruntal@uniqa.cz
Frýdek-Místek, Ostravská 1554, 738 02	558 431 257	558 431 257	pracoviste.fmistek@uniqa.cz
Havířov, Dlouhá 1228, 736 01	596 410 983	596 410 983	pracoviste.havirov@uniqa.cz
Nový Jičín, 5. května 20, 741 01	556 705 562	556 705 562	pracoviste.njicin@uniqa.cz
Olomouc, Palachovo náměstí 1, 772 00	585 234 724	585 226 772	pracoviste.olomouc@uniqa.cz
Opava, Horní náměstí 2, 746 01	553 696 152	553 625 304	pracoviste.opava@uniqa.cz
Ostrava-Poruba, Opavská 805, 708 00	596 112 448	596 116 475	ostravavychod@uniqa.cz
Ostrava, Přívozká 18, 701 00	596 112 448	596 116 475	ostravazapad@uniqa.cz
Přerov, Komenského 46, 750 00	581 219 252	581 219 252	pracoviste.prerov@uniqa.cz
Šumperk, Slovanská 3, 787 01	583 217 220	583 217 193	sumperk@uniqa.cz
Trinec, 1. Máje 540, 739 61	558 329 087	558 329 087	pracoviste.trinec@uniqa.cz
Valašské Meziříčí, Polášková 191, 757 01	571 623 570	571 623 570	pracoviste.vmezirici@uniqa.cz
Vsetín, Smetanova 922, 755 01	571 418 087	571 413 676	vsetin@uniqa.cz
Zlín, Kvítkova 552, 760 01	577 214 755	577 214 755	pracoviste.zlin@uniqa.cz

## BRNO / JIŽNÍ MORAVA / SÜDMÄHREN

regionální ředitelství	telefon	fax	e-mail
<b>Brno, Pekařská 23, 659 26</b>	<b>531 024 111</b>	<b>531 024 777</b>	<b>brno@uniqa.cz</b>
Brno, Lidická 25/27, 602 00	543 233 804		
Brno, Pekařská 23, 659 26	531 024 111	531 024 777	brnomesto@uniqa.cz
Břeclav, Národních hrdinů 5, 690 01	519 371 636	519 371 636	pracoviste.breclav@uniqa.cz
Havlíčkův Brod, Žižkova 280, 580 01	569 424 659	569 424 659	pracoviste.hbrod@uniqa.cz
Hodonín, Masarykovo náměstí 118/24, 695 01	518 324 498	518 324 498	hodonin@uniqa.cz
Jihlava, Farní 4, 586 00	567 322 416	567 301 500	jihlava@uniqa.cz
Kroměříž, Komenského náměstí 2784, 767 01	573 313 170	573 335 505	pracoviste.kromeriz@uniqa.cz
Ledeč nad Sázavou, Husovo náměstí 13, 584 01	569 721 877	569 721 877	pracoviste.lnsazavou@uniqa.cz
Moravský Krumlov, Náměstí TGM 39, 672 01	515 220 972	515 220 972	pracoviste.mkrumlov@uniqa.cz
Pelhřimov, Příkopy 209, 390 02	565 321 372	565 321 372	pracoviste.pelhrimov@uniqa.cz
Prostějov, Hlaváčkovo náměstí 3, 796 01	582 349 236	582 349 236	pracoviste.prostejov@uniqa.cz
Rájec Jestřebí, Spešov 117, 679 02	516 432 132		pracoviste.blansko@uniqa.cz
Tišnov, Bezručova 1751, 666 01	549 415 793	549 415 793	pracoviste.tisnov@uniqa.cz
Třebíč, Karlovo náměstí 13/19, 674 01	568 840 083	568 840 083	pracoviste.trebic@uniqa.cz
Uherské Hradiště, Mariánské náměstí 127, 686 01	572 540 730	572 557 539	pracoviste.uhradiste@uniqa.cz
Vyškov, Nádražní 2/1, 682 01	517 341 282	517 341 282	vyskov@uniqa.cz
Znojmo, Mariánské náměstí 2, 669 02	515 220 024	515 223 191	znojmo@uniqa.cz
Žďár nad Sázavou, Nádražní 2, 591 01	566 623 721	566 623 721	pracoviste.znsazavou@uniqa.cz



